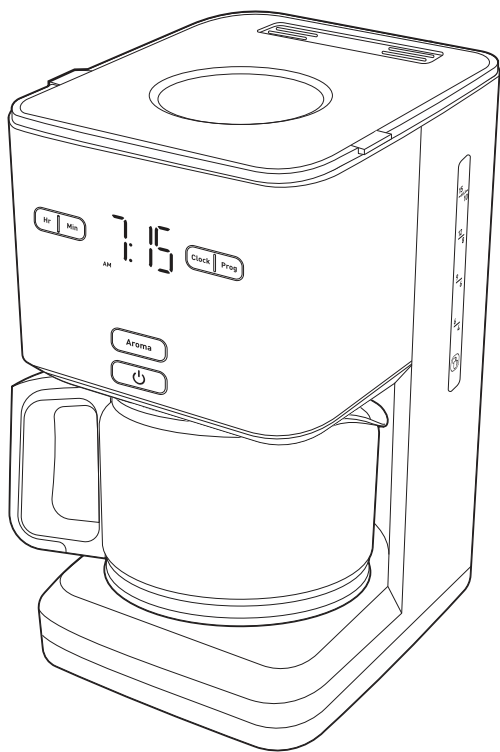




FR

EN

DE

NL

IT

ES

PT

EL

TR

RU

PL

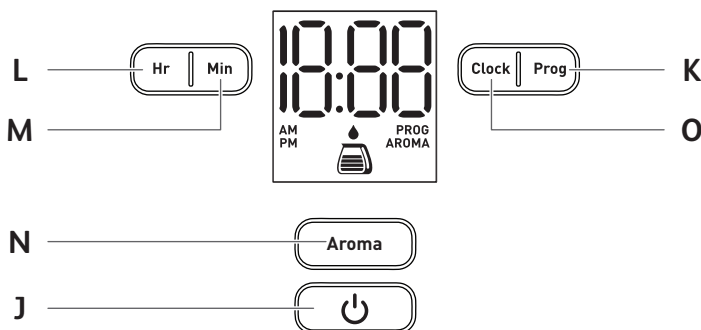
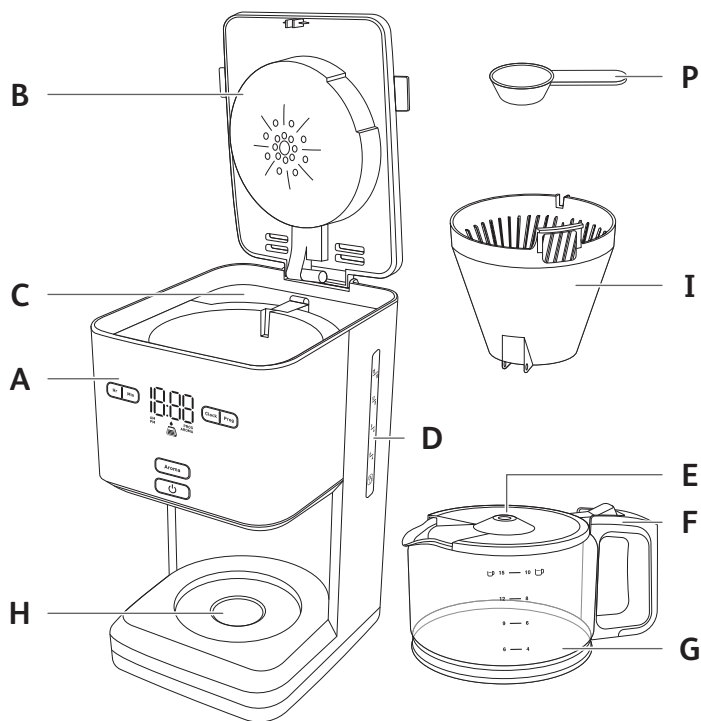
BG

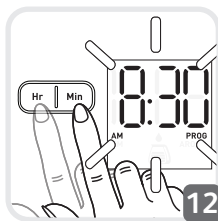
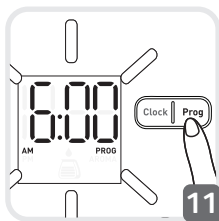
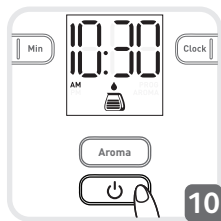
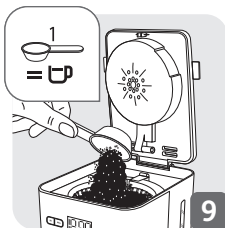
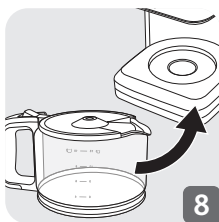
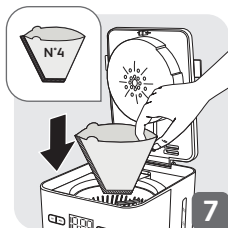
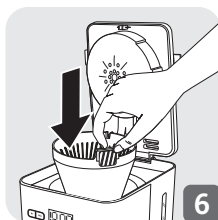
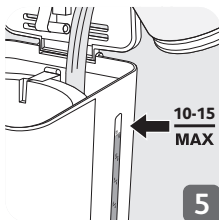
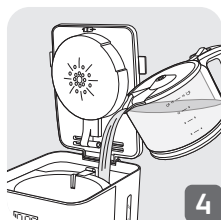
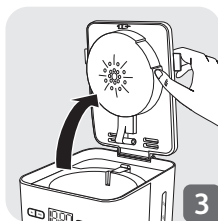
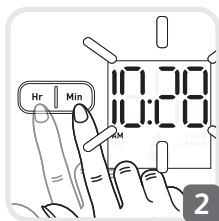
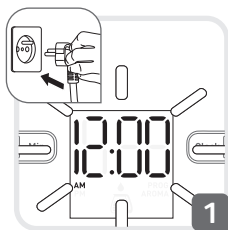
HR

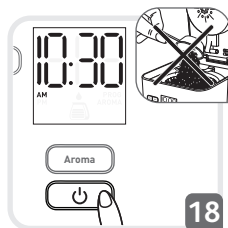
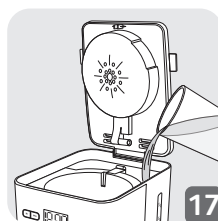
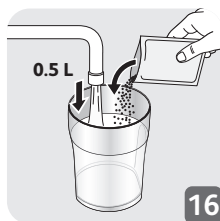
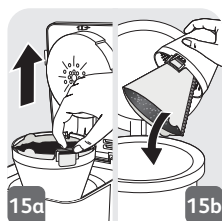
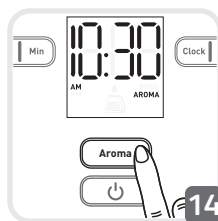
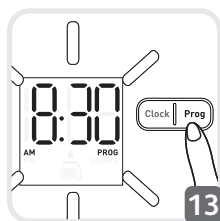
RO

SL

CM600xxx







Lire attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation de votre appareil et conservez-le : une utilisation non conforme dégagerait le fabricant de toute responsabilité.

FR

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, n'utilisez pas l'appareil. Faites obligatoirement remplacer le câble d'alimentation par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
- Votre appareil est destiné uniquement à un usage domestique et à l'intérieur de la maison et à une altitude inférieure à 2000 m.
- Ne pas mettre l'appareil, le câble d'alimentation ou la fiche dans l'eau ou tout autre liquide.
- Votre machine a été conçue pour un usage

domestique seulement.

- Elle n'a pas été conçue pour être utilisée dans les cas suivants qui ne sont pas couverts par la garantie :
 - Dans des coins de cuisines réservés au personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements professionnels,
 - Dans des fermes,
 - Par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel,
 - Dans des environnements de type chambres d'hôtes.
- Toujours suivre les instructions de nettoyage pour nettoyer votre appareil:
 - Débrancher l'appareil.
 - Ne pas nettoyer l'appareil chaud.
 - Nettoyer avec un chiffon ou une éponge humide.
 - Ne jamais mettre l'appareil dans l'eau ou sous l'eau courante.
- **AVERTISSEMENT** : Risques de blessures en cas de mauvaise utilisation de l'appareil.
- **AVERTISSEMENT** : Après utilisation, ne pas toucher la plaque de maintien au chaud, soumise à une chaleur résiduelle. Assurez-vous de ne toucher que la poignée de la verseuse verre pendant la

chauffe et jusqu'au refroidissement complet.

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans, à condition qu'ils bénéficient d'une surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent bien les dangers encourus. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils ne soient âgés de plus de 8 ans et qu'ils soient sous la surveillance d'un adulte.
- Conserver l'appareil et son câble hors de portée des enfants âgés de moins de 8 ans.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou dont l'expérience ou les connaissances ne sont pas suffisantes, à condition qu'ils bénéficient d'une surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et en comprennent bien les dangers potentiels.
- Les enfants ne doivent pas utiliser l'appareil comme un jouet.
- La cafetière ne doit pas être placée dans un placard lorsqu'elle est utilisée.

- Avant de brancher l'appareil, vérifier que la tension d'alimentation de votre installation correspond à celle de l'appareil et que la prise de courant comporte bien la terre.
- Toute erreur de branchement annule la garantie.
- Débrancher l'appareil lors d'une absence prolongée et lors du nettoyage.
- Ne pas utiliser l'appareil s'il ne fonctionne pas correctement ou s'il a été endommagé. Dans ce cas, s'adresser à un centre service agréé.
- Toute intervention autre que le nettoyage et l'entretien usuel par le client doit être effectuée par un centre service agréé.
- Le câble d'alimentation ne doit jamais être à proximité ou en contact avec les parties chaudes de votre appareil, près d'une source de chaleur ou sur un angle vif.
- Pour votre sécurité, n'utiliser que des accessoires et des pièces détachées adaptés à votre appareil.
- Ne pas débrancher la fiche de la prise en tirant sur le câble.
- Ne pas utiliser la verseuse dans un four à micro-ondes, sur une flamme et sur des plaques de cuisinières électriques.
- Ne pas remettre d'eau dans l'appareil s'il est encore chaud.
- Tous les appareils sont soumis à un contrôle qualité sévère. Des essais d'utilisation pratiques sont faits avec des appareils pris au hasard ce qui explique d'éventuelles traces d'utilisation.
- Toujours fermer le couvercle lors du fonctionnement de la cafetière.
- N'utilisez pas la verseuse sans le couvercle. Ne pas mettre d'eau chaude dans les réservoirs.
- Ne pas réaliser une préparation de café si la carafe contient déjà du café.
- Pour éviter tout débordement, la carafe doit être bien placée sur la plaque chauffante de la cafetière, sinon il pourrait y avoir un débordement d'eau chaude ou de café chaud.
- La carafe devient très chaude pendant le cycle d'infusion. Veuillez la manipuler avec précaution.
- Ne démontez pas l'appareil.

DESCRIPTION

FR

A	Corps de l'appareil	I	Porte-filtre
B	Couvercle	J	Bouton ON/OFF
C	Réservoir d'eau	K	Bouton PROG
D	Indicateur de niveau d'eau	L	Bouton HR
E	Couvercle de la carafe	M	Bouton MIN
F	Poignée de la carafe	N	Bouton AROMA
G	Carafe	O	Bouton CLOCK
H	Plaque chauffante	P	Cuillère

PROGRAMMATION DE L'HORLOGE

- Posez la cafetière sur une surface dure et plane.
- Branchez le cordon d'alimentation sur la prise murale de 220V-240V.
 - Lorsque vous branchez la cafetière pour la première fois, **12:00 AM** paraît et clignote à l'écran. **Fig. 1.** Programmez l'heure en appuyant sur les boutons HR (**L**) pour les heures et MIN (**M**) pour les minutes. L'heure paraît. Elle est validée automatiquement au bout d'environ 5 secondes ou en appuyant **sur le bouton CLOCK (O)**.

Note : Votre horloge est maintenant programmée et continuera d'afficher l'heure courante même lorsque votre appareil est en veille. Si vous souhaitez régler à nouveau l'heure, appuyez sur le bouton CLOCK (**O**) puis répétez les étapes ci-dessus.

Si l'appareil est débranché ou en cas de panne de courant, l'horloge reviendra à 12:00 AM. Il faut répéter les instructions ci-dessus pour programmer de nouveau l'horloge.

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

- Retirez les autocollants de la machine.
- Avant la première utilisation, faites fonctionner votre cafetière sans café pour rincer le circuit. Remplissez le réservoir d'eau jusqu'au niveau max et lancez un cycle en appuyant sur le bouton ON/OFF (**J**).

IMPORTANT : Votre appareil a été conçu pour fonctionner seulement avec de l'eau froide ou tempérée.

PRÉPARATION DU CAFÉ

- Soulevez le couvercle de la cafetière (**b**). **Fig. 3**.
- Remplissez la carafe (**g**) d'eau froide ou tempérée. Versez l'eau dans le réservoir d'eau (**c**) **Fig. 4**.
- Le nombre de tasses est indiqué par les graduations sur la carafe et par l'indicateur de niveau d'eau. Ne dépassez pas 10-15 tasses. **Fig. 5**.
- Mettez la carafe (**g**) avec son couvercle (**e**) sur la plaque chauffante (**h**) en vous assurant qu'elle est bien placée pour activer le mécanisme permettant au café de s'écouler. **Fig. 8**.
- Assurez-vous que le porte-filtre (**i**) est inséré. **Fig. 6**. Mettez un filtre papier dans le porte-filtre (**i**). Assurez vous que le filtre papier est bien ouvert et bien en place dans le porte-filtre. **Fig. 7**.
- Si de la mouture devait être versée par mégarde dans le réservoir, veuillez ne pas lancer le cycle et nettoyez le réservoir. La mouture risque en effet de boucher le circuit d'eau.
- Ajoutez 1 cuillerée (**P**) de mouture par tasse. Ne pas dépasser 10 cuillerées (70 g). **Fig. 9**.
- Fermez le couvercle (**b**) .
Si la cafetière est en mode veille, appuyez sur n'importe quel bouton pour sortir du mode veille.
- Appuyez sur le bouton ON/OFF (**J**) pour démarrer le cycle. La cafetière émet un "bip" et le symbole de la carafe s'affiche à l'écran. **Fig. 10**.
- Une fois le cycle terminé, la fonction de maintien au chaud s'active automatiquement pour une durée de 30 minutes. Le symbole de la carafe reste affiché à l'écran pendant la durée du maintien au chaud.
- Pour arrêter la cafetière durant le cycle, appuyez sur le bouton ON/OFF (**J**).

Note :

- La quantité de café dans la carafe à la fin du cycle est inférieure à la quantité d'eau versée dans le réservoir puisque la mouture et le filtre en absorbent environ 10 %.
- Le réservoir est muni d'un orifice de trop-plein à l'arrière de l'appareil. Si vous ajoutez trop d'eau, elle fuira par cet orifice.

– DÉPART DIFFÉRÉ (PROG)**Réglage de l'heure du départ différé**

- Votre appareil a un programme de départ différé.
- Assurez-vous que l'horloge est à la bonne heure. Si ce n'est pas le cas, suivez les instructions à la section PROGRAMMATION DE L'HORLOGE.
- Appuyez sur le bouton **PROG (K)** pour régler l'heure de démarrage automatique. L'icône **PROG** apparaîtra sur l'affichage. **Fig. 11.**
- Programmez l'heure en appuyant sur les boutons **HR (L)** pour les heures et **MIN (M)** pour les minutes. **Fig. 12.** Le réglage de l'heure est validé automatiquement après 5 secondes environ ou en appuyant sur le bouton **PROG (K)**. **Fig. 13.**
- Votre cafetière démarrera automatiquement à l'heure programmée. Vous pouvez consulter à tout moment cette heure de programmation en appuyant sur le bouton **PROG (K)**.
- Pour annuler le démarrage différé, appuyez sur le bouton **PROG (K)** pendant 5 secondes.

– MODE PRE-INFUSION - FONCTION AROMA

Note : La fonction AROMA permet de révéler le maximum d'arômes du café grâce à une phase de pré-infusion de la mouture.

- Appuyez sur le bouton **AROMA (N)** avant de démarrer le cycle de café pour lancer le mode PRE-INFUSION.
- Le voyant AROMA s'allume. **Fig. 14.**
- Pour annuler le mode PRE-INFUSION, appuyez à nouveau sur le bouton **AROMA (N)**.

NETTOYAGE

- Pour enlever la mouture usagée, retirez le filtre et le porte-filtre de la cafetière. **Fig. 15a.**
- Jetez le marc de café et le filtre papier à la poubelle. **Fig. 15b.**
- Ne nettoyez pas l'appareil s'il est encore chaud.
- Lavez le porte-filtre amovible à l'eau chaude savonneuse.

ATTENTION : Ne mettez aucune pièce de la cafetière au lave-vaisselle.

- Nettoyez la cafetière à l'aide d'un chiffon doux ou d'une éponge humide. N'utilisez jamais de produits abrasifs ou puissants sur n'importe quelle pièce de votre cafetière.
- Pour nettoyer les pièces en acier inoxydable de votre cafetière, humidifiez un chiffon doux ou une éponge à l'eau chaude. Essuyez-les bien à l'aide d'un chiffon sec.
- Pour les taches difficiles, utilisez un chiffon avec du vinaigre blanc.
- N'immergez pas l'appareil dans l'eau ou sous le robinet.

DÉTARTRAGE

Pourquoi détartrer ?

- Le calcaire se dépose naturellement dans votre cafetière. Le détartrage préserve la cafetière et lui assure une plus longue durée de vie et assure une qualité de café constante dans le temps. Le calcaire risque d'altérer de façon définitive le rendement de l'appareil.

Quand détartrer ?

- La fréquence du détartrage dépend de la dureté de l'eau et du nombre de cycles de café. Lorsque l'on rencontre les signes suivants : temps de cycle rallongé, forte vaporisation, niveau de bruits élevé en fin de cycle, arrêt en cours de cycle, cela signifie que votre machine est entartrée.
- Le détartrage de la cafetière doit être fait environ une fois par mois selon la dureté de l'eau.

Comment détartrer votre cafetière ?

- Utilisez une solution de détartrage ou 0,5L de vinaigre blanc dilué dans 0,5L d'eau froide ou tempérée. **Fig. 16.**
- Versez la solution dans le réservoir d'eau. **Fig. 17.**
- Ne mettez pas de café dans le filtre et appuyez sur le bouton ON/OFF (J) pour démarrer le cycle de détartrage. **Fig. 18.**
- Veuillez patienter jusqu'à la fin du cycle.
- Afin de rincer la machine, lancez 2 cycles complets de 10 tasses avec l'eau, mais sans café.
- Répétez l'opération au besoin.
- **La garantie exclut les cafetières ne fonctionnant pas ou mal en raison d'un manque de détartrage.**

DÉPANNAGE

PROBLÈME	SOLUTION
Le café ne s'infuse pas ou l'appareil ne s'allume pas.	• Assurez-vous que l'appareil est bien branché dans une prise fonctionnelle. • Le réservoir d'eau est vide. • Il y a eu une panne de courant. • Débranchez la machine, puis rebranchez-la. • L'horloge doit être reprogrammée après une panne de courant. • La fonction d'arrêt automatique a éteint l'appareil. Éteignez l'appareil puis rallumez-le pour préparer d'autre café. Pour plus de renseignements, consultez la section « Préparation du café ».
L'appareil semble fuir.	• Assurez-vous que le réservoir d'eau n'a pas été rempli au-delà de la limite maximale. • Assurez-vous que le réservoir d'eau n'est pas endommagé.

PROBLÈME	SOLUTION
L'infusion prend beaucoup de temps.	• Il est peut-être temps de détartrer l'appareil. • Pour plus de renseignements, consultez la section « Détartrage ».
Le porte-filtre déborde ou le café s'écoule trop lentement.	• La cafetière a besoin d'être nettoyée. • Il y a trop de café. Nous vous recommandons d'utiliser une cuillère à mesurer par tasse. • La mouture est trop fine (par exemple, la mouture pour l'espresso ne convient pas à une cafetière à percolation). • Il y a de la mouture qui s'est insérée entre le filtre papier et le porte-filtre. • Le papier filtre n'est pas bien ouvert ou est mal placé. • Rincez le porte-filtre avant d'y mettre le filtre papier afin que ce dernier adhère aux parois humides du porte-filtre. • Il y a plus d'un filtre papier dans le porte-filtre. • Assurez-vous que le porte-filtre est inséré entièrement.
Le café a mauvais goût.	• La mouture ne convient pas à votre cafetière. • Le proportion de café et d'eau est inadéquate. Modifiez-la selon vos goûts. • La qualité et la fraîcheur du café ne sont pas optimales. • L'eau est de piètre qualité.
Le café ne coule pas.	• Assurez-vous qu'il y a de l'eau dans le réservoir. • Le système d'écoulement de café est peut-être obstrué. Vous pouvez le nettoyer simplement en le rinçant à l'eau.
L'heure n'est pas juste.	• La minuterie est synchronisée et dépendante de votre réseau électrique. S'il y a un décalage, nous vous recommandons de programmer l'heure une fois par semaine pour vous assurer qu'elle est exacte.

Si votre appareil ne fonctionne pas correctement, contactez le service client de votre pays.

Please read the instructions for use carefully before using your appliance for the first time and retain them for future reference: Manufacturer cannot accept any liability for non compliant appliance use.

EN

SAFETY INSTRUCTIONS

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not use the appliance if the power cord or plug is damaged. The power cord must be replaced by the manufacturer, its after-sales service or similarly qualified persons in order to avoid danger.
- Your appliance is intended for domestic use inside the home only at an altitude below 2000m.
- Do not immerse the appliance, power cord or plug in water or any other liquid.
- Your appliance is designed for domestic use only.
- It is not intended to be used in the following applications, and the guarantee will not apply for:
 - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;

- farm houses;
- by clients in hotels, motels and other residential type environments;
- bed and breakfast type environments.
- Always follow the cleaning instruction to clean your appliance;
 - Unplug the appliance.
 - Do not clean the appliance while hot.
 - Clean with a damp cloth or sponge.
 - Never immerse the appliance in water or put it under running water.
- **WARNING:** Risks of injuries if you don't use this appliance correctly.
- **WARNING:** After using, do not touch the keep warm plate, subjected to residual heat. Be sure to manipulate only the handle of glass jar during heating until cooling down.
- This appliance may be used by children of at least 8 years of age, as long as they are supervised and have been given instructions about using the appliance safely and are fully aware of the dangers involved. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and they are supervised by an adult.

- Keep the appliance and its cord out of reach of children under 8 years of age.
- This appliance may be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or whose experience or knowledge is not sufficient, provided they are supervised or have received instruction to use the appliance safely and understand the dangers.
- Children should not use the appliance as a toy.
- The coffee-maker shall not be placed in a cabinet when in use.
- Before plugging the appliance in, make sure that the power it uses corresponds to your electrical supply system and that the outlet is earthed.
- Any error in the electrical connection will negate your guarantee.
- Unplug the appliance when you have finished using it and when you clean it.
- Do not use the appliance if it is not working properly or if it has been damaged. If this occurs, contact an authorised service centre.
- All interventions other than cleaning and everyday maintenance by the customer must be performed by an authorised service centre.
- The power cord must never be close to or in contact with the hot parts of your appliance, near a source of heat or over a sharp edge.
- For your safety, only use the manufacturer's accessories and spare parts designed for your appliance.
- Do not pull on the cord to unplug the appliance.
- Never put your coffee jug in a microwave oven, on a flame or a electric cooking plates.
- Do not fill the appliance with water if it is still hot.

- All appliances are subject to strict quality control procedures. These include actual usage tests on randomly selected appliances, which would explain any traces of use.
- Always close the lid when running the coffee maker.
- Do not brew coffee if the carafe already has coffee in it.
- To prevent any overflow, the carafe must be placed on the heated base of the coffee maker, otherwise there could be some overflow of hot water or hot coffee.
- The coffee maker becomes very hot during the infusion cycle. Please handle it with care.
- Do not disassemble the appliance.
- Do not use the jug without the lid.
- Do not pour hot water in the tanks.

DESCRIPTION

A	Appliance body	I	Filter holder
B	Lid	J	ON/OFF button
C	Water container	K	PROG button
D	Water level gauge	L	HR button
E	Carafe lid	M	MIN button
F	Carafe handle	N	AROMA button
G	Carafe	O	CLOCK button
H	Heating plate	P	Spoon

EN

PROGRAMMING THE CLOCK

- Place the coffee maker on a hard, flat surface.
- Plug the power cable into a 220 V - 240 V wall outlet.
 - When you plug in the coffee maker for the first time, **12:00 AM** appears and blinks on the screen. **Fig. 1.** Set the hour by pressing the HR button (**L**) for the hours and MIN (**M**) button for the minutes. The time appears. It is automatically confirmed after 5 seconds have elapsed or by pressing the **CLOCK button (O)**.

Note: Your clock is now set and will continue to display the current time even when your appliance is in standby mode. If you want to set the time again, press the **CLOCK (O)** button and repeat the steps above.

If the unit is unplugged or if there is a power failure, the clock will return to 12:00 AM. The above instructions must be repeated to program the clock again.

BEFORE USING FOR THE FIRST TIME

- Remove the stickers from the machine.
- Prior to first use, run your coffee maker without any coffee to rinse the circuit. Fill the water reservoir up to the maximum level and start a cycle by pressing on the ON/OFF button (**J**).

IMPORTANT: Your appliance has been designed to operate using only cold or warm water.

COFFEE PREPARATION

- Lift the coffee maker's lid **(b)**. **Fig. 3.**
 - Fill the carafe **(g)** with cold or warm water. Pour water in the water tank **(c)** **Fig. 4.**
 - The number of cups is indicated by marks on the carafe and by the water level indicator. Do not exceed 10-15 cups. **Fig. 5.**
 - Place the carafe **(g)** with its lid **(e)** closed on the heated base **(h)** by ensuring that it is properly in place in order to activate the mechanism that allows the coffee to flow. **Fig. 8.**
 - Make sure that the filter holder **(i)** is inserted. **Fig. 6.** Place the filter paper into the filter holder **(i)**. Make sure that the filter paper is fully open and properly in place in the filter holder. **Fig. 7.**
 - Should some ground coffee be inadvertently poured into the reservoir, refrain from starting the cycle and first clean the reservoir. The ground coffee could otherwise block the water circuit.
 - Add 1 spoonful **(P)** of ground coffee per cup. Do not exceed 10 spoonfuls (70 g). **Fig. 9.**
 - Close the lid **(b)**.
If the coffee maker is in standby, press any button to switch it on.
 - Press the ON/OFF **(J)** button to start the cycle. The coffee maker beeps and the carafe symbol is displayed on the screen. **Fig. 10.**
 - When the cycle is complete, the warm-up feature automatically turns on for 30 minutes. The carafe symbol remains on the display for the duration of the warm-up period.
 - To stop the coffee maker during the cycle, press the ON/OFF button **(J)**.
- Please note:**
- The quantity of coffee in the carafe at the end of the cycle is less than the quantity of water poured into the reservoir, since the ground coffee and the filter absorb approximately 10 % of it.
 - The reservoir is equipped with an overflow opening at the back of the appliance. If you add too much water, it will come out of this opening.

OTHER FUNCTIONS

EN

– DELAYED START (PROG)

Setting the time of the Delayed Start

- Your appliance features a delayed start program.
- Make sure that the clock is set to the correct time. If this is not the case, follow the instructions in the section PROGRAMMING THE CLOCK.
- Press the **PROG button (K)** to set the automatic start time. The **PROG** icon will appear on the display. **Fig. 11.**
- Set the time by pressing the **HR button (L)** for the hours and **MIN (M) button** for the minutes. **Fig. 12.** The time setting is automatically confirmed after approximately 5 seconds or by pressing the **PROG (K) button.** **Fig. 13.**
- Your coffee maker will start automatically at the programmed time. You can view the programmed time at any time by pressing the **PROG button (K).**
- To cancel the delayed start, hold down the **PROG (K) button** for 5 seconds.

– PRE-INFUSION MODE - AROMA FUNCTION

Please note: The AROMA function gets the most from the coffee flavours thanks to the grind pre-infusion phase.

- Press the **AROMA (N)** button before starting the coffee cycle to start the PRE-INFUSION mode.
- The AROMA indicator light turns on. **Fig. 14.**
- To cancel the PRE-INFUSION mode, press the **AROMA (N)** button again.

CLEANING

- To remove the used grounds, remove the filter and filter holder from the coffee maker. **Fig. 15a.**
- Discard the coffee grounds and the filter paper. **Fig. 15b.**
- Do not clean the appliance if it is still hot.
- Wash the removable filter holder using hot soapy water.

CAUTION: Do not put the parts of the coffee maker in the dishwasher.

- Clean the coffee maker using a damp soft cloth or sponge. Never use abrasive or strong products on any part of your coffee maker.
- To clean the stainless steel parts of your coffee maker, moisten a soft cloth or sponge with hot water. Wipe them well using a dry cloth.
- For stubborn stains, use a cloth with some white vinegar.
- Do not immerse the appliance in water or under the tap.

DESCALING

Why is descaling important?

- Limescale builds up naturally in your coffee maker. Descaling helps to protect the coffee maker, ensure a longer service life and consistently high-quality coffee over time. Limescale may permanently alter the appliance's performance.

When is it time to descale?

- The frequency of descaling depends on water hardness and the number of coffee cycles. When users observe signs such as extended cycle lengths, intense boil-off, loud noise levels at the end of the cycle or stoppage during a cycle, this means your machine requires descaling.
- Descaling the coffee maker must be performed approximately once a month, depending on the water hardness.

How to descale your coffee maker

- Use a descaling solution or 0.5 L of white vinegar diluted in 0.5 L of cold or warm water. **Fig. 16.**
- Pour the solution into the water tank. **Fig. 17.**
- Do not put any coffee in the filter and press the ON/OFF button (J) to start the descaling cycle. **Fig. 18.**
- Please wait until the end of the cycle.
- To rinse the machine, start 2 complete 10-cup cycles with water, but without coffee.
- Repeat the operation as needed.
- **The guarantee does not cover coffee makers that are inoperative or which run badly due to a lack of descaling.**

TROUBLESHOOTING

PROBLEM	SOLUTION
The coffee does not infuse or the appliance does not turn on.	• Make sure that the appliance is properly plugged into a functioning socket. • The water reservoir is empty. • There was a power failure. • Unplug the machine, and then plug it in again. • The clock time must be reset after a power failure. • The automatic stop function has switched the appliance off. Turn off the appliance and then turn it on again to make more coffee. For more information, see the section "Coffee Preparation".
The appliance appears to leak.	• Make sure that the water reservoir has not been filled beyond the maximum limit. • Ensure that the water reservoir is not damaged.
The infusion requires lots of time.	• It may be time to descale the appliance. • For more information, see the section "Descaling".

PROBLEM	SOLUTION
The coffee is spilling from the filter holder or the coffee is flowing very slowly.	• The coffee maker needs to be cleaned. • There is too much coffee. We recommend using a measuring spoon per cup. • The ground coffee is too fine (for example, the grind for espresso is not suitable for a filter coffee maker). • Some ground coffee has become embedded between the filter paper and the filter holder. • The filter paper is not open enough or is incorrectly positioned. • Rinse the filter holder before inserting the filter paper so that the latter adheres to the damp sides of the filter holder. • There is more than one filter paper in the filter holder. • Make sure that the filter holder is fully inserted.
The coffee tastes bad.	• The coffee grind is not suitable for your coffee maker. • The proportion of coffee and water is incorrect. Modify it to suit your taste. • The quality and freshness of the coffee are not optimal. • The water is of poor quality.
The coffee does not flow.	• Make sure that there is water in the reservoir. • The coffee flow system may be blocked. You can clean it by simply rinsing it with water.
The time is not correct.	• The timer is synchronised and depends upon your electrical network. If there is a difference, we recommend setting the time once a week to make sure that it is correct.

If your appliance is still not running properly, please contact the customer service department for your country.

Bitte lesen Sie die Anleitungen sorgfältig durch, bevor Sie Ihr Gerät zum ersten Mal benutzen, und bewahren Sie die Anleitungen zum Nachlesen auf. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für eine unsachgemäße Benutzung des Gerätes.

DE

SICHERHEITSHINWEISE

- Dieses Gerät ist nicht dazu gedacht, von Personen (einschließlich Kindern) benutzt zu werden, deren körperlichen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten eingeschränkt sind oder denen es an Erfahrung und Kenntnissen mangelt; es sei denn, sie wurden in die Benutzung des Gerätes unterwiesen und werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt ist. Das Netzkabel muss vom Hersteller, seinem Kundendienst oder ähnlich qualifizierten Personen ausgetauscht werden, um jegliche Gefahr zu vermeiden;
- Ihr Gerät ist nur für den Privatgebrauch im Haus auf einer Höhe von unter 2.000 m bestimmt.
- Tauchen Sie das Gerät, das Netzkabel oder den Netzstecker nicht in Wasser oder eine andere Flüssigkeit.

- Ihr Gerät ist nur für den privaten Gebrauch konzipiert.
- Es ist nicht für den Gebrauch in den folgenden Einsatzbereichen bestimmt und die Garantie ist nicht gültig für:
 - Personalküchen in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen;
 - Landwirtschaftlichen Anwesen;
 - Benutzung durch Gäste in Hotels, Motels und anderen Unterkünften;
 - Pensionsähnliche Umgebungen.
- Folgen Sie stets den Reinigungsanleitungen zum Reinigen Ihres Gerätes.
 - Das Gerät muss aus der Steckdose gezogen werden:
 - Reinigen Sie das Gerät nicht, solange es heiß ist.
 - Reinigen Sie es mit einem feuchten Tuch oder Schwamm.
 - Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser bzw. halten Sie es niemals unter laufendes Wasser.
- **WARNUNG:** Es besteht Verletzungsgefahr, wenn Sie dieses Gerät nicht sachgemäß benutzen.
- **WARNUNG:** Berühren Sie nach dem Gebrauch nicht die Warmhalteplatte; sie enthält noch Restwärme. Achten Sie darauf, dass Sie während des Erhitzens nur die Glaskanne anfassen.

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren verwendet werden, wenn sie überwacht werden oder bezüglich der sicheren Verwendung des Geräts unterrichtet wurden und die Risiken genau kennen. Die Reinigung und vom Benutzer auszuführende Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ausgeführt werden; es sei denn, sie sind älter als acht Jahre und werden von einem Erwachsenen beaufsichtigt.
- Halten Sie das Gerät und sein Netzkabel außer Reichweite von Kindern unter acht Jahren.
- Dieses Gerät kann von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen, denen es an Erfahrung und Kenntnis mangelt, benutzt werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder in die sichere Benutzung des Gerätes unterwiesen wurden und die Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Kaffeemaschine darf während des Gebrauchs nicht in einem Schrank stehen.
- Bevor Sie das Gerät mit einer Steckdose verbinden, stellen Sie bitte sicher, dass sein Strombedarf mit Ihrem Stromversorgungsnetz übereinstimmt und dass die Steckdose geerdet ist.
- Jegliche Fehler beim elektrischen Anschluss setzen Ihre Garantie außer Kraft.
- Ziehen Sie den Netzstecker des Gerätes, wenn Sie es nicht mehr

benutzen und wenn Sie es reinigen.

- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es nicht ordnungsgemäß funktioniert oder beschädigt wurde. Wenden Sie sich in diesem Fall an eine autorisierte Reparaturwerkstätte.
- Alle Eingriffe, außer die Reinigung und die tägliche Wartung durch den Benutzer, müssen von einer autorisierten Reparaturwerkstätte vorgenommen werden.
- Das Netzkabel darf niemals in der Nähe der heißen Teile Ihres Gerätes oder einer Wärmequelle liegen oder diese berühren. Das Kabel darf nicht über scharfe Kanten hängen.
- Verwenden Sie zu Ihrer Sicherheit nur Zubehör und Ersatzteile vom Hersteller, die für Ihr Gerät entwickelt sind.
- Ziehen Sie nicht am Kabel, um den Netzstecker des Gerätes aus der Steckdose zu entfernen.
- Stellen Sie Ihre Kaffeekanne niemals in einen Mikrowellenofen, auf eine Gasherdflamme oder eine elektrische Herdplatte.
- Füllen Sie kein Wasser in das Gerät, wenn es noch heiß ist.
- Alle Geräte unterliegen strengen Qualitätskontrollverfahren. Dazu gehören stichprobenartige Gebrauchstests, die etwaige Nutzungsspuren erklären würden.
- Schließen Sie immer den Deckel, wenn die Kaffeemaschine läuft.
- Benutzen Sie die Kanne nicht ohne Deckel.
- Gießen Sie kein heißes Wasser in den Wassertank.
- Brühen Sie keinen Kaffee auf, wenn die Kanne bereits Kaffee enthält.
- Um ein Überlaufen zu vermeiden, muss die Kanne auf die Warmhalteplatte der Kaffeemaschine gestellt werden, da es sonst zu einem Überlauf von heißem Wasser oder heißem Kaffee kommen kann.
- Die Kanne wird während des Brühvorgangs sehr heiß. Bitte gehen Sie vorsichtig damit um.
- Nehmen Sie das Gerät nicht auseinander!

BESCHREIBUNG

A	Haupteinheit	I	Filterhalter
B	Deckel	J	EIN/AUS-Taste
C	Wassertank	K	PROG-Taste
D	Wasserstandsanzeige	L	HR-Taste
E	Kannendeckel	M	MIN-Taste
F	Kannengriff	N	AROMA-Taste
G	Kanne	O	CLOCK-Taste
H	Warmhalteplatte	P	Löffel

DE

EINSTELLUNG DER UHRZEIT

- Stellen Sie die Kaffeemaschine auf eine harte, ebene Fläche.
- Schließen Sie das Netzkabel an eine 220V-240V-Steckdose an.
 - Wenn Sie die Kaffeemaschine zum ersten Mal anschließen, erscheint **12:00 AM** und blinkt auf der Anzeige. **Abb. 1**. Stellen Sie die Zeit ein, indem Sie die Tasten **HR (L)** für die Stunden und **MIN (M)** für die Minuten drücken. Die Uhrzeit wird angezeigt. Sie wird automatisch nach ca. 5 Sekunden oder durch Drücken der **CLOCK-Taste (O)** bestätigt.

Hinweis: Ihre Uhr ist nun eingestellt und zeigt weiterhin die aktuelle Uhrzeit an, auch wenn sich Ihr Gerät im Standby-Modus befindet. Wenn Sie die Uhrzeit zurücksetzen möchten, drücken Sie die Taste **CLOCK (O)** und wiederholen Sie die obigen Schritte.

Wenn das Gerät von der Stromversorgung getrennt wird oder bei einem Stromausfall, kehrt die Uhr auf 12:00 Uhr zurück. Die obigen Anweisungen müssen wiederholt werden, um die Uhr zurückzusetzen.

VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH

- Entfernen Sie die Aufkleber von der Maschine.
- Lassen Sie Ihre Kaffeemaschine vor der ersten Benutzung einmal ohne Kaffee durchlaufen, um den Kreislauf zu spülen. Füllen Sie den Wassertank bis zum maximalen Füllstand und starten Sie einen Brühvorgang durch Drücken der **EIN/AUS-Taste (J)**.

WICHTIG: Ihr Gerät ist für den Gebrauch mit kaltem Wasser konzipiert.

KAFFEEZUBEREITUNG

- Heben Sie den Deckel der Kaffeemaschine **(b)** an. **Abb. 3.**
- Füllen Sie die Kanne **(g)** mit kaltem Wasser. Gießen Sie das Wasser in den Wassertank **(c)** **Abb. 4.**
- Die Anzahl der Tassen wird durch die Skala an der Kanne und an der Wasserstandsanzeige angezeigt. Überschreiten Sie nicht 10-15 Tassen. **Abb. 5.**
- Stellen Sie die Kanne**(g)** mit ihrem Deckel **(e)** auf die Warmhalteplatte **(h)** und achten Sie darauf, dass sie gut positioniert ist, um den Mechanismus zu aktivieren, der den Kaffee fließen lässt. **Abb. 8.**
- Achten Sie darauf, dass der Filterhalter **(i)** eingesetzt ist. **Abb. 6.** Legen Sie einen Papierfilter in den Filterhalter ein **(i)**. Vergewissern Sie sich, dass der Papierfilter geöffnet und sicher im Filterhalter platziert ist. **Abb. 7.**
- Wenn das Kaffepulver versehentlich in den Tank gegeben wird, starten Sie bitte nicht den Brühvorgang und reinigen Sie den Tank. Das Kaffeepulver kann den Wasserkreislauf verstopfen.
- Geben Sie 1 Löffel **(P)** Kaffeepulver pro Tasse hinein. Verwenden Sie nicht mehr als 10 Löffel (70 g). **Abb. 9.**
- Schließen Sie den Deckel**(b)** .
Wenn sich die Kaffeemaschine im Standby-Modus befindet, drücken Sie eine beliebige Taste, um den Standby-Modus zu verlassen.
- Drücken Sie die EIN/AUS-Taste, um den Brühvorgang zu starten. Die Kaffeemaschine gibt einen „Piepton“ ab und das Kannensymbol erscheint auf dem Display. **Abb. 10.**
- Nach Beendigung des Brühvorgangs wird die Aufwärmfunktion für 30 Minuten automatisch aktiviert. Das Kannensymbol wird für die Dauer der Warmhaltephase auf dem Display angezeigt.
- Um die Kaffeemaschine während des Brühvorgangs abzustellen, drücken Sie die EIN/AUS-Taste **(J)**.

Hinweis:

- Die Kaffeemenge in der Kanne am Ende des Brühvorgangs geringer als die Menge an Wasser, die in den Tank gegossen wird, da das Kaffeepulver und der Filter etwa 10 % davon aufnehmen.
- Der Tank hat eine Überlauföffnung an der Rückseite des Gerätes. Wenn Sie zu viel Wasser hinzufügen, tritt es durch diese Öffnung aus.

WEITERE FUNKTIONEN

– VOREINGESTELLTE STARTZEIT (PROG)

Einstellen der voreingestellten Startzeit

- Ihr Gerät verfügt über die Möglichkeit, eine Startzeit einzustellen.
- Stellen Sie sicher, dass die Uhrzeit korrekt ist. Ist dies nicht der Fall, folgen Sie den Anweisungen im Abschnitt EINSTELLUNG DER UHRZEIT.
- Drücken Sie die Taste **PROG (K)**, um die automatische Startzeit einzustellen. Das Symbol **PROG** wird auf dem Display angezeigt. **Abb. 11.**
- Stellen Sie die Uhrzeit ein, indem Sie die Tasten **HR (L)** für die Stunden und **MIN (M)** für die Minuten drücken. **Abb. 12.** Die Zeiteinstellung wird nach ca. 5 Sekunden oder durch Drücken der Taste **PROG (K)** **automatisch bestätigt. Abb. 13.**
- Ihre Kaffeemaschine startet automatisch zur geplanten Zeit. Sie können diese eingestellte Zeit jederzeit anzeigen, indem Sie die Taste **PROG (K)** drücken.
- Um den Start zur eingestellten Uhrzeit abubrechen, drücken Sie die Taste **PROG (K)** für 5 Sekunden.

– VORBRÜHMODUS – AROMAFUNKTION

Hinweis: Die AROMA-Funktion ermöglicht es Ihnen, dank einer Vorbrühphase des Kaffeepulvers die maximale Anzahl von Kaffeearomen aufzuschließen.

- Drücken Sie die AROMA-Taste **(N)** vor Beginn des Kaffebrühvorgangs, um den VORBRÜH-Modus zu starten.
- Die Kontrolllampe AROMA leuchtet auf. **Abb. 14.**
- Um den VORBRÜH-Modus zu beenden, drücken Sie erneut die AROMA-Taste **(N)**.

DE

REINIGUNG

- Um das verbrauchte Kaffeepulver zu entfernen, nehmen Sie den Filter und den Filterhalter aus der Kaffeemaschine. **Abb. 15a.**
- Werfen Sie das Kaffeesatz und das Filterpapier in den Müll. **Abb. 15b.**
- Reinigen Sie das Gerät nicht, solange es noch heiß ist.
- Reinigen Sie den herausnehmbaren Filterhalter mit heißem Wasser und etwas Geschirrspülmittel.

ACHTUNG: Legen Sie keine Teile der Kaffeemaschine in die Spülmaschine.

- Reinigen Sie die Kaffeemaschine mit einem weichen Tuch oder einem feuchten Schwamm. Verwenden Sie niemals abrasive Produkte an irgendeinem Teil Ihrer Kaffeemaschine.
- Um die Edelstahlteile Ihrer Kaffeemaschine zu reinigen, befeuchten Sie ein weiches Tuch oder einen Schwamm mit heißem Wasser. Wischen Sie sie mit einem trockenen Tuch gut ab.
- Bei schwierigen Flecken verwenden Sie ein Tuch mit weißem Essig.
- Halten Sie das Gerät nicht ins Wasser oder unter laufendes Wasser.

ENTKALKUNG

Warum entkalken?

- Kalk setzt sich natürlicherweise in der Kaffeemaschine ab. Die Entkalkung schont die Kaffeemaschine und sorgt für eine längere Lebensdauer und eine stets konstante Kaffequalität. Kalk kann die Leistung der Maschine unumkehrbar verändern.

Wann entkalken?

- Der Entkalkungszyklus ist abhängig von dem Härtegrad des Wassers und der Anzahl der Brühvorgänge. Wenn Sie folgende Anzeichen bemerken: längere Brühzeit, starke Wasserdampfbildung, laute Betriebsgeräusche am Ende des Brühvorgangs, Anhalten während des Brühvorgangs, bedeutet das, dass Ihre Maschine verkalkt ist.
- Die Entkalkung der Kaffeemaschine sollte je nach Wasserhärtegrad einmal im Monat durchgeführt werden.

Wie entkalken Sie Ihre Kaffeemaschine?

- Verwenden Sie eine Entkalkungslösung oder 0,5 l weißen Essig, verdünnt in 0,5 l kaltem oder temperiertem Wasser. **Abb. 16.**
- Gießen Sie die Lösung in den Wassertank. **Abb. 17.**
- Geben Sie keinen Kaffee in den Filter und drücken Sie die EIN/AUS-Taste (J), um den Entkalkungszyklus zu starten. **Abb. 18.**
- Bitte warten Sie bis zum Ende des Zyklus.
- Um die Maschine zu spülen, führen Sie 2 vollständige 10-Tassen-Brühvorgänge mit Wasser, aber ohne Kaffee durch.
- Wiederholen Sie bei Bedarf den Vorgang.
- Für Kaffeemaschinen, die aufgrund von unterlassener Entkalkung nicht oder fehlerhaft funktionieren, wird keine Garantie übernommen.

FEHLERBEHEBUNG

PROBLEM	LÖSUNG
Der Kaffee wird nicht aufgebrüht oder das Gerät schaltet sich nicht ein.	• Achten Sie darauf, dass das Gerät an eine funktionierende Steckdose angeschlossen ist. • Der Wasserbehälter ist leer. • Es gab einen Stromausfall. • Ziehen Sie den Netzstecker und schließen Sie ihn dann wieder an. • Die Uhr muss nach einem Stromausfall neu eingestellt werden. • Die automatische Abschaltfunktion hat das Gerät ausgeschaltet. Schalten Sie das Gerät aus und wieder ein, um mehr Kaffee zu kochen. Weitere Informationen finden Sie im Abschnitt „Kaffeezubereitung“.

PROBLEM	LÖSUNG
Das Gerät scheint undicht zu sein.	• Achten Sie darauf, dass der Wassertank nicht über die Maximalmarkierung hinaus gefüllt ist. • Stellen Sie sicher, dass der Wasserbehälter nicht beschädigt ist.
Der Brühvorgang dauert sehr lange.	• Vielleicht ist es an der Zeit, das Gerät zu entkalken. • Weitere Informationen finden Sie im Abschnitt „Entkalkung“.
Der Filterhalter läuft über oder der Kaffee fließt zu langsam.	• Die Kaffeemaschine muss gereinigt werden. • Es gibt zu viel Kaffee. Wir empfehlen die Verwendung von einem Messlöffel pro Tasse. • Das Kaffeepulver ist zu fein (z. B. ist das Kaffeepulver für Espresso nicht für eine Filterkaffeemaschine geeignet). • Ein Teil des Kaffeepulvers ist zwischen den Papierfilter und den Filterhalter gelangt. • Der Papierfilter ist nicht richtig geöffnet oder nicht richtig positioniert. • Spülen Sie den Filterhalter aus, bevor Sie das Filterpapier einlegen, sodass es an den nassen Seiten des Filterhalters haftet. • Legen Sie einen Papierfilter in den Filterhalter ein. • Achten Sie darauf, dass der Filterhalter vollständig eingesetzt ist.
Der Kaffee schmeckt nicht gut.	• Das Kaffeepulver ist nicht für Ihre Kaffeemaschine geeignet. • Der Anteil von Kaffee und Wasser ist unzureichend. Passen Sie ihn nach Ihrem Geschmack an. • Die Qualität und Frische des Kaffees ist nicht optimal. • Die Wasserqualität ist schlecht.
Der Kaffee läuft nicht durch.	• Stellen Sie sicher, dass sich Wasser im Tank befindet. • Das Kaffeerauslaufsystem kann verstopft sein. Sie können es einfach reinigen, indem Sie es mit Wasser spülen.
Die Uhrzeit ist nicht korrekt.	• Der Timer ist synchronisiert und hängt von Ihrem Stromnetz ab. Wenn es zu einer Abweichung kommt, empfehlen wir Ihnen, die Zeit einmal pro Woche einzustellen, um sicherzustellen, dass sie korrekt ist.

Wenn Ihr Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an den Kundendienst Ihres Landes.

Lees de gebruiksaanwijzing grondig door voordat u uw apparaat in gebruik neemt en bewaar deze voor latere raadpleging. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade of letsel veroorzaakt door verkeerd gebruik van het apparaat.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

NL

- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruikers (waaronder kinderen) met beperkte fysieke, visuele of mentale mogelijkheden, of die een gebrek hebben aan ervaring en kennis, tenzij ze onder toezicht staan of aanwijzingen hebben gekregen omtrent het gebruik van het apparaat door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Houd toezicht over kinderen zodat ze niet met het apparaat spelen.
- Gebruik het apparaat niet als het snoer of de stekker beschadigd is. Laat het snoer vervangen door de fabrikant, dienst na verkoop of gelijksoortig gekwalificeerd persoon om elk gevaar te vermijden.
- Uw apparaat is alleen bestemd voor huishoudelijk gebruik binnenshuis tot op een maximum hoogte van 2000m.
- Dompel het apparaat, het snoer of de stekker niet onder in water of een andere vloeistof.
- Uw apparaat is alleen ontworpen voor

huishoudelijk gebruik.

- Het apparaat is niet geschikt om in de volgende toepassingen gebruikt te worden, en de garantie geldt niet voor:
 - Kantines voor personeel in winkels, kantoren en andere werkruimtes;
 - Boerderijen;
 - Door klanten in hotels, motels en andere verblijfplaatsen;
 - Bed & breakfasts en vergelijkbare instellingen.
- Volg altijd de schoonmaakinstructies om uw apparaat schoon te maken;
 - Trek de stekker van het apparaat uit het stopcontact.
 - Dompel het apparaat niet onder in water.
 - Maak schoon met een vochtige doek of spons.
 - Dompel het apparaat nooit in water en plaats het nooit onder stromend water.
- **WAARSCHUWING:** Risico op letsel als dit apparaat verkeerd wordt gebruikt.
- **WAARSCHUWING:** Raak de warmhoudplaat na gebruik niet aan, de plaat blijft nog enige tijd warm. Raak tijdens de werking alleen het handvat van de glazen kan aan totdat het apparaat is afgekoeld.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen

vanaf 8 jaar als ze onder toezicht staan of als ze richtlijnen hebben gekregen om het apparaat veilig te kunnen hanteren en de risico's kennen. Kinderen mogen het apparaat niet reinigen en onderhouden tenzij ze ouder dan 8 jaar zijn en onder toezicht van een volwassene staan. **NL**

- Houd het apparaat en het snoer buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door personen met beperkte fysieke, visuele of mentale mogelijkheden, of die een gebrek aan ervaring of kennis hebben, op voorwaarde dat ze onder toezicht staan of aanwijzingen hebben gekregen hoe het apparaat veilig te gebruiken en de mogelijke gevaren begrijpen.
- Kinderen mogen het apparaat niet als speelgoed gebruiken.
- Plaats het koffiezetapparaat niet in een kast wanneer in werking.
- Voordat u de stekker in het stopcontact steekt, zorg dat de spanning vermeld op het apparaat overeenkomt met de netspanning van uw woning en dat het stopcontact geaard is.
- Elke fout in de elektrische verbinding maakt uw garantie ongeldig.
- Haal de stekker uit het stopcontact na gebruik en voor reiniging.
- Gebruik het apparaat niet als het niet juist werkt of beschadigd is. Als dit zich voordoet, neem contact op met een bevoegd servicecentrum.
- Laat elke tussenkomst, uitgezonderd de reiniging en dagelijks onderhoud van het apparaat, aan een bevoegd servicecentrum over.
- Leg het snoer nooit in de buurt van of zorg dat deze niet in contact

komt met de hete delen van uw apparaat, in de nabijheid van een warmtebron of over een scherpe rand.

- Voor uw veiligheid, gebruik alleen toebehoren en reserveonderdelen van de fabrikant die specifiek voor het apparaat zijn ontworpen.
- Trek niet aan het snoer om de stekker uit het stopcontact te halen.
- Plaats uw koffiekan nooit in een magnetronoven, op een vlam of een elektrische kookplaat.
- Vul het apparaat niet opnieuw met water als het nog warm is.
- Alle apparaten zijn onderhevig aan strikte kwaliteitscontroleprocedures. Deze omvatten effectieve gebruikstesten op willekeurig geselecteerde apparaten. Het is dus mogelijk dat u sporen van gebruik op uw apparaat aantreft.
- Sluit altijd het deksel voordat u het koffiezetapparaat inschakelt.
- Gebruik de kan niet zonder deksel.
- Giet geen warm water in de reservoirs.
- Zet geen koffie als er zich reeds koffie in de koffiekan bevindt.
- Om overstroming van warm water of warme koffie te vermijden, zorg dat de koffiekan juist op de warmhoudplaat van het koffiezetapparaat is aangebracht.
- De koffiekan wordt zeer warm tijdens de koffiezetcyclus. Wees voorzichtig.
- Haal het apparaat niet uit elkaar.

BESCHRIJVING

A	Behuizing	I	Filterhouder
B	Deksel	J	ON/OFF knop
C	Waterreservoir	K	PROG knop
D	Aanduiding van waterpeil	L	HR knop
E	Deksel van koffiekkan	M	MIN knop
F	Handvat van koffiekkan	N	AROMA knop
G	Koffiekkan	O	CLOCK knop
H	Warmhoudplaat	P	Maatlepel

NL

DE TIJD INSTELLEN

- Plaats het koffiezetapparaat op een stevig en vlak oppervlak.
 - Stekker de stekker in een 220V-240V stopcontact.
 - Als u het koffiezetapparaat voor de eerste keer op de voeding aansluit, wordt **12:00 AM** al knipperend op het scherm weergegeven. Fig. 1
- Stel de juiste tijd in door op de **HR (L) knop** voor het uur en op de **MIN (M)** voor de minuten te drukken. De tijd wordt weergegeven. Deze wordt automatisch na circa 5 seconden bevestigd of door te drukken op de **CLOCK knop (O)**.

OPMERKING: Uw klok is nu ingesteld en blijft de huidige tijd weergeven zelfs wanneer uw apparaat in stand-by staat. Als u de tijd opnieuw wilt instellen, druk op de **CLOCK knop (O)** en herhaal vervolgens bovenstaande stappen.

Als de stekker uit het stopcontact wordt getrokken of in geval van een stroomonderbreking, wordt de tijd opnieuw op **12:00 AM** ingesteld. Herhaal bovenstaande instructies om de tijd opnieuw in te stellen.

VOOR INGEBRUIKNAME

- Verwijder alle stickers van het apparaat.
- Voor ingebruikname, voer eerst een koffiezetcyclus zonder koffie uit om het circuit te spoelen. Vul het waterreservoir tot aan het maximum niveau met water en start een cyclus door te drukken op de **ON/OFF knop (k)**.

BELANGRIJK: Uw apparaat is alleen ontworpen om te werken met koud of lauw water.

KOFFIEZETTEN

- Til de deksel van het koffiezetapparaat **(b)** op. **Fig. 3.**
- Vul de koffiekkan **(g)** met koud of lauw water. Giet water in het waterreservoir **(c)** **Fig. 4.**
- Het aantal kopjes is via markeringen op de koffiekkan en op het apparaat zelf door middel van de aanduiding van waterpeil aangegeven. Overschrijd 10-15 kopjes niet. **Fig. 5**
- Plaats de koffiekkan **(g)** met het deksel **(e)** op een juiste manier op de warmhoudplaat **(h)** om het mechanisme, dat voor het doorlopen van de koffie zorgt, te activeren. **Fig. 8**
- Controleer of de filterhouder **(i)** juist is aangebracht. **Fig. 6.** Doe een papieren filter in de filterhouder **(i)**. Zorg dat de papieren filter goed open is en juist in de filterhouder is geplaatst. **Fig. 7.**
- Als de gemalen koffie per ongeluk in het reservoir wordt gegoten, schakel het apparaat niet in en reinig het reservoir.
De gemalen koffie kan de waterleiding verstopen.
- Voeg 1 maatlepel **(P)** gemalen koffie per kopje toe. Voeg maximaal 10 maatlepels toe (70 g). **Fig. 9.**
- Sluit het deksel **(b)**.
Als het koffiezetapparaat in stand-by staat, druk op een willekeurige toets om het apparaat te activeren.
- Druk op de ON/OFF knop **(J)** om de cyclus te starten. U hoort een geluidssignaal en het koffiekkan-symbool verschijnt op het scherm. **Fig. 10.**
- Aan het einde van de koffiezetcyclus wordt de warmhoudfunctie automatisch gedurende 30 minuten ingeschakeld. Het koffiekkan-symbool blijft gedurende de warmhoudfase op het scherm weergegeven.
- Om het koffiezetapparaat tijdens de cyclus uit te schakelen, druk op de ON/OFF knop **(J)**.

Opmerking:

- De hoeveelheid koffie in de koffiekkan aan het einde van de koffiezetcyclus is kleiner dan de hoeveelheid water die in het reservoir werd gegoten omdat de gemalen koffie en de filter circa 10% van de vloeistof absorberen.
- Het reservoir is aan de achterkant van het apparaat voorzien van een opening. Als u te veel water in het reservoir giet, stroomt het via deze opening weg.

OVERIGE FUNCTIES

– STARTUITSTEL (PROG)

De tijd voor de uitgestelde start instellen

- Uw apparaat heeft een programma om de uitgestelde start in te stellen.
- Controleer of de tijd juist is ingesteld. Als dit niet het geval is, volg de instructies in de sectie DE TIJD INSTELLEN.
- Druk op de **PROG (K)** knop om de automatische starttijd in te stellen. Het **PROG** pictogram verschijnt op het scherm. **Fig. 11.**
- Stel de tijd in door op de **HR knop (L)** voor het uur en de **MIN knop (M)** voor de minuten te drukken. **Fig. 12** De ingestelde tijd wordt automatisch na ongeveer 5 seconden of na het drukken op de **PROG knop (K)** bevestigd. **Fig. 13.**
- Uw koffiezetapparaat wordt automatisch op de geprogrammeerde tijd ingeschakeld. U kunt de geprogrammeerde tijd op elk moment raadplegen door op de **PROG (K)** te drukken.
- Om de uitgestelde start te annuleren, druk langer dan 5 seconden op de **PROG (K)** knop.

– VOORWELLINGSMODUS - AROMAFUNCTIE

Opmerking: De AROMAFUNCTIE maakt een maximale vrijgave van de koffiearoma's mogelijk door middel van een voorwellingsfase van de gemalen koffie.

- Druk op de **AROMA knop (N)** voor het starten van de koffiezetcyclus om de **VOORWELLINGSMODUS** te activeren.
- Het **AROMA** controlelampje brandt. **Fig. 14**
- Om de **VOORWELLINGSMODUS** te annuleren, druk opnieuw op de **AROMA knop (N)**.

NL

REINIGING

- Om het koffiedik te verwijderen, verwijder de filter en de filterhouder uit het koffiezetapparaat. **Fig. 15a.**
- Gooi het koffiedik en de papieren filter weg in de vuilnisbak. **Fig. 15b.**
- Maak het apparaat niet schoon als het nog warm is.
- Reinig de afneembare filterhouder in een warm sopje.

OPGELET: Doe geen enkel onderdeel van het koffiezetapparaat in de vaatwasser.

- Maak het koffiezetapparaat schoon met een zachte doek of natte spons. Maak geen enkel deel van uw koffiezetapparaat schoon met een agressief of sterk reinigingsmiddel.
- Reinig de roestvrijstalen delen van uw koffiezetapparaat met een zachte doek of spons en warm water. Veeg ze vervolgens grondig droog met een droge doek.
- Voor hardnekkige vlekken, gebruik een doek met witte azijn.
- Dompel het apparaat nooit in water en reinig het nooit onder de kraan.

ONTKALKEN

Waarom ontkalken?

- Kalkvorming doet zich op natuurlijke wijze voor in uw koffiezetapparaat. Uw koffiezetapparaat ontkalken zorgt voor een langere levensduur van uw apparaat en een ononderbroken lekkere smaak van uw koffie. Kalk kan tot een permanente afname van de prestaties van het apparaat leiden.

Wanneer ontkalken

- De frequentie van ontkalking is afhankelijk van de hardheid van het water en het aantal koffiezetcycli. Als men een van de volgende dingen waarneemt: langere koffiezetcyclus, meer damp, meer lawaai aan het einde van de cyclus, uitschakeling tijdens de cyclus, is er kalkophoping in uw apparaat.
- Ontkalk uw koffiezetapparaat circa eenmaal per maand, naargelang de waterhardheid in uw gemeente.

NL

Hoe uw koffiezetapparaat ontkalken?

- Gebruik een ontkalkingsmiddel of 0,5 L witte azijn aangelengd met 0,5 L koud of lauw water. **Fig. 16.**
- Giet de oplossing in het waterreservoir. **Fig. 17.**
- Doe geen koffie in de filter en druk op de ON/OFF knop (J) om de ontkalkingscyclus te starten. **Fig. 18.**
- Wacht totdat de cyclus is voltooid.
- Om het apparaat vervolgens grondig te spoelen, voer 2 volledige cycli van 10 kopjes uit met alleen water, zonder koffie.
- Herhaal indien nodig.
- **De garantie geldt niet voor koffiezetapparaten die slecht of niet werken door onvoldoende ontkalkt te zijn.**

PROBLEEMOPLOSSING

PROBLEEM	OPLOSSING
Er wordt geen koffie gezet of het apparaat wordt niet ingeschakeld.	• Controleer of de stekker goed in een werkend stopcontact zit. • Het waterreservoir is leeg. • Er is een stroomonderbreking geweest. • Haal de stekker uit het stopcontact en steek vervolgens opnieuw in. • De tijd moet na een stroomonderbreking opnieuw worden ingesteld. • De automatische uitschakeling heeft het apparaat uitgeschakeld. Schakel het apparaat uit en opnieuw in om nog een koffiezetcyclus uit te voeren. Voor meer informatie, raadpleeg de sectie "Koffiezetten".
Het apparaat lekt.	• Controleer of het apparaat niet boven het maximum niveau met water is gevuld. • Controleer of het waterreservoir niet beschadigd is.

PROBLEEM	OPLOSSING
De koffiezetcyclus duurt langer dan normaal.	• Er kan kalk in het apparaat zijn opgehoopt. • Voor meer informatie, raadpleeg de sectie "Ontkalken".
De filterhouder stroomt over of de koffie loopt te langzaam door.	• Het koffiezetapparaat moet gereinigd worden. • Er is te veel koffie. Wij raden u aan om één maatlepel per kopje te gebruiken. • De gemalen koffie is te fijn (bijv. gemalen espressokoffie is niet geschikt voor een koffiezetapparaat). • Er bevindt zich gemalen koffie tussen de papieren filter en de filterhouder. • De papieren filter is niet goed open of slecht ingebracht. • Spoel de filterhouder voordat u de papieren filter inbrengt zodat de filter aan de vochtige wand van de filterhouder kleeft. • Er bevinden zich meerdere papieren filters in de filterhouder. • Controleer of de filterhouder volledig is ingebracht.
De koffie smaakt niet goed.	• De gemalen koffie is niet geschikt voor uw koffiezetapparaat. • De verhouding koffie en water is verkeerd. Pas het aan naargelang uw smaak. • De kwaliteit en versheid van de koffie zijn niet optimaal. • Het gebruikte water is van een slechte kwaliteit.
De koffie loopt niet door.	• Controleer of er zich water in het reservoir bevindt. • Het doorloopsysteem van de koffie kan verstopt zijn. Spoel het met water.
De tijd is niet juist ingesteld.	• De timer is gesynchroniseerd en afhankelijk van uw elektriciteitsnet. In geval van een tijdsverschil bevelen we aan om de tijd eenmaal per week in te stellen om een juiste tijd te waarborgen.

Als uw apparaat nog steeds niet juist werkt, neem contact op met het servicecentrum van uw land.

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta e conservarle per riferimento futuro: il fabbricante declina ogni responsabilità per un uso non conforme alle istruzioni.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

- Questo apparecchio non deve essere usato da persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza o conoscenza, a meno che non siano sorvegliate o siano state istruite sull'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.
- Sorvegliare i bambini per accertarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati. Se danneggiato, il cavo di alimentazione deve essere sostituito dal fabbricante, dal suo centro di assistenza o da un tecnico qualificato.
- L'apparecchio è destinato al solo uso domestico in interni a un'altitudine inferiore a 2000 m.
- Non immergere l'apparecchio, il cavo di alimentazione o la spina in acqua o altri liquidi.
- Questo apparecchio è progettato unicamente per uso domestico.
- Questo apparecchio non è destinato a essere utilizzato nei seguenti ambiti, pena l'annullamento della garanzia:

IT

- cucine riservate al personale di negozi, uffici o altri ambienti professionali;
- case coloniche;
- stanze di alberghi, motel e altri edifici residenziali;
- camere in affitto e altri ambienti analoghi.
- Per pulire l'apparecchio, seguire sempre le relative istruzioni:
 - Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione.
 - Non pulire l'apparecchio quando è caldo.
 - Usare una spugnetta o un panno umido.
 - Non immergere mai l'apparecchio in acqua e non lavarlo sotto acqua corrente.
- **AVVERTENZA!** Rischio di lesioni in caso di utilizzo scorretto dell'apparecchio.
- **AVVERTENZA!** Dopo l'uso, non toccare la piastra di mantenimento al caldo perché può essere calda. Durante il riscaldamento e fino al raffreddamento, fare attenzione a toccare esclusivamente l'impugnatura della caraffa in vetro.
- Questo apparecchio può essere usato da bambini di almeno 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, mentali o sensoriali o senza esperienza e conoscenza, se supervisionate,

istruite sulle modalità d'uso dell'apparecchio in modo sicuro e consapevoli dei rischi correlati. Le operazioni di pulizia e manutenzione ordinaria possono essere effettuate da bambini solo se di età superiore a 8 anni e supervisionati.

- Tenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini di età inferiore a 8 anni.
- Questo apparecchio può essere usato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza o conoscenza, solo se supervisionate o istruite sulle modalità d'uso dell'apparecchio in modo sicuro e consapevoli dei rischi correlati.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Questa macchina da caffè non deve essere posizionata all'interno di un mobile quando è in funzione.
- Prima di collegare l'apparecchio assicurarsi che la tensione della rete elettrica in uso corrisponda alla tensione utilizzata dall'apparecchio, e che la presa elettrica sia dotata di messa a terra.
- Eventuali errori nel collegamento elettrico annulleranno la garanzia.
- Scollegare l'apparecchio dopo l'uso e durante la pulizia.
- Non utilizzare l'apparecchio se non funziona correttamente o è stato danneggiato. In tal caso, contattare un centro di assistenza autorizzato.
- Tutti gli interventi ad eccezione della pulizia e della manutenzione ordinaria da parte dell'utente devono essere effettuati da un centro di assistenza autorizzato.

IT

- Non posizionare il cavo di alimentazione in prossimità delle parti calde dell'apparecchio o di fonti di calore o sopra uno spigolo tagliente.
- Per ragioni di sicurezza, utilizzare esclusivamente gli accessori del fabbricante e parti di ricambio progettate per questo apparecchio.
- Non tirare il cavo per scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente.
- Non collocare mai l'apparecchio in forni a microonde, su fiamme libere o su piastre da cottura.
- Non riempire l'apparecchio con acqua se è ancora caldo.
- Tutti gli apparecchi sono soggetti a severe procedure di controllo qualità. Eventuali tracce di utilizzo sono causate da test di utilizzo effettivo su apparecchi selezionati casualmente.
- Chiudere sempre il coperchio prima di avviare l'apparecchio.
- Non utilizzare senza il coperchio inserito.
- Non riempire il serbatoio con acqua calda.

DESCRIZIONE

A	Corpo dell'apparecchio	I	Porta-filtro
B	Coperchio	J	Pulsante di avvio/arresto
C	Serbatoio dell'acqua	K	Pulsante PROG
D	Indicatore del livello dell'acqua	L	Pulsante HR
E	Coperchio della caraffa	M	Pulsante MIN
F	Impugnatura della caraffa	N	Pulsante AROMA
G	Caraffa	O	Pulsante CLOCK
H	Piastra riscaldante	P	Cucchiaino dosatore

IT

IMPOSTAZIONE DELL'OROLOGIO

- Posizionare l'apparecchio su una superficie solida e piana.
- Collegare il cavo di alimentazione a una presa di corrente da 220-240 V.
– Alla prima accensione dell'apparecchio, sul display lampeggerà "12:00 AM". **Fig. 1.** Impostare l'orologio premendo il pulsante HR (**L**) per le ore e MIN (**M**) per i minuti. Sul display apparirà l'orologio. Per confermare l'ora, attendere circa 5 secondi o premere il **pulsante CLOCK (O)**.

Nota: l'orologio è stato impostato e l'ora corrente rimarrà visibile anche quando l'apparecchio è in standby. Se si desidera impostare nuovamente l'orologio, premere il pulsante CLOCK (**O**) e ripetere la procedura descritta in precedenza.

Se l'apparecchio viene scollegato dalla presa di corrente, o in caso di interruzione di corrente, sul display apparirà nuovamente "12:00 AM". Sarà quindi necessario ripetere la procedura di impostazione dell'orologio.

OPERAZIONI PRELIMINARI

- Rimuovere gli adesivi dall'apparecchio.
- Prima di usare l'apparecchio per la prima volta, metterlo in funzione senza caffè per risciacquare il circuito. Riempire il serbatoio dell'acqua fino al livello massimo e avviare un ciclo premendo il pulsante di avvio/arresto (**J**).

IMPORTANTE! L'apparecchio è progettato per funzionare esclusivamente con acqua fredda o a temperatura ambiente.

PREPARAZIONE DEL CAFFÈ

- Sollevare il coperchio della caffettiera **(b)**. **Fig. 3.**
- Riempire la caraffa **(g)** con acqua fredda o a temperatura ambiente. Versare l'acqua nel serbatoio **(c)** **Fig. 4.**
- Il numero di tazze è indicato sulla caraffa e sull'indicatore del livello dell'acqua. Non superare il livello 10-15 tazze. **Fig. 5.**
- Posizionare la caraffa **(g)** con il coperchio **(e)** chiuso sulla piastra riscaldante **(h)** assicurandosi che sia posizionata correttamente per attivare il meccanismo che permette il filtraggio del caffè. **Fig. 8.**
- Assicurarsi che il porta-filtro **(j)** sia inserito. **Fig. 6.** Inserire un filtro in carta nel porta-filtro **(i)**. Assicurarsi che il filtro in carta sia aperto e posizionato correttamente nel porta-filtro. **Fig. 7.**
- Se della miscela cade inavvertitamente nel serbatoio, non avviare il ciclo e pulire il serbatoio.
La miscela potrebbe infatti ostruire il circuito dell'acqua.
- Aggiungere 1 cucchiaino **(P)** di miscela per tazza. Non superare i 10 cucchiaini (70 g). **Fig. 9.**
- Chiudere il coperchio **(b)**
Se l'apparecchio è in standby, premere qualsiasi pulsante per riattivarlo.
- Premere il pulsante di avvio/arresto **(J)** per avviare il ciclo. L'apparecchio emetterà un segnale acustico e il simbolo della caraffa apparirà sul display. **Fig. 10.**
- Al termine del ciclo, la funzione di mantenimento al caldo si attiverà automaticamente per 30 minuti. Il simbolo della caraffa rimarrà visibile sul display durante il mantenimento al caldo.
- Per arrestare l'apparecchio durante il ciclo, premere il pulsante di avvio/arresto **(J)**.

Note

- La quantità di caffè nella caraffa al termine del ciclo è inferiore alla quantità d'acqua versata nel serbatoio, perché la miscela e il filtro ne assorbono circa il 10 %.
- Il serbatoio è dotato di un foro del troppopieno sul retro dell'apparecchio. Se viene aggiunta troppa acqua, defluirà da tale foro.

ALTRE FUNZIONI

–AVVIO RITARDATO (PROG)

Impostazione dell'orario di avvio ritardato

- L'apparecchio dispone di un programma di avvio ritardato.
- Assicurarsi che l'orologio sia impostato correttamente. In caso contrario, seguire le istruzioni alla sezione IMPOSTAZIONE DELL'OROLOGIO.
- Premere il pulsante **PROG (K)** per impostare l'orario di avvio ritardato. L'icona **PROG** si illuminerà sul display. **Fig. 11.**
- Impostare l'orario premendo il pulsante **HR (L)** per le ore e **MIN (M)** per i minuti. **Fig. 12.** Per confermare l'orario, attendere circa 5 secondi o premere il pulsante **PROG (K)**. **Fig. 13.**
- L'apparecchio si avvierà automaticamente all'orario impostato. È possibile visualizzare l'orario di avvio ritardato in qualsiasi momento premendo il pulsante **PROG (K)**.
- Per annullare l'avvio ritardato, tenere premuto il pulsante **PROG (K)** per 5 secondi.

–FUNZIONE AROMA (PRE-INFUSIONE)

Nota: la funzione AROMA permette di ottenere il massimo aroma del caffè grazie a una fase di pre-infusione della miscela.

- Premere il pulsante **AROMA (N)** prima di avviare il ciclo di caffè per avviare il processo di PRE-INFUSIONE.
- L'icona AROMA si illuminerà sul display. **Fig. 14.**
- Per annullare il processo di PRE-INFUSIONE, premere nuovamente il pulsante **AROMA (N)**.

IT

PULIZIA

- Per rimuovere la miscela filtrata, estrarre il filtro e il porta-filtro dall'apparecchio. **Fig. 15a.**
- Gettare il fondo di caffè e il filtro in carta. **Fig. 15b.**
- Non pulire l'apparecchio se è ancora caldo.
- Lavare il porta-filtro removibile con acqua calda e detersivo.

ATTENZIONE! Non lavare alcun componente dell'apparecchio in lavastoviglie.

- Pulire l'apparecchio con un panno morbido o una spugna umida. Non utilizzare prodotti abrasivi o aggressivi su alcun componente dell'apparecchio.
- Per pulire i componenti dell'apparecchio in acciaio inox, inumidire un panno morbido o una spugna con acqua calda. Asciugarli accuratamente con un panno asciutto.
- Per le macchie difficili, utilizzare un panno imbevuto di aceto di vino bianco.
- Non immergere l'apparecchio nell'acqua e non risciacquarlo sotto l'acqua corrente.

DECALCIFICAZIONE

Perché effettuare la decalcificazione?

- Il calcare si deposita naturalmente nell'apparecchio. La decalcificazione preserva l'apparecchio e ne prolunga la durata di vita, assicurando una qualità di caffè costante nel tempo. Il calcare rischia di alterare le prestazioni dell'apparecchio in modo permanente.

Quando effettuare la decalcificazione?

- La frequenza della decalcificazione dipende dalla durezza dell'acqua e dal numero di cicli di caffè. È necessario decalcificare la caffettiera quando compaiono i seguenti sintomi: durata del ciclo prolungata, forte vaporizzazione, rumore elevato al termine del ciclo, arresto durante il ciclo.
- A seconda della durezza dell'acqua, è necessario effettuare la decalcificazione circa una volta al mese.

Come effettuare la decalcificazione?

- Utilizzare una soluzione di anticalcare o 0,5 L di aceto di vino bianco diluito in 0,5 L di acqua fredda o a temperatura ambiente. **Fig. 16.**
- Versare la soluzione nel serbatoio dell'acqua. **Fig. 17.**
- Non aggiungere caffè nel filtro e premere il pulsante di avvio/arresto (J) per avviare il ciclo di decalcificazione. **Fig. 18.**
- Attendere il termine del ciclo.
- Per risciacquare l'apparecchio, avviare 2 cicli completi da 10 tazze con acqua ma senza caffè.
- Ripetere l'operazione se necessario.
- **La garanzia non copre gli apparecchi che non funzionano o presentano malfunzionamenti a causa di una mancata decalcificazione.**

IT

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

PROBLEMA	SOLUZIONE
Il ciclo di infusione non si avvia o l'apparecchio non si accende.	• Assicurarsi che l'apparecchio sia collegato correttamente a una presa di corrente funzionante. • Il serbatoio dell'acqua è vuoto. • È in corso un'interruzione di corrente. • Scollegare l'apparecchio dalla presa e ricollegarlo. • Dopo un'interruzione di corrente è necessario reimpostare l'orologio. • La funzione di arresto automatico ha spento l'apparecchio. Riaccenderlo e avviare nuovamente il ciclo di infusione. Per maggiori informazioni, consultare la sezione "Preparazione del caffè".
L'apparecchio perde acqua	• Assicurarsi che il serbatoio dell'acqua non sia pieno oltre il livello massimo. • Assicurarsi che il serbatoio dell'acqua non sia danneggiato.

PROBLEMA	SOLUZIONE
L'infusione richiede molto tempo.	• Potrebbe essere necessario decalcificare l'apparecchio. • Per maggiori informazioni, consultare la sezione "Decalificazione".
Il porta-filtro trabocca o il caffè filtra troppo lentamente.	• È necessario pulire l'apparecchio. • È presente troppo caffè. Si raccomanda di utilizzare un cucchiaino dosatore per tazza. • La miscela è troppo fine (ad esempio, la miscela per espresso non è adatta a una caffettiera a filtro). • Della miscela è caduta tra il filtro in carta e il porta-filtro. • Il filtro in carta non è aperto o posizionato correttamente. • Risciacquare il porta-filtro prima di posizionarvi il filtro in carta affinché quest'ultimo aderisca alle pareti umide del porta-filtro. • Nel porta-filtro è presente più di un filtro in carta. • Assicurarsi che il porta-filtro sia inserito completamente.
Il caffè ha un cattivo sapore.	• La miscela non è adatta. • La proporzione di caffè e acqua non è adeguata. Modificarla secondo i propri gusti. • La qualità e la freschezza del caffè non sono ottimali. • L'acqua è di cattiva qualità.
Il caffè non filtra.	• Assicurarsi che nel serbatoio sia presente acqua. • Il sistema di filtraggio del caffè è ostruito. È possibile pulirlo risciacquandolo con acqua.
L'orologio non è impostato correttamente.	• Il timer è sincronizzato e dipendente dalla rete elettrica in uso. In caso di sfasamento, si raccomanda di impostare l'orologio una volta alla settimana per assicurarsi che sia esatto.

Se l'apparecchio continua a non funzionare correttamente, contattare il servizio clienti del proprio Paese.

Lea detenidamente las instrucciones de uso antes de proceder a utilizar por primera vez su aparato y consérvelas como referencia futura. El fabricante no asumirá responsabilidad alguna por los daños o lesiones que pudieran resultar como consecuencia de una utilización del aparato diferente a la indicada en estas instrucciones.

PRECAUCIONES RELACIONADAS CON LA SEGURIDAD

- Este aparato no ha sido diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o que no cuenten con la experiencia o los conocimientos necesarios, a menos que estén supervisados o hayan recibido instrucciones referentes a la utilización del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad.
- Deberá supervisarse a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- No utilice el aparato si su cable de alimentación o enchufe están dañados. Si el cable de alimentación está dañado, deberá sustituirlo el fabricante, su servicio posventa, o una persona de cualificación similar. De esta manera se evitarán riesgos innecesarios.
- Su aparato ha sido diseñado únicamente para uso doméstico en interiores, a altitudes que no superen los 2000 m.
- No sumerja el aparato, su cable de alimentación o enchufe en agua ni en ningún otro líquido.

ES

- Este aparato ha sido diseñado únicamente para uso doméstico.
- Por lo tanto, no deberá utilizarse para ninguna otra aplicación y la garantía no tendrá validez si se utiliza en los siguientes entornos:
 - Cocinas para uso del personal en tiendas, oficinas y otros entornos laborales;
 - Granjas;
 - Para uso de clientes en hoteles, hostales y otros entornos de tipo residencial;
 - Fondas, casas de huéspedes y pensiones.
- A la hora de limpiar su aparato, siga siempre las instrucciones de limpieza indicadas:
 - Desenchufe el aparato de la red eléctrica.
 - No limpie el aparato mientras aún esté caliente.
 - Límpielo utilizando un paño o una esponja húmedos.
 - Nunca sumerja el aparato en agua ni lo limpie bajo el grifo.
- ¡ADVERTENCIA! Existe riesgo de sufrir lesiones físicas si no se utiliza el aparato de la manera correcta.
- ¡ADVERTENCIA! No toque la placa calefactora del aparato inmediatamente después de su uso, ya que podría sufrir quemaduras debido al calor residual acumulado. Durante el proceso de preparación del café y hasta que el aparato no se haya enfriado lo

suficiente, procure no tocar ningún otro elemento de este aparte del asa de la jarra.

- Este aparato podrá ser utilizado por niños de una edad mínima de 8 años siempre y cuando estén supervisados o hayan recibido instrucciones referentes a su utilización segura por parte de una persona responsable y sean plenamente conscientes de los riesgos implicados. **ES**
No permita que niños lleven a cabo las operaciones de limpieza o mantenimiento a efectuar por el usuario, a menos que sean mayores de 8 años y estén debidamente supervisados por un adulto.
- Mantenga el aparato y su cable de alimentación fuera del alcance de niños menores de 8 años.
- Este aparato podrá ser utilizado por personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o que no cuenten con experiencia y conocimientos suficientes, siempre que estén supervisados o hayan recibido instrucciones referentes a la utilización segura del aparato por parte de una persona responsable y sean plenamente conscientes de los riesgos implicados.
- Mantenga supervisados a los niños para asegurarse de que no utilizan el aparato a modo de juguete.
- La cafetera no debe permanecer dentro de un armario cuando está en funcionamiento.

- Antes de enchufarlo, asegúrese de que la tensión de funcionamiento del aparato coincida con la de su suministro eléctrico y de que la toma de corriente utilizada esté equipada con conexión a tierra.
- La garantía quedará anulada si se enchufa el aparato a un suministro eléctrico inadecuado.
- Desenchufe el aparato de la red eléctrica en cuanto haya terminado de utilizarlo y antes de proceder a su limpieza.
- No utilice el aparato si está dañado en modo alguno o no funciona como es debido. En dicho caso, póngase en contacto con un centro de asistencia técnica autorizado.
- Cualquier intervención más allá de las tareas de limpieza y mantenimiento diario a efectuar por el usuario deberá confiarse a un servicio de asistencia técnica autorizado.
- Procure tender el cable de alimentación de manera que no esté cerca ni haga contacto con los elementos calientes del aparato. Asimismo, manténgalo apartado de fuentes de calor y cantos o bordes afilados.
- Por su propia seguridad utilice únicamente accesorios y recambios diseñados para su aparato y aprobados por el fabricante.
- No tire directamente del cable de alimentación para desenchufar el aparato de la red eléctrica.
- Nunca utilice la jarra de café en un horno microondas, sobre la llama de una hornilla ni sobre placas de cocción eléctricas.
- No añada agua al depósito del aparato mientras aún esté caliente.
- Todos los aparatos han sido sometidos a controles de calidad exhaustivos. Estos incluyen pruebas reales en aparatos seleccionados de manera aleatoria; de ahí que puedan observarse indicios de utilización en su nuevo aparato.
- Mantenga siempre cerrada la tapa mientras la cafetera esté en funcionamiento.
- No utilice la jarra sin su tapa instalada en su sitio.
- No añada agua caliente en el depósito del aparato.
- No prepare café si la jarra ya contiene café.
- Para evitar derrames, la jarra deberá estar correctamente colocada sobre la placa calentadora de la cafetera. De lo contrario, podrían producirse derrames de agua o café caliente.
- La jarra alcanza temperaturas muy elevadas durante el ciclo de preparación del café. Manipúlela con cuidado.
- No desmonte el aparato.

DESCRIPCIÓN

A	Cuerpo del aparato	I	Portafiltro
B	Tapa	J	Botón de encendido/apagado
C	Depósito de agua	K	Botón PROG (PROGRAMAR)
D	Indicador del nivel de agua	L	Botón HR (HORA)
E	Tapa de la jarra	M	Botón MIN (MINUTOS)
F	Asa de la jarra	N	Botón AROMA
G	Jarra	O	Botón CLOCK (RELOJ)
H	Placa calentadora	P	Cuchara medidora

ES

PROGRAMACIÓN DEL RELOJ

- Coloque la cafetera sobre una superficie firme y plana.
- Enchufe el cable de alimentación en una toma de corriente de pared de 220-240 V.
 - La primera vez que enchufe su cafetera a la red eléctrica, parpadeará **12:00 AM** en la pantalla. **Fig. 1.** Programe la hora pulsando los botones **HR (L)** para ajustar la hora y **MIN (M)** para ajustar los minutos. La hora ajustada se mostrará en la pantalla. Esta se validará automáticamente al cabo de unos 5 segundos o al pulsar el botón **CLOCK (O)**.

Nota: El reloj ya estará ajustado y continuará mostrando la hora actual incluso cuando el aparato se encuentre en modo de espera. Si desea ajustar la hora de nuevo, pulse el botón **CLOCK (O)** y, a continuación, repita los pasos descritos anteriormente.

Si el aparato se desenchufa, o se produce una interrupción del suministro eléctrico, el reloj volverá a mostrar 12:00 AM. Será necesario repetir las instrucciones anteriores para programar el reloj de nuevo.

ANTES DEL PRIMER USO

- Retire todos los adhesivos del aparato.
- Antes de utilizar la cafetera por primera vez, póngala en funcionamiento sin café para aclarar el circuito. Llene el depósito de agua hasta el nivel máximo e inicie un ciclo de preparación del café pulsando el botón de encendido/apagado (**J**).

IMPORTANTE: Su aparato ha sido diseñado para funcionar únicamente con agua fría o templada.

PREPARACIÓN DEL CAFÉ

- Levante la tapa de la cafetera **(B)**. **Fig. 3.**
- Llene la jarra **(G)** con agua fría o templada. Eche el agua en el depósito de agua **(C)** **Fig. 4.**
- El número de tazas viene indicado en las marcas de la jarra y en el indicador del nivel de agua. No supere las 10-15 tazas. **Fig. 5.**
- Coloque la jarra **(G)** con su tapa **(E)** sobre la placa calentadora **(H)** asegurándose de que queda colocada correctamente con el fin de activar el mecanismo que permite que el café gotee. **Fig. 8.**
- Asegúrese de que el portafiltro **(I)** está colocado. **Fig. 6.** Coloque un filtro de papel en el portafiltro **(I)**. Asegúrese de que el filtro de papel está totalmente abierto y correctamente colocado en el portafiltro. **Fig. 7.**
- Si, en un descuido, derrama café molido en el depósito, no inicie el ciclo de preparación del café y limpie el depósito.
De lo contrario, el café molido podría obstruir el circuito de agua.
- Añada 1 cucharada **(P)** de café molido por cada taza. No añada más de 10 cucharadas (70 g). **Fig. 9.**
- Cierre la tapa **(B)**.
Si la cafetera se encuentra en modo de espera, pulse cualquier botón para salir de dicho modo.
- Pulse el botón de encendido/apagado **(J)** para iniciar el ciclo de preparación del café. La cafetera emitirá un pitido y aparecerá el símbolo de la jarra en la pantalla. **Fig. 10.**
- Una vez haya finalizado el ciclo de preparación del café, se activará automáticamente la función de mantenimiento del calor durante 30 minutos. El símbolo de la jarra se mostrará en la pantalla mientras dure el mantenimiento del calor.
- Para apagar la cafetera durante el ciclo de preparación del café, pulse el botón de encendido/apagado ON/OFF **(J)**.

Nota:

- La cantidad de café que hay en la jarra una vez finalizado el ciclo de preparación del café es inferior a la cantidad de agua añadida en el depósito, ya que tanto el café molido como el filtro absorben aproximadamente el 10 % del agua.
- El depósito cuenta con un orificio a modo de rebosadero situado en la parte posterior del aparato. Si añade demasiada agua, el agua sobrante se drenará a través de dicho orificio.

OTRAS FUNCIONES

– INICIO DIFERIDO (PROG)

Ajuste de la hora para el inicio diferido

- Este aparato incorpora un programa de inicio diferido.
- Asegúrese de que el reloj indica la hora correcta. En caso contrario, siga las instrucciones del apartado «PROGRAMACIÓN DEL RELOJ».
- Pulse el botón **PROG (K)** para ajustar la hora del inicio automático. Aparecerá el icono **PROG** en la pantalla. **Fig. 11.**
- Programe la hora pulsando los botones **HR (L)** para ajustar la hora y **MIN (M)** para ajustar los minutos. **Fig. 12.** El ajuste de la hora se validará automáticamente al cabo de unos 5 segundos o al pulsar el botón **PROG (K)**. **Fig. 13.**
- Su cafetera se pondrá en funcionamiento automáticamente a la hora programada. Puede consultar la hora programada en cualquier momento pulsando el botón **PROG (K)**.
- Para cancelar el inicio diferido, mantenga pulsado el botón **PROG (K)** durante 5 segundos.

– MODO PRE-PREPARACIÓN - FUNCIÓN AROMA

Nota: La función AROMA permite intensificar al máximo los aromas del café gracias a una fase de pre-preparación del café molido.

- Pulse el botón **AROMA (N)** antes de iniciar el ciclo de preparación del café para iniciar el modo PRE-PREPARACIÓN.
- Se encenderá el indicador de la función AROMA. **Fig. 14.**
- Para cancelar el modo PRE-PREPARACIÓN, pulse de nuevo el botón **AROMA (N)**.

ES

LIMPIEZA

- Para retirar el café molido usado, saque el filtro y el portafiltro de la cafetera. **Fig. 15a.**
- Eche los restos de café y el filtro de papel a la basura. **Fig. 15b.**
- No limpie el aparato mientras aún esté caliente.
- Lave el portafiltro extraíble con agua caliente y jabón.

ATENCIÓN: No lave ninguna pieza de la cafetera en el lavavajillas.

- Limpie la cafetera con un paño suave o una esponja húmeda. Nunca utilice productos abrasivos ni agresivos para limpiar ninguna pieza de su cafetera.
- Para limpiar las piezas de acero inoxidable de su cafetera, humedezca un paño suave o una esponja con agua caliente. Séquelas bien con un paño seco.
- Para limpiar las manchas difíciles, utilice un paño humedecido con vinagre blanco.
- Nunca sumerja el aparato en el agua ni lo coloque bajo el grifo.

DESCALCIFICACIÓN

¿Por qué debe descalcificarse el aparato?

- Es normal que se acumule cal en la cafetera. Al descalcificarla, protegerá su cafetera, prolongará su vida útil y garantizará una calidad del café continua a lo largo del tiempo. La cal puede provocar el riesgo de alterar de manera permanente el rendimiento del aparato.

¿Cuándo debo realizar la descalcificación?

- La frecuencia con la que deberá descalcificar el aparato dependerá de la dureza del agua y del número de ciclos de preparación del café. Cuando observe los siguientes signos: ciclos de preparación del café

más largos, emisión excesiva de vapor, mayor nivel de ruido al final del ciclo o interrupciones durante el ciclo; significará que su aparato deberá descalcificarse.

- La cafetera deberá descalcificarse aproximadamente una vez al mes dependiendo de la dureza del agua.

¿Cómo debo descalcificar mi cafetera?

- Utilice un líquido descalcificador o 0,5 L de vinagre blanco diluido en 0,5 L de agua fría o templada. **Fig. 16.**
- Eche la solución en el depósito de agua. **Fig. 17.**
- No añada café en el filtro y pulse el botón de encendido/apagado (J) para iniciar el ciclo de descalcificación. **Fig. 18.**
- Espere a que finalice el ciclo.
- Para aclarar el aparato, inicie 2 ciclos completos utilizando únicamente una cantidad de agua para 10 tazas, pero sin añadir café.
- Repita la operación tantas veces como sea necesario.
- **La garantía no cubrirá aquellas cafeteras que no funcionen correctamente o en absoluto debido a la falta de descalcificación.**

ES

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA	SOLUCIÓN
No se inicia la preparación del café o el aparato no se enciende.	• Asegúrese de que el aparato está correctamente enchufado en una toma de corriente que tenga suministro eléctrico. • El depósito de agua está vacío. • Se ha producido una interrupción del suministro eléctrico. • Desenchufe y vuelva a enchufar el aparato. • Deberá volver a ajustar el reloj después de que se haya producido una interrupción del suministro eléctrico. • El aparato ha activado la función de apagado automático. Apague el aparato y, a continuación, vuelva a encenderlo para preparar café. Para más información, consulte el apartado «Preparación del café».
El aparato parece tener fugas.	• Asegúrese de que no ha llenado el depósito por encima del nivel máximo. • Asegúrese de que el depósito de agua no está dañado.

PROBLEMA	SOLUCIÓN
La preparación del café tarda demasiado tiempo.	• Es posible que haya llegado el momento de descalcificar el aparato. • Para más información, consulte el apartado «Descalcificación».
El portafiltro rebosa o el café gotea con excesiva lentitud.	• Es necesario limpiar la cafetera. • Hay demasiado café. Le recomendamos que utilice una cuchara medidora por cada taza. • El café molido es demasiado fino (p. ej.: el tipo de café molido para cafeteras espresso no es adecuado para una cafetera de filtro). • Hay café molido entre el filtro de papel y el portafiltro. • El filtro de papel no está totalmente abierto o está mal colocado. • Enjuague el portafiltro antes de colocar en él el filtro de papel para que este último se adhiera a las paredes húmedas del portafiltro. • Hay más de un filtro de papel en el portafiltro. • Asegúrese de que ha introducido completamente el portafiltro.
El café tiene mal sabor.	• El tipo de café molido utilizado no es adecuado para su cafetera. • La proporción de agua y café no es la adecuada. Cámbiela según sus preferencias. • La calidad y la frescura del café no son las óptimas. • El agua utilizada es de mala calidad.
El café no gotea.	• Asegúrese de que hay agua en el depósito. • Es posible que el sistema de goteo del café esté obstruido. Puede limpiarlo simplemente enjuagándolo con agua.
La hora mostrada no es exacta.	• El temporizador se sincroniza y depende de su suministro eléctrico. Si observa un desfase de la hora, le recomendamos que la ajuste una vez a la semana para asegurarse de que sea exacta.

Si el aparato no funciona correctamente, contacte con el servicio de atención al cliente de su país.

Leia atentamente o manual de instruções antes da primeira utilização, e guarde-o para futuras utilizações. O fabricante não se responsabiliza por qualquer utilização do aparelho que não se encontre em conformidade com as instruções.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

- Este aparelho não foi criado para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência ou conhecimentos, excepto se forem supervisionadas ou se lhes forem dadas instruções em relação ao aparelho, por uma pessoa responsável pela sua segurança.
- As crianças devem ser sempre vigiadas, de modo a certificar-se de que não brincam com o aparelho.
- Não utilize o aparelho se o cabo de alimentação ou a ficha se encontrarem de alguma forma danificados. O cabo de alimentação tem de ser substituído pelo fabricante, pelo Serviço de Assistência Técnica autorizado ou uma pessoa igualmente qualificada, de modo a evitar qualquer situação de perigo para o utilizador.
- O aparelho foi criado apenas para um uso doméstico no interior e a uma altitude abaixo dos 2000m.
- Não coloque o cabo, a ficha, ou o aparelho dentro de água ou de quaisquer outros líquidos.

PT

- O seu aparelho foi criado apenas para um uso doméstico.
- O aparelho não foi criado para ser utilizado nos seguintes casos que não são abrangidos pela garantia:
 - Nas zonas de alimentação reservadas aos funcionários nas lojas, escritórios e outros ambientes profissionais,
 - Casas de quinta,
 - Por clientes de hotéis, motéis e outros ambientes de carácter residencial;
 - Ambientes do tipo quartos de hotéis.
- Siga sempre as instruções de limpeza para limpar o seu aparelho.
 - Desligue o aparelho e retire a ficha da tomada.
 - Não limpe o aparelho enquanto estiver quente.
 - Limpe com um pano ou com uma esponja húmida.
 - Nunca coloque o aparelho dentro de água ou debaixo de água corrente.
- **AVISO:** risco de lesões se não utilizar o aparelho correctamente.
- **AVISO:** Após a utilização, não toque na placa de aquecimento, que ainda pode estar quente. Certifique-se de que manuseia apenas a pega da jarra de vidro durante o aquecimento, e até arrefecer.

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com mais de 8 anos de idade, desde que sejam supervisionadas ou que tenham recebido instruções relativamente à utilização segura do aparelho e compreendam os riscos envolvidos. A limpeza e manutenção não devem ser feitas por crianças, a menos que estas tenham mais de 8 anos e sejam supervisionadas por um adulto.
- Mantenha o aparelho e o respectivo cabo de alimentação fora do alcance de crianças com menos de 8 anos de idade. **PT**
- Este aparelho pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com pouca experiência ou conhecimentos, desde que sejam supervisionadas ou tenham sido ensinadas a utilizar o aparelho em segurança e tenham consciência dos perigos.
- As crianças não podem utilizar o aparelho como um brinquedo.
- A cafeteira de filtro não deverá ser colocada num armário enquanto estiver a ser utilizada.
- Antes de ligar o aparelho, certifique-se de que a potência utilizada corresponde à alimentação eléctrica e que a tomada tem uma ligação à terra.
- Qualquer problema com a ligação eléctrica invalida a sua garantia.
- Retire a ficha da tomada quando terminar de usar o aparelho e antes de proceder à sua limpeza.

- Não use o aparelho se não estiver a funcionar correctamente ou se se encontrar de alguma forma danificado. Em qualquer um destes casos, contacte um Serviço de Assistência Técnica autorizado da Krups.
- Quaisquer intervenções para além da limpeza e da manutenção diária efectuada pelo cliente têm de ser efectuadas por um Serviço de Assistência Técnica autorizado.
- O fio da alimentação nunca deverá ficar perto nem em contacto com as peças quentes do seu aparelho, perto de uma fonte de calor ou por cima de uma extremidade afiada.
- Para sua segurança, use apenas acessórios de origem e peças sobresselentes criadas para o seu aparelho.
- Não puxe pelo cabo de alimentação para retirar a ficha da tomada.
- Nunca coloque a jarra de café dentro de um microondas, em cima de uma chama ou numa placa de cozinha eléctrica.
- Não encha o aparelho com água se este ainda estiver quente.
- Todos os aparelhos estão sujeitos a procedimentos de controlo de qualidade rigorosos. Estes incluem testes actuais de utilização em aparelhos seleccionados aleatoriamente, o que pode explicar alguns sinais de utilização.
- Feche sempre a tampa quando ligar a cafeteira de filtro.
- Não use a jarra sem a tampa.
- Não deite água quente dentro do depósito.
- Não prepare café se o jarro já contiver café.
- Para evitar qualquer transbordo, o jarro deve ser bem colocado na placa de aquecimento da cafeteira, caso contrário, pode haver um transbordo de água quente ou de café quente.
- O jarro fica muito quente durante o ciclo de infusão. Manuseie-o com cuidado.
- Não desmonte o aparelho.

DESCRIÇÃO

A	Estrutura do aparelho	I	Porta-filtros
B	Tampa	J	Botão de ligar/desligar
C	Reservatório da água	K	Botão PROG
D	Indicador do nível da água	L	Botão HR
E	Tampa do jarro	M	Botão MIN
F	Pega do jarro	N	Botão AROMA
G	Jarro	O	Botão CLOCK
H	Placa de aquecimento	P	Colher

PROGRAMAÇÃO DO RELÓGIO

PT

- Coloque a cafeteira numa superfície dura e plana.
- Ligue o fio da alimentação numa tomada de 220V-240V.
 - Quando ligar a cafeteira pela primeira vez, **12:00 AM** aparece a piscar no ecrã. **Imagem 1.** Programe a hora, premindo os botões HR (**L**) para as horas, e MIN (**M**) para os minutos. A hora aparece. Ela é validada automaticamente passados cerca de 5 segundos, ou premindo o **botão CLOCK (O).**

Nota: O seu relógio está agora programado e continua a apresentar a hora atual mesmo quando o aparelho estiver inativo. Se desejar acertar novamente a hora, prima o botão CLOCK (**O**) e depois repita os passos apresentados acima.

Se o aparelho estiver ligado ou no caso de falha de eletricidade, o relógio volta a 12:00 AM. Tem de repetir as instruções apresentadas acima para acertar novamente o relógio.

ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

- Retire os autocolantes da máquina.
- Antes da primeira utilização, ligue a sua cafeteira sem café para passar o circuito por água. Encha o reservatório da água até ao nível máximo e inicie um ciclo premindo o botão ON/OFF (**J**).

IMPORTANTE: O seu aparelho foi criado para funcionar apenas com água fria ou temperada.

PREPARAÇÃO DO CAFÉ

- Levante a tampa da cafeteira **(b)**. **Imagem 3.**
- Encha o jarro **(g)** de água fria ou temperada. Verta água para o reservatório da água **(c)** **Imagem 4.**
- O número de chávenas é indicado pelas graduações no jarro e pelo indicador do nível da água. Não ultrapasse as 10 a 15 chávenas. **Imagem 5.**
- Coloque o jarro **(g)** com a tampa **(e)** na placa de aquecimento **(h)**, certificando-se de que fica bem colocada para ativar o mecanismo que permite ao café escorrer. **Imagem 8.**
- Certifique-se de que o porta-filtros **(i)** está inserido. **Imagem 6.** Coloque um filtro de papel no porta-filtros **(i)**. Certifique-se de que o filtro de papel está bem aberto e bem colocado no porta-filtros. **Imagem 7.**
- Se o café moído for colocado por descuido no reservatório, não inicie o ciclo e limpe o reservatório.
O café moído pode obstruir o circuito da água.
- Adicione uma colher **(P)** de café moído por chávena. Não ultrapasse as 10 colheres (70 g). **Imagem 9.**
- Feche a tampa **(b)**.
Se a cafeteira estiver no modo inativo, prima um botão qualquer para sair desse modo.
- Prima o botão ON/OFF **(J)** para iniciar o ciclo. A cafeteira emite um som e o símbolo do jarro é apresentado no ecrã. **Imagem 10.**
- Quando o ciclo terminar, a função de manter quente é ativada automaticamente durante 30 minutos. O símbolo do jarro permanece no ecrã durante toda a duração da função de manter quente.
- Para desligar a cafeteira durante o ciclo, prima o botão ON/OFF **(J)**.

Nota:

- A quantidade de café no jarro no final do ciclo é inferior à quantidade de água deitada no reservatório, pois o café moído e o filtro absorvem cerca de 10 % da água.
- O reservatório vem com um orifício na parte traseira, para o caso de o aparelho ficar demasiado cheio. Se adicionar demasiada água, esta sai por esse orifício.

OUTRAS FUNÇÕES

– INÍCIO DIFERIDO (PROG)

Acerto da hora do início diferido

- O seu aparelho tem um programa de início diferido.
- Certifique-se de que o relógio está certo. Se não for o caso, siga as instruções na secção PROGRAMAÇÃO DO RELÓGIO.
- Prima o botão **PROG (K)** para definir a hora de início automático. O ícone **PROG** aparece no ecrã. **Imagem 11.**
- Programe a hora, premindo os botões RH (**L**) para as horas e MIN (**M**) para os minutos. **Imagem 12.** O acerto da hora é validado automaticamente passados cerca de 5 segundos ou premindo o botão **PROG (K)**. **Imagem 13.**
- A sua cafeteira é ativada automaticamente à hora programada. Pode consultar a qualquer momento a hora de programação, premindo o botão **PROG (K)**.
- Para anular o início diferido, prima durante 5 segundos o botão **PROG (K)**.

PT

– MODO DE PRÉ-INFUSÃO - FUNÇÃO AROMA

Nota: A função AROMA permite revelar o máximo de aromas do café, graças a uma fase de pré-infusão do café moído.

- Prima o botão AROMA (**N**) antes de iniciar o ciclo do café para iniciar o modo de PRÉ-INFUSÃO.
- O indicador luminoso de AROMA acende. **Imagem 14.**
- Para anular o modo de PRÉ-INFUSÃO, prima novamente o botão AROMA (**N**).

LIMPEZA

- Para eliminar a borra usada, retire o porta-filtros e o filtro da cafeteira.

Imagem 15a.

- Elimine os resíduos de café e o filtro de papel. **Imagem 15b.**
- Não limpe o aparelho se ainda estiver quente.
- Lave o porta-filtros amovível com água quente e detergente.

ATENÇÃO: Não coloque peças da cafeteira na máquina de lavar loiça.

- Limpe a cafeteira com um pano suave ou uma esponja húmida. Nunca utilize produtos abrasivos ou potentes em qualquer peça da sua cafeteira.
- Para limpar as peças de aço inoxidável da sua cafeteira, embeba um pano suave ou uma esponja com água quente. Seque bem com um pano seco.
- Para as manchas difíceis, utilize um pano com vinagre branco.
- Não coloque o aparelho dentro de água ou debaixo de água corrente.

ELIMINAÇÃO DO CALCÁRIO

Porquê eliminar o calcário?

- O calcário deposita-se naturalmente na sua cafeteira. A eliminação do calcário preserva a cafeteira e assegura uma maior duração de vida e uma qualidade constante do café com o passar do tempo. O calcário pode alterar definitivamente o rendimento do aparelho.

Quando eliminar o calcário?

- A frequência da eliminação do calcário depende da dureza da água e do número de ciclos de café. Quando encontramos os seguintes sinais: Aumento do tempo do ciclo, forte vaporização, aumento do ruído no

final do ciclo, paragem durante o ciclo, isso significa que a sua máquina tem calcário.

- A eliminação do calcário da cafeteira deve ser feita cerca de uma vez por mês, de acordo com a dureza da água.

Como eliminar o calcário da sua cafeteira?

- Utilize uma solução para eliminação do calcário ou 0,5l de vinagre branco diluído em 0,5l de água fria ou temperada. **Imagem 16.**
- Deite a solução no reservatório de água. **Imagem 17.**
- Não coloque café no filtro e prima o botão ON/OFF (J) para iniciar o ciclo de eliminação do calcário. **Imagem 18.**
- Espere até ao final do ciclo.
- De modo a lavar a máquina, inicie 2 ciclos completos de 10 chávenas de água, mas sem café.
- Repita a operação, se necessário.
- **A garantia não abrange cafeteiras que funcionem mal ou nem funcionem devido à falta de eliminação do calcário.**

PT

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

PROBLEMA	SOLUÇÃO
A infusão do café não é feita ou o aparelho não liga.	• Certifique-se de que o aparelho está bem ligado a uma tomada que funcione. • O reservatório da água está vazio. • Existe uma falha de corrente. • Desligue e volte a ligar a máquina à alimentação. • O relógio deve ser reprogramado após uma falha de corrente. • A função de paragem automática desligou o aparelho. Desligue o aparelho e volte a ligá-lo para preparar outro café. Para mais informações, consulte a secção "Preparação do café".
O aparelho parece fugir.	• Certifique-se de que o reservatório de água não foi enchido para além do limite máximo. • Certifique-se de que o reservatório de água não está danificado.
A infusão leva muito tempo.	• Talvez seja altura de eliminar o calcário do aparelho. • Para mais informações, consulte a secção "Eliminação do calcário".

PROBLEMA	SOLUÇÃO
O porta-filtros transborda, ou o café escorre demasiado lentamente.	• A cafeteira tem de ser limpa. • Existe demasiado café. Recomendamos a utilização de uma colher de medição por chávena. • O café está demasiado fino (por exemplo, o café moído para o expresso não é adequado para uma cafeteira de percolação). • Existe café moído inserido entre o filtro de papel e o porta-filtros. • O papel do filtro não foi bem aberto, ou foi mal colocado. • Passe o porta-filtros por água antes de colocar o filtro de papel, de modo a que este adira às paredes húmidas do porta-filtros. • Existe mais de um filtro de papel no porta-filtros. • Certifique-se de que o porta-filtros foi inserido por completo.
O café sabe mal.	• O café moído não é o adequado para a sua cafeteira. • A proporção de café e de água é inadequada. Modifique-a de acordo com os seus gostos. • A qualidade e frescura do café não são perfeitas. • A água é de terrível qualidade.
O café não escorre.	• Certifique-se de que há água no reservatório. • O sistema de verter café pode estar obstruído. Pode simplesmente limpar, passando por água.
A hora não está certa.	• O temporizador está sincronizado e dependente da sua rede elétrica. Se existe uma diferença de tempo, recomendamos que programe a hora uma vez por semana para se certificar de que está certa.

Se o seu aparelho continuar sem funcionar corretamente, contacte o serviço de apoio ao cliente do seu país.

Σας παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης, πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σας για πρώτη φορά, και να τις φυλάξετε για μελλοντική αναφορά: Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμιά ευθύνη, σε περίπτωση μη συμμόρφωσης με τις οδηγίες χρήσης της συσκευής.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (μεταξύ των οποίων και παιδιά) με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες, ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εκτός εάν υπάρχει επίβλεψη ή τους έχουν δοθεί οδηγίες αναφορικά με τη χρήση της συσκευής από άτομα τα οποία είναι υπεύθυνα για την ασφάλεια τους.
- Τα παιδιά θα πρέπει να βρίσκονται υπό επίβλεψη, έτσι ώστε να διασφαλιστεί πως δε θα παίξουν με τη συσκευή.
- Μη χρησιμοποιήσετε τη συσκευή εάν το καλώδιο ισχύος είναι κατεστραμμένο ή φθαρμένο. Σε περίπτωση φθοράς του καλωδίου ισχύος, η αντικατάστασή του θα πρέπει να γίνεται από τον κατασκευαστή, την υπηρεσία εξυπηρέτησης μετά την πώληση ή από εξειδικευμένους επαγγελματίες, για την αποφυγή κινδύνου.
- Η συσκευή σας προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση σε εσωτερικό χώρο και μόνο σε υψόμετρο μικρότερο των 2000m.
- Μη βυθίζετε τη συσκευή, το καλώδιο ή το φις

EL

ισχύος σε νερό ή άλλα υγρά.

- Η συσκευή σας έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για οικιακή χρήση.
- Δεν προορίζεται για χρήση στις παρακάτω περιπτώσεις, ενώ η εγγύηση δεν ισχύει, εφόσον η συσκευή χρησιμοποιηθεί:
 - σε κουζίνα προσωπικού καταστημάτων, γραφείων ή άλλων χώρων εργασίας,
 - σε αγροκτήματα,
 - από πελάτες ξενοδοχείων, μοτέλ ή άλλων καταλυμάτων,
 - σε καταλύματα που σερβίρουν πρωινό.
- Τηρείτε πάντοτε τις οδηγίες καθαρισμού της συσκευής σας,
 - Αποσυνδέστε τη συσκευή σας από την πρίζα.
 - Μην καθαρίζετε τη συσκευή, όσο είναι ζεστή.
 - Καθαρίζετε την καφετιέρα σας με ένα νωπό πανί ή σφουγγάρι.
 - Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό και μην την τοποθετείτε κάτω από τρεχούμενο νερό.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κίνδυνοι τραυματισμού, σε περίπτωση μη ορθής χρήσης της συσκευής.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μετά τη χρήση, μην αγγίζετε τη θερμαντική πλάκα, εφόσον υπόκειται σε υπολειμματική θερμότητα. Βεβαιωθείτε πως χρησιμοποιείτε μόνο τη χειρολαβή της γυάλινης

κανάτας, κατά τη διάρκεια της θέρμανσης και μέχρι να κρυώσει η συσκευή.

- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά πάνω από 8 ετών, εφόσον βρίσκονται υπό επίβλεψη, τους έχουν δοθεί οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και συνειδητοποιούν όλους τους κινδύνους που σχετίζονται με τη χρήση της. Ο καθαρισμός και συντήρηση δεν θα πρέπει να γίνονται από τα παιδιά, εκτός αν είναι ηλικίας πάνω από 8 ετών και βρίσκονται υπό την επίβλεψη ενήλικα.

EL

- Διατηρείτε τη συσκευή και το καλώδιο ισχύος της μακριά από παιδιά ηλικίας κάτω των 8 ετών.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες, ή έλλειψη εμπειρίας ή/και γνώσης, εφόσον υπάρχει επίβλεψη ή τους έχουν δοθεί οδηγίες αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής από άτομα, τα οποία είναι υπεύθυνα για την ασφάλειά τους, και κατανοούν τους κινδύνους.
- Τα παιδιά δε θα πρέπει να χρησιμοποιούν τη συσκευή ως παιχνίδι.
- Η καφετιέρα δεν πρέπει να βρίσκεται μέσα σε ντουλάπι όταν χρησιμοποιείται.

- Προτού συνδέσετε τη συσκευή στην παροχή ρεύματος, βεβαιωθείτε πως η ισχύς της ανταποκρίνεται σε αυτές της παροχής ρεύματος και πως η πρίζα είναι γειωμένη.
- Οποιοδήποτε σφάλμα στην ηλεκτρική σύνδεση θα ακυρώσει την εγγύησή σας.
- Αποσυνδέετε τη συσκευή από την πρίζα, μόλις ολοκληρωθεί η χρήση της ή προτού τον καθαρισμό της.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν δε λειτουργεί σωστά ή όταν έχει υποστεί κάποια ζημία. Σε αυτή την περίπτωση, επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο σημείο σέρβις.
- Άλλες παρεμβάσεις στη συσκευή, εκτός από τον καθαρισμό και την καθημερινή συντήρησή της, θα πρέπει να διεξάγονται σε εξουσιοδοτημένο σημείο συντήρησης.
- Το καλώδιο ισχύος δε θα πρέπει να έρχεται σε επαφή με τα καυτά εξαρτήματα της συσκευής, να μη βρίσκεται κοντά σε πηγές θερμότητας και να μην αγγίζει αιχμηρές γωνίες.
- Για τη δική σας ασφάλεια, χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα και ανταλλακτικά του κατασκευαστή, τα οποία προορίζονται για τη συσκευή σας.
- Μην τραβάτε το καλώδιο για να αποσυνδέσετε τη συσκευή από την πρίζα.
- Μην βάζετε την κανάτα στο φούρνο μικροκυμάτων, σε φλόγα ή πάνω σε ηλεκτρική εστία.
- Μην προσθέτετε νερό στο ρεζερβουάρ, όσο η συσκευή είναι ακόμα ζεστή.
- Όλες οι συσκευές υπόκεινται σε αυστηρές διαδικασίες ποιοτικού ελέγχου. Αυτές περιλαμβάνουν δοκιμές πραγματικής χρήσης τυχαία επιλεγμένων συσκευών, κάτι που θα μπορούσε να δικαιολογήσει ενδεχόμενα ίχνη χρήσης σε αυτές.
- Κλείνετε πάντοτε το καπάκι, όταν η καφετιέρα βρίσκεται σε λειτουργία.
- Μη χρησιμοποιείτε την κανάτα, χωρίς το καπάκι.
- Μη χύνετε καυτό νερό στα ρεζερβουάρ.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

A	Σώμα συσκευής	J	Κουμπί έναρξης/διακοπής
B	Καπάκι	K	Κουμπί προγραμματισμού (PROG)
C	Δοχείο νερού	L	Κουμπί ένδειξης ώρας (HR)
D	Δείκτης στάθμης νερού	M	Κουμπί ένδειξης λεπτών (MIN)
E	Καπάκι κανάτας	N	Κουμπί λειτουργίας AROMA
F	Χερούλι κανάτας	O	Κουμπί ρολογιού (CLOCK)
G	Κανάτα	P	Κουτάλι
H	Θερμαντική πλάκα		
I	Θήκη φίλτρου		

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΡΟΛΟΙΟΥ

- Τοποθετήστε την καφετιέρα σε οριζόντια και σταθερή επιφάνεια.
- Συνδέστε το καλώδιο σε πρίζα 220V-240V.

EL

–Την πρώτη φορά που θα συνδέσετε την καφετιέρα στην πρίζα, στην οθόνη θα εμφανιστεί η ένδειξη **12:00 AM** και θα αναβοσβήνει. **Εικ. 1.**

1. Ρυθμίστε την ώρα, πατώντας το κουμπί **HR (L)** για τις ώρες και το κουμπί **MIN (M)** για τα λεπτά. Θα εμφανιστεί η επιλεγμένη ώρα. Η επιλεγμένη ώρα θα επιβεβαιωθεί αυτόματα μετά από 5 δευτερόλεπτα ή πατώντας **το κουμπί CLOCK (O)**.

Σημείωση: Το ρολόι έχει ρυθμιστεί και θα εξακολουθεί να δείχνει την τρέχουσα ώρα ακόμα και όταν η συσκευή βρίσκεται σε κατάσταση αναμονής. Αν θέλετε να ρυθμίσετε ξανά την ώρα, πατήστε το κουμπί **CLOCK (O)** και επαναλάβετε τα παραπάνω βήματα.

Αν αποσυνδεθεί η συσκευή από την πρίζα ή αν υπάρξει διακοπή ρεύματος, το ρολόι θα επανέλθει στην ένδειξη 12:00 AM. Θα πρέπει να επαναλάβετε τα ανωτέρω βήματα για να ρυθμίσετε ξανά το ρολόι.

ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ

- Αφαιρέστε τα αυτοκόλλητα από το μηχάνημα.
- Πριν από την πρώτη χρήση, θέστε σε λειτουργία την καφετιέρα χωρίς καφέ για να ξεπλυθεί το κύκλωμα. Γεμίστε το δοχείο νερού μέχρι τη μέγιστη ένδειξη και ξεκινήστε έναν κύκλο, πατώντας το κουμπί έναρξης/διακοπής (**J**).

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Η συσκευή έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για χρήση με κρύο ή χλιαρό νερό.

ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ ΤΟΥ ΚΑΦΕ

- Σηκώστε το καπάκι της καφετιέρας **(Β)**. **Εικ. 3.**
- Γεμίστε την κανάτα **(G)** με κρύο ή χλιαρό νερό. Αδειάστε το νερό στο δοχείο νερού **(C)** **Εικ. 4.**
- Οι κούπες απαριθμούνται πάνω στην κανάτα και στον δείκτη στάθμης νερού. Μην ξεπερνάτε τις 10-15 κούπες. **Εικ. 5.**
- Τοποθετήστε την κανάτα **(G)** με το καπάκι **(E)** στη θερμαντική πλάκα **(H)** και βεβαιωθείτε ότι έχει τοποθετηθεί σωστά, ώστε να ενεργοποιηθεί ο μηχανισμός που επιτρέπει τη ροή του καφέ. **Εικ. 8.**
- Βεβαιωθείτε ότι έχει τοποθετηθεί η θήκη του φίλτρου **(I)**. **Εικ. 6.** Τοποθετήστε ένα χάρτινο φίλτρο μέσα στη θήκη του φίλτρου **(I)**. Βεβαιωθείτε ότι το χάρτινο φίλτρο έχει ανοίξει τελείως και ότι έχει τοποθετηθεί σωστά στη θήκη του φίλτρου. **Εικ. 7.**
- Αν κατά λάθος πέσει αλεσμένος καφές μέσα στο δοχείο νερού, μην ξεκινήσετε τον κύκλο και καθαρίστε το δοχείο.
Ο αλεσμένος καφές μπορεί να φράξει το κύκλωμα νερού.
- Προσθέστε 1 κουταλιά **(P)** αλεσμένο καφέ για κάθε κούπα. Μην ξεπεράσετε τις 10 κουταλιές (70 g). **Εικ. 9.**
- Κλείστε το καπάκι **(B)**.
Αν η καφετιέρα βρίσκεται σε κατάσταση αναμονής, πιάστε οποιοδήποτε κουμπί για να βγει από την κατάσταση αναμονής.
- Πατήστε το κουμπί έναρξης/διακοπής **(J)** για να ξεκινήσει ο κύκλος. Θα ακουστεί ένα «μπιπ» από τη συσκευή και θα εμφανιστεί το εικονίδιο της κανάτας στην οθόνη. **Εικ. 10.**
- Μόλις ολοκληρωθεί ο κύκλος, θα ενεργοποιηθεί αυτόματα η λειτουργία διατήρησης ζεστού του καφέ για 30 λεπτά. Το εικονίδιο της κανάτας θα παραμείνει στην οθόνη για όλο το διάστημα διατήρησης ζεστού του καφέ.
- Για να σταματήσετε την καφετιέρα στη διάρκεια του κύκλου, πατήστε το κουμπί έναρξης/διακοπής **(J)**.

Σημείωση:

- Η ποσότητα του καφέ μέσα στην κανάτα στο τέλος του κύκλου είναι μικρότερη από την ποσότητα νερού που τοποθετήθηκε στο δοχείο, διότι ο αλεσμένος καφές και το φίλτρο απορροφούν περίπου το 10%.
- Το δοχείο νερού διαθέτει μια οπή υπερχειλίσσης στην πίσω πλευρά της συσκευής. Αν προσθέσετε υπερβολική ποσότητα νερού, θα διαφύγει από αυτή την οπή.

ΑΛΛΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ

– ΚΑΘΥΣΤΕΡΗΜΕΝΗ ΕΝΑΡΞΗ (PROG)

Ρύθμιση της ώρας καθυστερημένης έναρξης

- Μπορείτε να ρυθμίσετε τη συσκευή ώστε να ξεκινήσει αργότερα.
- Βεβαιωθείτε ότι το ρολόι είναι ρυθμισμένο στη σωστή ώρα. Αν όχι, ακολουθήστε τις οδηγίες στην ενότητα ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΡΟΛΟΓΙΟΥ.
- Πιέστε το κουμπί **PROG (K)** για να ρυθμίσετε την ώρα αυτόματης έναρξης. Στην οθόνη θα εμφανιστεί η ένδειξη **PROG. Εικ. 11.**
- Ρυθμίστε την ώρα, πατώντας το κουμπί **HR (L)** για τις ώρες και το κουμπί **MIN (M)** για τα λεπτά. **Εικ. 12.** Η ρύθμιση της ώρας επιβεβαιώνεται αυτόματα μετά από 5 δευτερόλεπτα περίπου, ή πατώντας το κουμπί **PROG (K).** **Εικ. 13**
- Η καφετιέρα θα ξεκινήσει αυτόματα την προγραμματισμένη ώρα. Μπορείτε να δείτε την προγραμματισμένη ώρα οποιαδήποτε στιγμή, πατώντας το κουμπί **PROG (K).**
- Για να ακυρώσετε την καθυστερημένη έναρξη, πατήστε το κουμπί **PROG (K)** για 5 δευτερόλεπτα.

– ΠΡΟΔΙΑΒΡΟΧΗ ΤΟΥ ΚΑΦΕ - ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΡΩΜΑΤΟΣ

Σημείωση: Η λειτουργία ΑΡΩΜΑ επιτρέπει να αναδειχθούν στο μέγιστο τα αρώματα του καφέ, με προδιαβροχή του αλεσμένου καφέ.

- Πιέστε το κουμπί **AROMA (N)** πριν ξεκινήσει ο κύκλος προετοιμασίας του καφέ για να εκκινηθεί η λειτουργία ΠΡΟΔΙΑΒΡΟΧΗΣ.
- Θα ανάψει η ένδειξη **AROMA. Εικ. 14.**
- Για να ακυρώσετε την ΠΡΟΔΙΑΒΡΟΧΗ, πατήστε ξανά το κουμπί **AROMA (N).**

EL

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

- Για να αφαιρέσετε τον χρησιμοποιημένο αλεσμένο καφέ, αφαιρέστε το φίλτρο και τη θήκη του φίλτρου από την καφετιέρα. **Εικ. 15α.**
- Απορρίψτε τον αλεσμένο καφέ και το χάρτινο φίλτρο στα απορρίμματα. **Εικ. 15β.**
- Μην καθαρίζετε τη συσκευή όσο είναι ακόμα ζεστή.
- Καθαρίστε την αφαιρούμενη θήκη του φίλτρου με ζεστό νερό και υγρό πιάτων.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην τοποθετήσετε κανένα τμήμα της καφετιέρας στο πλυντήριο πιάτων.

- Καθαρίστε την καφετιέρα με ένα υγρό μαλακό πανί ή σφουγγάρι. Μην χρησιμοποιήσετε ποτέ κανένα διαβρωτικό ή ισχυρό καθαριστικό σε κανένα τμήμα της καφετιέρας.
- Για να καθαρίσετε τα ανοξείδωτα μέρη της καφετιέρας, βρέξτε ένα μαλακό πανί ή ένα σφουγγάρι με ζεστό νερό. Σκουπίστε καλά με ένα στεγνό πανί.
- Για δύσκολους λεκέδες, χρησιμοποιήστε ένα πανί βρεγμένο με λευκό ξύδι.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή μέσα σε νερό ή κάτω από τη βρύση.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΑΛΑΤΩΝ

Γιατί πρέπει να καθαρίζονται τα άλατα;

- Η εναπόθεση αλάτων στην καφετιέρα είναι φυσιολογικό φαινόμενο. Ο καθαρισμός των αλάτων συντηρεί την καφετιέρα και διασφαλίζει τη μέγιστη διάρκεια ζωής της συσκευής και σταθερή ποιότητα καφέ. Τα άλατα μπορεί να υποβαθμίσουν ανεπανόρθωτα την απόδοση της συσκευής.

Πότε πρέπει να καθαρίζονται τα άλατα;

- Η συχνότητα καθαρισμού των αλάτων εξαρτάται από τη σκληρότητα του νερού και τον αριθμό των κύκλων παρασκευής καφέ. Αν διαπιστώσετε τα ακόλουθα: επιβράδυνση του κύκλου προετοιμασίας, υπερβολική παραγωγή ατμού, αυξημένος θόρυβος στο τέλος του κύκλου, σταμάτημα στη διάρκεια του κύκλου, αυτό σημαίνει ότι η συσκευή έχει άλατα.
- Καθαρισμός των αλάτων πρέπει να γίνεται περίπου μία φορά τον μήνα ανάλογα με τη σκληρότητα του νερού.

Πώς καθαρίζονται τα άλατα από την καφετιέρα;

- Χρησιμοποιήστε διάλυμα αφαλάτωσης ή 0,5 λίτρα λευκό ξύδι αραιωμένο σε 0,5 λίτρα κρύο ή χλιαρό νερό. **Εικ. 16.**
- Αδειάστε το διάλυμα μέσα στο δοχείο νερού. **Εικ. 17.**
- Μην τοποθετήσετε καφέ στο φίλτρο και πιέστε το κουμπί έναρξης/διακοπής (**J**) για να ξεκινήσει ο κύκλος καθαρισμού αλάτων. **Εικ. 18.**
- Περιμένετε να ολοκληρωθεί ο κύκλος.
- Για να ξεπλύνετε το μηχανήμα, πραγματοποιήστε 2 πλήρεις κύκλους με 10 κούπες νερό, αλλά χωρίς καφέ.
- Επαναλάβετε τη διαδικασία, αν χρειάζεται.
- **Η εγγύηση δεν καλύπτει τις καφετιέρες που δεν λειτουργούν σωστά επειδή δεν έχει γίνει καθαρισμός των αλάτων.**

EL

ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΕΠΙΛΥΣΗ
Δεν τρέχει καφές ή δεν ενεργοποιείται η συσκευή.	• Βεβαιωθείτε ότι έχετε συνδέσει τη συσκευή σε πρίζα που λειτουργεί. • Το δοχείο νερού είναι άδειο. • Υπάρχει διακοπή ρεύματος. • Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και μετά συνδέστε τη ξανά στην πρίζα. • Μετά από διακοπή ρεύματος, θα πρέπει να ρυθμίσετε ξανά το ρολόι. • Το αυτόματο σύστημα απενεργοποίησης έσβησε τη συσκευή. Απενεργοποιήστε και ενεργοποιήστε ξανά τη συσκευή για να φτιάξετε κι άλλο καφέ. Για περισσότερες οδηγίες, ανατρέξτε στην ενότητα «Παρασκευή του καφέ».

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΕΠΙΛΥΣΗ
Φαίνεται να υπάρχει διαρροή από τη συσκευή.	- Βεβαιωθείτε ότι δεν έχετε γεμίσει το δοχείο νερού πάνω από τη μέγιστη στάθμη. - Βεβαιωθείτε ότι το δοχείο νερού δεν έχει υποστεί ζημιά.
Η παρασκευή του καφέ διαρκεί πολλή ώρα.	- Μπορεί να απαιτείται καθαρισμός αλάτων. - Για περισσότερες οδηγίες, ανατρέξτε στην ενότητα «Καθαρισμός αλάτων».
Ξεχειλίζει η θήκη του φίλτρου ή ο καφές τρέχει πολύ αργά.	- Πρέπει να καθαρίσετε την καφετιέρα. - Έχετε βάλει πολύ καφέ. Συνιστούμε να χρησιμοποιείτε ένα κουτάλι για κάθε κούπα. - Ο αλεσμένος καφές είναι πολύ λεπτός (π.χ., ο βαθμός άλεσης για εσπρέσο δεν είναι κατάλληλος για καφετιέρες φίλτρου). - Έχει χυθεί αλεσμένος καφές ανάμεσα στο χάρτινο φίλτρο και τη θήκη του φίλτρου. - Το χάρτινο φίλτρο δεν έχει ανοίξει καλά ή δεν έχει τοποθετηθεί σωστά. - Ξεπλύνετε τη θήκη του φίλτρου πριν τοποθετήσετε το χάρτινο φίλτρο, ώστε το χάρτινο φίλτρο να κολλήσει στα υγρά τοιχώματα της θήκης. - Δεν έχει τοποθετηθεί χάρτινο φίλτρο στη θήκη. - Βεβαιωθείτε ότι έχει τοποθετηθεί σωστά η θήκη του φίλτρου.
Ο καφές έχει άσχημη γεύση.	- Ο βαθμός άλεσης του καφέ δεν είναι κατάλληλος για την καφετιέρα. - Η αναλογία καφέ και νερού είναι λάθος. Αλλάξτε την αναλογία ανάλογα με τις προτιμήσεις σας. - Ο καφές είναι κακής ποιότητας ή δεν είναι φρέσκος. - Κακή ποιότητα νερού.
Δεν τρέχει καφές.	- Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει νερό μέσα στο δοχείο. - Μπορεί να έχει φράξει το σύστημα ροής του καφέ. Μπορείτε να το καθαρίσετε, ξεπλύνοντάς με νερό.
Το ρολόι δεν είναι ρυθμισμένο σωστά.	Το ρολόι συγχρονίζεται και εξαρτάται από το ηλεκτρικό δίκτυο. Αν υπάρχει απόκλιση, συνιστούμε να ρυθμίζετε την ώρα μία φορά την εβδομάδα για να είναι βέβαιο ότι είναι ακριβές.

Αν η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά, απευθυνθείτε στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών στη χώρα σας.

Cihazı ilk defa kullanmadan önce lütfen kullanım talimatlarını dikkatle okuyun ve ileride başvurmak için saklayın: Üretici uygun olmayan cihaz kullanımı için herhangi bir sorumluluk kabul edemez.

GÜVENLİK TALİMATLARI

- Bu cihaz, gözetim altında olmaksızın veya emniyetlerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımına ilişkin bilgilendirilmeksizin fiziksel, duyuşal veya zihinsel kapasiteleri zayıf veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.
- Çocuklar, aletle oynamamalarını garanti etmek için her zaman gözetim altında tutulmalıdırlar.
- Elektrik kablosu veya fişi hasar görmüş ise asla kullanmayın. Tehlikelerden kaçınmak için elektrik kablosunu her zaman üretici, üreticinin satış sonrası servisi veya benzer şekilde kalifiye kişilere değıştirtin.
- Cihazınız sadece 2000m'nin altındaki yüksekliklerde ev içinde şahsi kullanım için tasarlanmıştır.
- Cihazı, elektrik kablosunu veya fişini suya veya başka bir sıvıya daldırmayın.
- Cihazınız sadece evde kullanım için tasarlanmıştır.
- Cihazınız garanti kapsamı dışında kalan, aşağıdaki uygulamalarda kullanım için tasarlanmamıştır:
 - mağazalar, ofisler ve diğer çalışma alanlarındaki personel mutfak alanları;
 - çiftlik evleri;

TR

- otel, motel ve diğer konut tipi ortamlarda müşteriler tarafından;
- yatak ve kahvaltı türü hizmet verilen yerler.
- Cihazı temizlemek için her zaman temizlik talimatlarına uyun;
 - Cihazın fişini çekin.
 - Cihazı sıcak iken temizlemeyin.
 - Nemli bir bez veya sünger ile temizleyin.
 - Cihazı suya daldırmayın veya akan suyun altına tutmayın.
- UYARI: Cihazı doğru şekilde kullanmazsanız yaralanma riski doğar.
- UYARI: Kullandıktan sonra, artık ısıya tabi olan sıcak plakaya dokunmayın. Soğuyana kadar cam sürahiye sadece kulpundan tutarak müdahale etmeye dikkat edin.
- Bu cihaz 8 yaş ve üzeri çocuklar tarafından, güvenliklerinden sorumlu bir kişinin gözetimi altında bulunmaları veya bu kişi tarafından cihazın kullanımı konusunda eğitilmeleri koşuluyla kullanılabilir. Temizlik ve kullanıcı bakımı 8 yaşından büyük ve bir yetişkin tarafından denetlenmedikleri müddetçe çocuklar tarafından yapılamaz.
- Cihazı ve kablosunu 8 yaşın altındaki çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayınız.
- Bu cihaz, fiziksel, duyuusal veya zihinsel yetenekleri

zayıf kişilerce veya yeterince bilgi ve deneyim sahibi olmayan kişiler tarafından, cihazı emniyetli bir şekilde nasıl kullanacakları konusunda bilgilendirilmiş olmaları veya gözetim altında olmaları ve tehlikelerini anlamaları koşuluyla kullanılabilir.

- Çocuklar bu cihazı oyuncak olarak kullanmamalıdır.
- Kahve makinesi kullanımdayken dolaba kaldırılmamalıdır.

- Cihazı prize takmadan önce, voltajın sizin elektrik tesisatınıza uygun ve prize topraklanmış olduğundan emin olun.
- Elektrik bağlantısında herhangi bir hata varsa garantiniz geçersiz olacaktır.
- Kullandıktan sonra ve temizlerken cihazın fişini çekin.
- Düzgün çalışmıyorsa veya hasar görmüşse cihazı kullanmayın. Bu durumda yetkili servis merkezine başvurun.
- Cihazın kullanıcı tarafından yapılan günlük bakımı ve temizliği dışındaki tüm işlemlerin yetkili bir servis tarafından gerçekleştirilmesi gerekmektedir.
- Elektrik kablosu asla ısı kaynaklarının yakınında veya keskin bir kenar üzerinde ya da cihazın sıcak parçalarına yakın bir yerde veya temas halinde olmamalıdır.
- Güvenliğiniz için, yalnızca cihaz için tasarlanmış olan üreticinin aksesuar ve yedek parçalarını kullanın.
- Cihazı fişten çekmek için kablосunu çekmeyin.
- Kahve sürahisini asla alevin veya elektrikli bir ocağın üzerine ya da mikrodalga fırına koymayın.
- Cihaz hala sıcak ise su ile doldurmayın.
- Tüm cihazlar sıkı kalite kontrol işlemlerine tabi tutulmaktadır. Bu rastgele seçilen cihazların gerçek kullanım testlerini de içermektedir, bu sebeple cihazlarda kullanım izi olabilir.
- Her zaman kahve makinesi çalışırken kapağını kapatın.
- Sürahiyi kapaksız olarak kullanmayın.
- Tanklara sıcak su dökmeyin.

TR

TANIMI

A	Cihazın gövdesi	J	ON/OFF (Açma/Kapama) düğmesi
B	Kapak	K	PROG düğmesi
C	Su haznesi	L	HR düğmesi
D	Su seviyesi göstergesi	M	MIN düğmesi
E	Sürahi kapağı	N	AROMA düğmesi
F	Sürahinin tutacağı	O	CLOCK düğmesi
G	Sürahi	P	Kaşık
H	Isınan taban		
I	Filtre tutucu		

SAAT AYARI

- Kahve makinesini sağlam ve düz bir zemin üzerine yerleştirin.
- Besleme kablosunu, bir 220V-240V duvar prizine takın.
 - Kahve makinenizi ilk defa kullanmanız sırasında, **12:00** ekranda AM görüntülenir ve yanıp söner. **Şek. 1.** Saati ayarlamak için, saat için HR (L) ve dakika için MIN (M) düğmelerini kullanın. Saat görüntülenir. 5 saniye içinde otomatik olarak veya **CLOCK (O) tuşuna basılarak** onaylanır.

Not: Saatiniz artık programlanmıştır ve cihazınız bekleme durumundayken bile görüntülenmeye devam eder. Saati yeniden ayarlamayı arzu ederseniz, CLOCK (O) düğmesine basın ve yukarıdaki aşamaları tekrar edin.

Cihazın fişi prizden çıkarıldığında veya elektrik kesildiğinde, saat yeniden 12.00 AM olarak başlar. Saati yeniden ayarlamak için, yukarıdaki işlemleri tekrar edin.

İLK KULLANIM ÖNCESİ

- Makine üzerindeki etiketleri çıkarın.
- İlk kullanım öncesinde, kahve makinesini devresinin durulanması için kahve olmadan kullanın. Su haznesini Max. işaretine kadar kullanın ve bir çevrim başlatmak için ON/OFF (J) düğmesine basın.

ÖNEMLİ: Cihazınız yalnızca soğuk veya ılık su ile çalışacak şekilde tasarlanmıştır.

KAHVE HAZIRLAMA

- Kahve makinenizin kapağını kaldırın(B). **Şek. 3.**
- Su sürahisini soğuk (G) veya ılık su ile doldurun. Su haznesine su doldurun (C) **Şek. 4.**
- Fincan sayısı, sürahi üzerindeki ölçek ve su seviyesi ile gösterilmiştir. 10-15 fincanı aşmayın. **Şek. 5.**
- Sürahiyi (G) kapağıyla birlikte (E) ısınan taban üzerine yerleştirin, (H) sürahinin mekanizmanın kahvenin akabilmesi için aktif duruma geleceği şekilde yerleştirildiğinden emin olun. **Şek. 8.**
- Filtre taşıyıcının (I) takılı olduğundan emin olun. **Şek. 6.** Filtre taşıyıcıya bir kâğıt filtre yerleştirin (I). Kâğıt filtrenin düzgün bir şekilde açılmış olduğundan ve filtre taşıyıcı içinde düzgün yerleştirildiğinden emin olun. **Şek. 7.**
- Hazne içine kaza ile öğütülmüş kahve dökülmesi durumunda, lütfen çevrimi başlatmayın ve hazneyi temizleyin. **TR**
Kahve su devresinin tıkanmasına neden olabilir.
- Fincan başına 1 (P) kaşık öğütülmüş kahve doldurun. 10 kaşığı geçmeyin (70 g). **Şek. 9.**
- Kapağı kapatın (B) .
Kahve makinesi bekleme modundaydı, bekleme modundan çıkması için herhangi bir düğmeye basın.
- Çevrimi başlatmak için ON/OFF (J) düğmesine basın. Kahve makinesi bir “bip” sinyali verir ve ekranda sürahi sembolü görüntülenir. **Şek. 10.**
- Çevrim tamamlandıktan sonra, sıcak tutma fonksiyonu 30 dakika boyunca otomatik olarak aktif kalır. Sürahi sembolü, sıcak tutma süresi boyunca ekranda kalır.
- Çevrim sırasında kahve makinesini durdurmak için, ON/OFF (J) düğmesine basın.

Not:

- Çevrim sonunda sürahi içindeki kahve miktarı, kahvenin ve filtrenin yaklaşık %10 kadarını emmesi nedeniyle su haznesine doldurulan sudan daha az miktarda olacaktır.
- Hazne, cihazın arkasında bulunan bir aşırı doluluk deliği ile donatılmıştır. Çok fazla su eklerseniz, su bu delikten sızabilir.

DİĞER FONKSİYONLAR

– ZAMAN PROGRAMLI BAŞLAMA (PROG)

Çalışma saati programlama

- Cihazınız bir çalışma zamanı programlayıcı ile donatılmıştır.
- Güncel saatin doğru ayarlandığından emin olun. Doğru değilse, SAATİ PROGRAMLAMA bölümündeki talimatları uygulayın.
- Otomatik çalışma başlama saatini ayarlamak için, **PROG (K)** düğmesine basın. Ekranda **PROG** ikonu görüntülenir. **Şek. 11.**
- Saati ayarlamak için, saat için **HR (L)** ve dakika için **MIN (M)** düğmelerini kullanın. **Şek. 12.** Saat uyarı, yaklaşık 5 saat sonra otomatik olarak veya **PROG (K)** düğmesine basılması ile onaylanır. **Şek. 13.**
- Kahve makineniz programladığınız saatte otomatik olarak çalışmaya başlayacaktır. Programlama saatini, herhangi bir zamanda **PROG (K)** düğmesine basarak inceleyebilirsiniz.
- Programlı başlatmayı iptal etmek için, **PROG (K)** düğmesine 5 saniye boyunca basın.

– ÖN SÜZME MODU - AROMA FONKSİYONU

Not: AROMA fonksiyonu, kahvenin ön süzülme aşaması sayesinde kahve aromalarının olabildiğince açığa çıkarılmasını sağlar.

- ÖN SÜZME modunu başlatmak için, kahve çevrimini başlatmadan önce **AROMA (N)** düğmesine basın.
- AROMA gösterge ışığı yanar. **Şek. 14.**
- ÖN SÜZME modunu iptal etmek için, yeniden **AROMA (N)** düğmesine basın.

TEMİZLEME

- Telveyi dökmek için, filtreyi ve filtre taşıyıcıyı çıkarın. **Şek. 15a.**
 - Telveyi ve kâğıt filtreyi çöpe atın. **Şek. 15b.**
 - Cihazı sıcakken temizlemeyin.
 - Takılıp çıkarılabilir filtre taşıyıcıyı sabunlu sıcak su ile yıkayın.
- DİKKAT:** Kahve makinesinin hiçbir parçasını bulaşık makinesinde yıkamayın.

- Kahve makinesini nemli bir sünger veya yumuşak bir bez yardımıyla temizleyin. Kahve makinenizin herhangi bir parçası üzerinde aşındırıcı özellikte herhangi bir ürün kullanmayın.
- Kahve makinenizin paslanmaz çelik parçalarını temizlemek için, sıcak su ile sünger veya yumuşak bez kullanın. Ardından kuru bir bezle silin.
- İnatçı lekeler için, beyaz sirkeli bez kullanın.
- Cihazın hiçbir parçasını su veya herhangi başka bir sıvı içine batırmayın, musluk altına tutmayın.

KİREÇTEN ARINDIRMA

Kireçten arındırma neden gereklidir?

- Kahve makinenizin içinde kireç birikebilir. Kireçten arındırma işlemi kahve makinenizin daha uzun ömürlü olmasını ve daha keyifli kahve içimi sağlar. Kireç cihazınızın performansını geri dönüşü olmayacak şekilde olumsuz yönde etkileyebilir.

TR

Kireçten arındırma ne zaman gereklidir?

- Kireçten arındırma sıklığı, suyun sertliğine ve kahve çevrimi sayısına göre değişir. Çevrim süresinin uzaması, şiddetli buhar, çevrim sonunda gürültü, çevrim sırasında durma gibi durumlar söz konusuysa, cihazınız kireçlenmiş demektir.
- Kahve makinesinin kireçten arındırma işlemi, suyun sertliğine göre ayda bir defa tekrarlanmalıdır.

Kahve makinesini kireçten nasıl arındıracaksınız?

- 0,5 L soğuk veya ılık su içine, 0,5 L seyreltilmiş beyaz sirke veya kireç çözücü solüsyon kullanın. **Şek. 16.**
- Su haznesine su doldurun. **Şek. 17.**
- Filtre içine kahve doldurmayın, kireçten arındırma işlemi başlatmak için ON/OFF (I) düğmesine basın. **Şek. 18.**
- Çevrim sonuna dek bekleyin.
- Makine durulamak için, kahve ilave etmeksizin, yalnızca su ile 10 fincanlık 2 çevrim gerçekleştirin.
- İhtiyaca göre işlemi tekrar edin.
- **Kireç nedeniyle çalışmayan veya düzgün çalışmayan cihazlar garanti kapsamı dışındadır.**

ARIZA GİDERME

SORUN	ÇÖZÜM
Kahve süzülüyor veya cihaz çalışmıyor.	• Cihazın fişinin prize takılı olduğundan emin olun. • Su haznesi boştur. • Elektrikler kesilmiş olabilir. • Makinenin fişini prizden çıkarın, yeniden prize takın. • Saatin kısa süreli bir elektrik kesintisini takiben yeniden ayarlanması gerekmektedir. • Otomatik durdurma fonksiyonu cihazı kapatmış. Cihazı kapatın ve başka kahve hazırlamak için yeniden açın. Daha fazla bilgi için, "Kahve hazırlama" bölümüne bkz.
Makineden sızıntı söz konusu.	• Su haznesinin maksimum sınırın üzerinde doldurulmamış olduğunu kontrol edin. • Su haznesinin hasarlı olmadığını kontrol edin.
Süzülme çok uzun zaman alıyor.	• Cihazınızı kireçten arındırma zamanı gelmiş. • Daha fazla bilgi için, "Kireçten arındırma" bölümüne bkz.

SORUN	ÇÖZÜM
Filte taşıyıcıdan kahve taşıyor veya kahve çok yavaş süzülüyor.	• Makinenin temizlenmesi gerekiyor • Aşırı kahve doldurulmuş. Fincan başına bir kaşık kahve kullanmanızı tavsiye ediyoruz. • Kahve çok ince çekilmiş (örneğin espresso kahvesi kullanımı uygun değildir). • Kâğıt filte ve filte taşıyıcı arasında kahve var. • Kâğıt filte düzgün açılmamış veya filte taşıyıcı içine düzgün yerleştirilmemiş. • Kâğıt filtreyi yerine yerleştirmeden önce, filte taşıyıcının çeperlerine tutunabilmesi için ıslatın. • Filtre taşıyıcıda kâğıt filte yok. • Filtre taşıyıcının yerine tamamen yerleştiğinden emin olun.
Kahvede kötü bir tat var.	• Kahve makineniz için uygun değil. • Kahvenin ölçüsü uygun değil. Damak lezzetinize uygun olarak hazırlayın. • Kahvenin kalitesi ve tazeliği uygun değil. • Su kalitesi kötü.
Kahve akmıyor.	• Su haznesinde yeterli miktarda su bulunduğundan emin olun. • Kahve akıtma sistemi tıkanmış olabilir. Su ile durulayarak temizleyebilirsiniz.
Saat doğru değil.	• Dakika sayacı senkronizedir ve elektrik şebekenize bağlıdır. Bir sapma söz konusu olması durumunda, doğruluğundan emin olabilmek için, saati haftada bir programlamanızı tavsiye ediyoruz.

TR

Cihazınız düzgün çalışmıyorsa, ülkenizdeki müşteri hizmetleri ile iletişime geçin.

Перед первым использованием устройства внимательно прочитайте руководство по эксплуатации и сохраните его на будущее. Производитель снимает с себя любую ответственность при несоблюдении требований руководства.

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

- Устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) со сниженными физическими, сенсорными и умственными способностями, а также лицами, не имеющими соответствующих знаний и опыта, за исключением случаев, когда они находятся под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или были проинструктированы относительно особенностей эксплуатации устройства.
- Следите, чтобы дети не играли с устройством.
- Если шнур питания поврежден, использовать устройство запрещается. Обязательно замените поврежденный шнур питания. В целях безопасности замену должен выполнить производитель, авторизованный сервисный центр или специалист аналогичной квалификации.
- Устройство предназначено исключительно для приготовления пищи в домашних условиях внутри помещения, на высоте над уровнем

моря не более 2000 м.

- Следите за тем, чтобы устройство, шнур питания и штепсель не погружались в воду или иную жидкость.
- Устройство предназначено для использования только в домашних условиях.
- Устройство не предназначено для использования в следующих случаях, и такое использование не покрывается гарантией:
 - Кухонные зоны, предназначенные для сотрудников магазинов, офисов и других рабочих помещений.
 - Фермерские хозяйства.
 - Использование клиентами отелей, moteлей и других помещений жилого назначения.
 - Помещения гостиничного типа.
- Точно соблюдайте инструкции по очистке устройства:
 - Отключите устройство от сети питания.
 - Дайте устройству полностью остыть.
 - Очищать устройство следует при помощи влажной ткани или губки.
 - Не погружайте устройство в воду и не помещайте его под струю воды.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Неправильная эксплуатация устройства может привести к увечьям.

RU

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** После использования не прикасайтесь к нагретой пластине — она длительное время остается горячей. Не прикасайтесь к кувшину в процессе работы устройства и по ее завершении вплоть до остывания.
- Устройство может использоваться детьми от 8 лет при условии, что они находятся под присмотром или были обучены безопасной работе с устройством и осознают связанные с этим риски. Чистка и обслуживание устройства могут выполняться детьми от 8 лет под присмотром взрослых.
- Храните устройство и шнур питания в месте, недоступном для детей младше 8 лет.
- Устройство может использоваться лицами со сниженными физическими, сенсорными и умственными способностями, а также лицами, не имеющими соответствующих знаний и опыта, при условии, что они находятся под присмотром или получили инструкции по технике безопасности и особенностям эксплуатации устройства, а также осознают связанные с ним риски.
- Дети не должны играть с устройством.

- **Запрещается помещать работающую кофеварку в шкаф.**

- Перед подключением устройства к сети убедитесь в том, что напряжение питания устройства соответствует параметрам сети, а розетка надлежащим образом заземлена.
- При ошибках подключения гарантия аннулируется.
- Отключайте устройство, если оно долго не используется, а также перед очисткой.
- Запрещается использовать неправильно работающее или поврежденное устройство. В этом случае следует обратиться в авторизованный сервисный центр.
- Любое вмешательство помимо очистки и обычного обслуживания должны осуществляться только уполномоченным сервисным центром.
- Следите за тем, чтобы шнур питания не оказывался вблизи горячих поверхностей устройства или источников тепла, а шнур не перегибался.
- Из соображений безопасности разрешается использовать только предусмотренные для данного устройства комплектующие и съемные детали.
- Запрещается тянуть за шнур для отключения устройства от сети.
- Запрещается помещать кувшин в духовку или микроволновую печь, под пламя и на поверхность электрической плиты.
- Запрещается доливать воду в горячее устройство.
- Все устройства проходят строгий контроль качества. Устройства могут иметь следы использования, поскольку подвергаются проверкам изготовителя.
- Во время работы кофеварки закрывайте крышку.
- Запрещается использовать кувшин без крышки. Не наливайте в емкости горячую воду.
- Не запускайте устройство, если в кувшине еще остался кофе.
- Чтобы горячая вода или кофе не проливались, кувшин должен быть правильно расположен на нагревательной пластине кофеварки.
- Во время цикла подачи кофе кувшин сильно нагревается. Будьте особенно внимательны.
- Запрещается разбирать устройство.

RU

ОПИСАНИЕ

A	Корпус устройства	J	Кнопка включения/ выключения
B	Крышка	K	Кнопка PROG (программирование)
C	Резервуар для воды	L	Кнопка HR (час)
D	Индикатор уровня воды	M	Кнопка MIN (минута)
E	Крышка кувшина	N	Кнопка AROMA (аромат)
F	Рукоятка кувшина	O	Кнопка CLOCK (часы)
G	Кувшин	P	Ложка
H	Нагревательная пластина		
I	Держатель фильтра		

НАСТРОЙКА ЧАСОВ

- Разместите кофеварку на устойчивой ровной поверхности.
- Подключите шнур питания к розетке 220 В - 240 В.
 - При первом подключении устройства на дисплее появится значение 12:00 AM. Рис. 1. Установите значение часов при помощи кнопки HR (L) и значение минут при помощи кнопки MIN (M). Часы настроены. Значение будет сохранено автоматически через 5 секунд или после нажатия на кнопку CLOCK (O).

Примечание После настройки будет отображаться текущее значение времени, в том числе в режиме ожидания. Если вы хотите заново настроить часы, снова нажмите кнопку CLOCK (O) и повторите те же шаги.

После отключения устройства от сети или перебоев в энергоснабжении значение времени снова вернется к 12:00 AM. Чтобы снова настроить часы, необходимо повторить процедуру выше.

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

- Снимите с устройства этикетки и пленку.
- Сначала запустите кофеварку без кофе, чтобы промыть систему. Заполните резервуар для воды до отметки максимального уровня и запустите цикл, нажав на кнопку включения/выключения (J).

ВАЖНО! Устройство предназначено для использования только с холодной водой или водой комнатной температуры.

ПРИГОТОВЛЕНИЕ КОФЕ

- Приподнимите крышку кофеварки **(В)**. **Рис. 3.**
- Заполните кувшин **(G)** холодной водой или водой комнатной температуры. Залейте воду в резервуар **(С)** **Рис. 4.**
- Количество чашек указано делениями на кувшине и индикатором уровня воды. Не следует готовить более 10-15 чашек. **Рис. 5.**
- Поставьте кувшин **(G)** вместе с крышкой **(Е)** на нагревательную пластину **(Н)** и проверьте, правильно ли расположен кувшин. Только в этом случае механизм разрешит подачу кофе. **Рис. 8.**
- Проверьте, вставлен ли держатель фильтра **(I)**. **Рис. 6.** Вставьте в держатель бумажный фильтр **(I)**. Проверьте, раскрыт ли бумажный фильтр и правильно ли он вставлен в держатель. **Рис. 7.**
- Если молотый кофе по неосторожности попадет в резервуар, то не запускайте цикл, пока не очистите резервуар. Молотый кофе может закупорить водяной контур.
- Используйте 1 мерную ложку **(Р)** кофе на чашку. Не добавляйте более 10 ложек (70 г). **Рис. 9.**
- Закройте крышку **(В)**.
Если кофеварка находится в режиме ожидания, для выхода из него нажмите на любую кнопку.
- Чтобы запустить цикл, нажмите на кнопку включения/выключения **(J)**. Кофеварка издаст звуковой сигнал, и на дисплее появится символ кувшина. **Рис. 10.**
- По окончании цикла на 30 минут автоматически включится функция поддержания тепла. Во время поддержания тепла на экране будет отображаться символ кувшина.
- Чтобы прервать цикл работы кофеварки, нажмите кнопку включения/выключения **(J)**.

Примечание

- Количество кофе в кувшине по окончании цикла будет меньше, чем количество воды, которое вы залили в резервуар, поскольку молотый кофе в фильтре поглощает около 10 % воды.
- С обратной стороны устройства находится отверстие резервуара для воды. Через него сливается избыточно залитая в резервуар вода.

RU

ДРУГИЕ ФУНКЦИИ

– ОТЛОЖЕННЫЙ ЗАПУСК (PROG)

Установка времени отложенного запуска

- Устройство оснащено функцией отложенного запуска.
- Проверьте, правильно ли настроены часы на устройстве. Для изменения настроек времени см. раздел НАСТРОЙКА ЧАСОВ.
- Чтобы настроить время автоматического запуска, нажмите кнопку **PROG (K)**. На дисплее появится значок **PROG**. **Рис. 11.**
- Установите значение для часов при помощи кнопки **HR (L)** и значение для минут при помощи кнопки **MIN (M)**. **Рис. 12.** Заданные настройки времени подтверждаются автоматически через 5 секунд или нажатием кнопки **PROG (K)**. **Рис. 13.**
- Кофеварка запустится автоматически в заданное время. Чтобы узнать, на какое время запрограммирован запуск, нажмите на кнопку **PROG (K)**.
- Чтобы отменить запрограммированный запуск, нажмите на кнопку **PROG (K)** и удерживайте в течение 5 секунд.

– ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЕ СМАЧИВАНИЕ — ФУНКЦИЯ AROMA

Примечание Функция AROMA позволяет максимально раскрыть аромат кофе благодаря этапу предварительного смачивания молотого кофе.

- Чтобы запустить цикл приготовления кофе с режимом предварительного смачивания, нажмите на кнопку **AROMA (N)**.
- Загорится индикатор AROMA. **Рис. 14.**
- Чтобы отменить режим предварительного смачивания, снова нажмите на кнопку **AROMA (N)**.

ОЧИСТКА

- Чтобы удалить кофейную гущу, снимите держатель фильтра и извлеките фильтр. **Рис. 15а.**
- Выбросьте гущу и бумажный фильтр в мусорный контейнер. **Рис. 15б.**
- Перед очисткой устройства дождитесь, пока оно полностью остынет.
- Промойте многоразовый держатель фильтра горячей мыльной водой.

ВНИМАНИЕ! Запрещается помещать какие-либо детали кофеварки в посудомоечную машину.

- Очищать кофеварку следует при помощи мягкой ткани или влажной губки. Запрещается применять абразивные или сильнодействующие вещества для очистки любых деталей кофеварки.
- Для очистки деталей из нержавеющей стали смочите горячей водой мягкую ткань или губку. После очистки тщательно оботрите эти детали сухой тканью. **RU**
- Для удаления стойких пятен используйте ткань, смоченную спиртовым уксусом.
- Не погружайте устройство в воду, не помещайте его под струю воды.

ОЧИСТКА ОТ НАКИПИ

Зачем нужно удалять накипь?

- Известковый налет образуется в кофеварке естественным образом. Удаление накипи позволит сохранить узлы кофеварки в хорошем состоянии и обеспечит стабильное качество кофе. Накипь может повлиять на параметры работы устройства.

Когда нужно удалять накипь?

- Частота удаления накипи зависит от жесткости воды и количества циклов приготовления кофе. На образование накипи указывают следующие признаки: удлинилось время выполнения цикла, усилилось парообразование, повысился уровень шума в конце цикла или цикл прерывается в процессе выполнения.
- Удаление накипи следует проводить примерно один раз в месяц с учетом жесткости воды.

Как очищать кофеварку от накипи?

- Используйте специальный раствор для удаления накипи или разведите 0,5 л спиртового уксуса в 0,5 л воды холодной или комнатной температуры. **Рис. 16.**
- Залейте раствор в резервуар для воды. **Рис. 17.**
- Не насыпая кофе в фильтр, нажмите на кнопку включения/выключения (J) для запуска цикла удаления накипи. **Рис. 18.**
- Дождитесь окончания выполнения цикла.
- После цикла удаления накипи запустите 2 полных цикла приготовления 10 чашек с водой, но без кофе.
- При необходимости повторите операцию.
- **Гарантия не распространяется на неисправности или выход устройства из строя в связи с тем, что не выполнялась процедура удаления накипи.**

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

НЕИСПРАВНОСТЬ	РЕШЕНИЕ
Кофе не поступает или устройство не включается.	• Проверьте, правильно ли устройство подключено к сети и исправна ли розетка. • Емкость для воды пуста. • Возникли перебои в электроснабжении. • Отключите устройство от сети и снова подключите. • После перебоев в электроснабжении значение времени должно сброситься. • Сработала функция автоматического отключения устройства. Отключите устройство, снова включите его и запустите процесс приготовления кофе. Подробнее см. раздел «Приготовление кофе».

НЕИСПРАВНОСТЬ	РЕШЕНИЕ
Из устройства вытекает вода.	• Убедитесь в том, что уровень воды в резервуаре не превышает максимальную отметку. • Проверьте, не поврежден ли резервуар.
Смачивание занимает много времени.	• Возможно, в устройстве образовалась накипь. • Подробнее см. раздел «Очистка от накипи».
Держатель фильтра выдается наружу или кофе подается слишком медленно.	• Кофеварке требуется очистка. • Слишком много кофе. Рекомендуется использовать одну ложку на чашку. • Слишком мелкий помол (например, помол для эспрессо не подходит для кофеварки с фильтром). • Между бумажным фильтром и держателем присутствует молотый кофе. • Бумажный фильтр установлен неправильно или плохо раскрыт. • Если перед установкой бумажного фильтра промыть держатель, то они будут плотнее прилегать друг к другу. • В держатель вставлено несколько бумажных фильтров. • Проверьте, полностью ли вставлен держатель фильтра.
Плохой вкус кофе.	• Кофе не подходит для вашей кофеварки. • Неправильное соотношение количества воды и кофе. Измените соотношение по своему вкусу. • Недостаточно свежий кофе. • Плохое качество воды.
Кофе не поступает.	• Проверьте, есть ли в резервуаре вода. • Система подачи кофе может быть закупорена. Выполните очистку, промыв систему водой.
Время отображается неправильно.	• Точность часов зависит от состояния электросети. Если время отображается неточно, рекомендуем один раз в неделю подстраивать часы.

RU

Если устройство не работает надлежащим образом, обратитесь в центр поддержки клиентов в вашей стране.

Przed pierwszym użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi: użytkowanie niezgodne z zaleceniami instrukcji zwalnia producenta z wszelkiej odpowiedzialności. Instrukcję należy zachować na przyszłość.

ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA:

- Urządzenia nie powinny używać osoby (w tym dzieci) o ograniczeniach fizycznych, czuciowych lub psychicznych, ani osoby bez odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, chyba że opiekun odpowiedzialny za ich bezpieczeństwo nadzoruje wykonywane przez nie czynności lub poinstruował je wcześniej na temat obsługi urządzenia.
- Aby nie dopuścić do zabawy urządzeniem, dzieci powinny pozostawać pod opieką osób dorosłych.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, nie używać urządzenia. Wymiany przewodu zasilającego powinien dokonać producent, jego serwis posprzedażowy lub osoby o podobnych kwalifikacjach, w celu uniknięcia niebezpiecznych sytuacji.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego, w pomieszczeniach i na wysokości do 2000 m.
- Urządzenia, przewodu zasilającego lub wtyczki nie wolno wkładać do wody ani jakichkolwiek płynów.

- Urządzenie jest wyłącznie przeznaczone do użytku domowego.
- Nie jest przeznaczone do następujących zastosowań, które nie są objęte gwarancją:
 - Kąciki kuchenne dla pracowników w sklepach, biurach i innych obiektach pracowniczych;
 - Gospodarstwa rolne;
 - użytkowanie przez klientów hoteli, moteli i innych obiektów o charakterze mieszkalnym;
 - Obiekty typu „pokoje gościnne”.
- Podczas czyszczenia urządzenia należy zawsze postępować zgodnie z instrukcją czyszczenia:
 - Urządzenie należy odłączyć od zasilania.
 - Nie należy czyścić gorącego urządzenia.
 - Czyścić wilgotną szmatką lub gąbką.
 - Nigdy nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie ani wkładać pod bieżącą wodę.
- **OSTRZEŻENIE:** ryzyko urazów w przypadku niewłaściwego użytkowania urządzenia.
- **OSTRZEŻENIE:** Po użyciu nie dotykać płyty utrzymywania w cieple, na której znajduje się ciepło odpadowe. Należy pilnować, aby podczas podgrzewania i aż do chwili całkowitego ostygnięcia dotykać tylko uchwytu dzbanka szklanki.

- Pod warunkiem zapewnienia odpowiedniego nadzoru, poinstruowania na temat bezpiecznej obsługi urządzenia i zrozumienia potencjalnych zagrożeń, urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat. Czyszczenie urządzenia przez dzieci i wykonywanie przez nie ogólnych czynności związanych z jego utrzymaniem dopuszcza się wyłącznie w przypadku dzieci w wieku powyżej 8 lat i tylko pod opieką dorosłych.
- Urządzenie i jego przewód należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci w wieku do 8 lat.
- Pod warunkiem zapewnienia odpowiedniego nadzoru, poinstruowania na temat bezpiecznej obsługi urządzenia i zrozumienia potencjalnych zagrożeń, urządzenie może być używane przez osoby o ograniczeniach fizycznych, czuciowych lub psychicznych lub osoby, których doświadczenie lub wiedza nie są wystarczające.
- Dzieci nie powinny używać urządzenia jako zabawki.
- Ekspresu do kawy nie należy wstawiać do szafki podczas używania.

- Przed podłączeniem urządzenia, sprawdzić, czy napięcie zasilające instalacji odpowiada napięciu urządzenia i że wtyczka zasilania jest uziemiona.
- Nieprawidłowe podłączenie powoduje utratę gwarancji.
- Odłączyć urządzenie podczas długich przerw lub czyszczenia.
- Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo lub jest uszkodzone, nie należy go używać. W takim razie oddać urządzenie do autoryzowanego punktu serwisowego.
- Z wyjątkiem czyszczenia i bieżącej konserwacji, wszelkie czynności związane z utrzymaniem urządzenia należy zlecać autoryzowanemu serwisowi.
- Przewód zasilający nie może nigdy znajdować się w pobliżu nagrzewających się części urządzenia, źródeł ciepła lub ostrych krawędzi ani nie może ich dotykać.
- Ze względu na bezpieczeństwo, należy używać wyłącznie akcesoriów i części zamiennych przeznaczonych do posiadanego urządzenia.
- Nie odłączaj wtyku ciągnąc za przewód.
- Nie używać dzbanka w kuchenie mikrofalowej, na ogniu lub na płytach elektrycznych do gotowania.
- Nie wlewać wody do urządzenia, jeśli jest ciepłe.
- Wszystkie urządzenia są poddane dokładnej kontroli jakości. Praktyczne próby używania są wykonywane z urządzeniami wybranymi losowo, co wyjaśnia ewentualne ślady używania.
- Zawsze zamykać pokrywę podczas używania ekspresu do kawy.
- Nie używać dzbanka bez pokrywy. Nie wlewać ciepłej wody do pojemników.
- Nie należy parzyć kawy do dzbanka, w którym już jest trochę kawy.
- Aby uniknąć rozlania, dzbanek należy ustawić na płytce grzejącej ekspresu do kawy, w przeciwnym razie może się wylać gorąca woda lub kawa.
- Dzbanek rozgrzewa się do wysokiej temperatury podczas cyklu zaparzania. Zachować ostrożność przy manipulacji.
- Nigdy nie rozmontowywać urządzenia.

OPIS

A	Obudowa urządzenia	I	Uchwyt na sitko
B	Pokrywa	J	Przycisk ON/OFF
C	Zbiornik na wodę	K	Przycisk PROG
D	Wskaźnik poziomu wody	L	Przycisk HR
E	Pokrywa dzbanka	M	Przycisk MIN
F	Uchwyt dzbanka	N	Przycisk AROMA
G	Dzbanek	O	Przycisk CLOCK
H	Płyta grzewcza	P	Łyzeczka

NASTAWIANIE ZEGARA

- Umieść ekspres do kawy na płaskiej i stabilnej powierzchni.
- Podłącz przewód zasilający z sieci przed czyszczeniem urządzenia 220V-240V.
 - Podłączanie ekspresu do kawy po raz pierwszy **12:00** AM wyświetla się i miga na ekranie. **Rys. 1.** Ustaw godzinę naciskając na przyciski HR (**L**) dla godzin i MIN (**M**) dla minut. Wyświetli się godzina. Jest ona automatycznie potwierdzona po około 5 sekundach lub naciskając na przycisk **CLOCK (O)**.

Uwaga: Zegar jest teraz nastawiony i będzie wyświetlać bieżącą godzinę nawet jeśli urządzenie jest w stanie czujności. Jeśli ponownie chcesz nastawić godzinę, wciśnij przycisk **CLOCK (O)**, następnie powtórz powyższe etapy.

Jeśli urządzenie jest odłączone z sieci lub w razie awarii prądu, zegar powróci do 12:00 w dzień. Należy powtórzyć powyższe instrukcje, by ponownie nastawić zegar.

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM:

- Usuń naklejki z urządzenia.
- Przed użyciem po raz pierwszy, włącz ekspres do kawy bez kawy, by opłukać obwód. Napełnij ponownie zbiornik na wodę do maks. poziomu. Uruchom cykl wciskając przycisk ON.OFF. (**J**)

WAŻNE: Urządzenie zostało zaprojektowane, aby działać zimną lub ciepłą wodą.

PRZYGOTOWANIE KAWY:

- Podnieś pokrywę ekspresu do kawy. **(B) Rys. 3.**
- Napełnij dzbanek **(G)** zimną lub ciepłą wodą. Za mało wody w zbiorniku na wodę **(C) Rys. 4.**
- Liczba filiżanek oznaczona jest skalą na dzbanku i wskaźnikiem poziomu wody. Nie przekraczać 10-15 filiżanek. **Rys. 5.**
- Ustaw dzbanek **(G)** z pokrywą **(E)** na płycie grzejącej **(H)**, upewniając się, że jest ona ustawiona, tak by włączyć mechanizm umożliwiający wypływanie kawy. **Rys. 8.**
- Upewnić się, że uchwyt na filtr **(L)** jest włożony. **Rys. 6.** Włożyć sitko do uchwytu na filtr **(I)** Upewnić się, że filtr papierowy jest otworzony i poprawnie umieszczony w uchwycie na filtr. **Rys. 7.**
- Jeśli przez przypadek do zbiornika wysypano zdrobnione ziarna, nie włączać cyklu i wyczyścić zbiornik.
Zdrobnione ziarna mogą zablokować obwód wody.
- Dodaj 1 łyżeczkę **(P)** zdrobnionych ziaren na jedną filiżankę. Nie przekraczać 10 łyżeczek (70 g). **Rys. 9.**
- Założyć przykrywkę. **(B)**
Jeśli ekspres do kawy jest w stanie czuwania, wcisnąć dowolny przycisk, by opuścić ten stan.
- Aby rozpocząć cykl, nacisnąć przycisk Wł./Wył. **(J)**. Ekspres do kawy wyda sygnał dźwiękowy a symbol dzbanka wyświetli się na ekranie. **Rys. 10.**
- Po zakończeniu cyklu, funkcja utrzymywania w cieple włączy się automatycznie na 30 minut. Symbol dzbanka wciąż będzie wyświetlony na ekranie przez cały okres utrzymywania w cieple.
- Aby wyłączyć ekspres do kawy podczas tego cyklu wcisnąć przycisk ON/OFF **(J)**.

Uwaga:

- Ilość kawy w dzbanku na koniec cyklu jest mniejsza od ilości wody wlanej do zbiornika, gdyż zdrobnione ziarna oraz filtr absorbują około 10% tej wody.
- Zbiornik jest wyposażony w otwór przepełnienia z tyłu urządzenia. Jeśli wlejesz zbyt dużo wody, wyleje się ona przez ten otwór.

INNE FUNKCJE

– URUCHOMIENIE Z OPÓŹNIENIEM (PROG)

Ustawienie godziny uruchomienia z opóźnieniem.

- Urządzenie ma program z uruchomieniem z opóźnieniem,
- Upewnij się, że godzina jest poprawnie ustawiona. W przeciwnym razie postępować zgodnie z instrukcjami w części NASTAWIANIE ZEGARA.
- Wciśnij przycisk **PROG (K)**, aby ustawić godzinę automatycznego uruchamiania. Ikona **PROG** wyświetli się na ekranie. **Rys. 11**
- Ustaw godzinę naciskając na przyciski **HR (L)** dla godzin i **MIN (M)** dla minut. **Rys. 12.** Ustawienie godziny jest automatycznie potwierdzone po około 5 sekundach lub po naciśnięciu przycisku **PROG (K)**. **Rys. 13**
- Ekspres do kawy uruchomi się automatycznie o zaprogramowanej godzinie. Możesz sprawdzić zaprogramowaną godzinę w dowolnej chwili naciskając na przycisk **PROG (K)**.
- Aby anulować uruchomienie z opóźnieniem, wciśnij na przycisk **PROG (K)** przez 5 sekund

– TRYB WSTĘPNEGO ZAPARZANIA - FUNKCJA AROMA

Uwaga: Funkcja AROMA umożliwia uzyskanie jak najwięcej aromatu kawy dzięki fazie wstępnego zaparzania zdrobnionych ziaren.

- Wciśnij przycisk. **AROMA. (N)** przed uruchomieniem cyklu kawy, by uruchomić tryb PRE-INFUSION (wstępne zaparzanie).
- Zapali się kontrolka AROMA.. **Rys. 14.**
- Aby anulować tryb WSTĘPNEGO ZAPARZANIA, ponownie wcisnąć przycisk **AROMA (N)**.

CZYSZCZENIE

- Aby usunąć fusy z kawy, wyjąć z ekspresu filtr i uchwyt na filtr. **Rys. 15a.**
- Wyrzucić fusy kawy i filtr papierowy do kosza. **Rys. 15b.**
- Nie czyścić urządzenia, jeśli jest jeszcze rozgrzane.
- Umyć uchwyt na filtr ciepłą wodą z dodatkiem płynu do naczyń.

UWAGA: Nie wkładać żadnej części ekspresu do kawy do zmywarki do naczyń.

- Wyczyścić ekspres do kawy za pomocą miękkiej szmatki lub wilgotnej gąbki. Nigdy nie używać ścierających lub silnych produktów czyszczących na żadnej części ekspresu do kawy.
- Aby wyczyścić części z nierdzewnej stali ekspresu do kawy, należy zwilżyć miękką szmatkę lub gąbkę w ciepłej wodzie. Wysuszyć za pomocą suchej szmatki.
- W razie trudnych do usunięcia plam, użyć szmatki z białym octem.
- Nigdy nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie ani wkładać pod bieżącą wodę.

PL

USUWANIE KAMIENIA

Dlaczego należy usuwać kamień?

- Kamień osadza się naturalnie w ekspresie do kawy. Usuwanie kamienia chroni ekspres do kawy i zapewnia długie użytkowanie oraz stałą jakość kawy. Kamień może zmienić w nieodwracalny sposób skuteczność urządzenia.

Kiedy należy usuwać kamień?

- Częstotliwość usuwania kamienia zależy od twardości wody oraz liczby cykliów kawy. W razie pojawienia się następujących oznak: dłuższy czas trwania cyklu, duża ilość pary, wysoki poziom hałasu na zakończenie cyklu, wyłączanie w trakcie trwania cyklu, oznacza to, że w urządzeniu osadziło się dużo kamienia.
- Kamień należy usunąć raz w miesiącu w zależności od twardości wody.

W jaki sposób usuwać kamień w ekspresie do kawy?

- Użyj roztworu do usuwania kamienia lub 0,5 białego octu rozpuszczonego w 0,5 l zimnej lub ciepłej wody. **Rys. 16**
- Wlej roztwór do zbiornika na wodę. **Rys. 17**
- Nie wkładaj kawy do filtra i wcisnąć przycisk ON/OFF (J), by uruchomić cykl usuwania kamienia. **Rys. 18.**
- Odczekać do końca cyklu.
- Aby opłukać urządzenie, włącz 2 kompletne cykle 10 filiżanek z wodą ale bez kawy.
- Powtórz czynność, jeśli jest to konieczne.
- **Gwarancja nie obejmuje ekspresów do kawy, które nie działają lub działają nieprawidłowo, ponieważ nie zostały odkamienione.**

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

PROBLEM	ROZWIĄZANIE
Kawa nie zaparza się lub urządzenie nie włącza się.	• Upewnij się, że urządzenie jest włączone do sieci. • Zbiornik na wodę jest pusty. • Wystąpiła awaria prądu. • Odłącz urządzenie z sieci i podłącz ponownie • Zegar należy ponownie ustawić po awarii prądu • Funkcja automatycznego wyłączania wyłączyła urządzenie. Wyłącz urządzenie, włącz je ponownie, by przygotować następną kawę. Aby uzyskać więcej informacji, przeczytać część Przygotowanie kawy
Z urządzenia wycieka woda.	• Upewnić się, że zbiornika na wodę nie został przepełniony (ponad maksymalne oznaczenie). • Upewnić się, że zbiornik na wodę nie jest uszkodzony.

PROBLEM	ROZWIĄZANIE
Zaparzanie zabiera dużo czasu	- Należy być może usunąć kamień z urządzenia - Aby uzyskać więcej informacji, przeczytać część Usuwanie kamienia.
Uchwyt na filtr jest przepełniony lub kawa wypływa zbyt wolno.	- Należy wyczyścić ekspres do kawy - Zbyt dużo kawy. Zalecamy używanie łyżki-miarki do na każdą filiżankę. - Ziarna są zbyt drobno zmielone (np. ziarna na espresso nie są przeznaczone do ekspresu do kawy z zaparzaniem). - Miedzy papierowy filtr i uchwyt na filtr dostały się ziarna kawy. - Filtr papierowy nie jest dobrze otworzony lub nie jest poprawnie umieszczony. - Oplukać uchwyt na filtr przed włożeniem filtra, aby mógł przykleić się do wilgotnych ścianek uchwytu. - W uchwycie na filtr nie ma papierowego filtra. - Upewnić się, że uchwyt na filtr jest poprawnie włożony.
Kawa jest niesmaczna.	- Ziarna nie są odpowiednie dla Twojego ekspresu do kawy. - Proporcje kawy i wody nie są odpowiednie. Zmienić zgodnie z gustem - Jakość i świeżość kawy nie są optymalne - Jakość wody nie jest dobra.
Kawa nie wypływa	- Upewnij się, że w zbiorniku jest wystarczająca ilość wody. - System wypływania kawy jest być może zablokowany. Możesz go po prostu wyczyścić płuczając wodą.
Godzina nie jest poprawnie ustawiona.	Zegar jest zsynchronizowany i zależy od Twojej sieci elektrycznej. Jeśli jest różnica między ni,moi. zalecamy ustawić godzinę raz w tygodniu, by upewnić się, że jest odpowiednia.

PL

Jeśli urządzenie nie działa poprawnie, skontaktować się z serwisem posprzedażowym w danym kraju.

Прочетете внимателно инструкциите за употреба, преди да използвате Вашия уред за първи път, и ги запазете; използването на уреда в несъответствие с инструкциите освобождава производителя от всякаква отговорност.

СЪВЕТИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности или лица без опит или познания, освен ако не бъдат наблюдавани или не получат предварителни инструкции относно използването на уреда, от лицето, отговорно за тяхната безопасност.
- Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се уверите, че не играят с уреда.
- Не използвайте уреда, ако захранващият кабел е повреден. Задължително е захранващият кабел да бъде заменен от производителя, неговия следпродажбен сервиз или лица с подобна квалификация, за да се избегне всякаква опасност.
- Вашият апарат е предназначен единствено за битова употреба, само на закрито и при надморска височина не повече от 2000 m.
- Не потапяйте апарата, неговия захранващ кабел или щепсел във вода или друга течност.

- Вашата машина е проектирана единствено за битова употреба.
- Тя не е предназначен за използване в следните случаи, които не са обхванати от гаранцията:
 - в кухненски боксове, запазени за персонал на магазините, офисите и друга професионална среда;
 - в стопанствата;
 - от клиенти на хотели, мотели и други жилищни сгради;
 - в пространства тип хотелски стаи.
- Когато почиствате Вашия уред, винаги следвайте инструкциите за почистване:
 - изключете уреда от електрическата мрежа;
 - не почиствайте уреда топъл;
 - почиствайте с влажна кърпа или гъба;
 - никога не потапяйте Вашия апарат във вода и не мийте под водна струя.
- **ВНИМАНИЕ:** При неправилна употреба на уреда съществува риск от нараняване.
- **ВНИМАНИЕ:** След употреба, не докосвайте плочата за поддържане на температурата, тъй като има остатъчна топлина. Внимавайте и хващайте само дръжката на стъклената каничка по време на загряването и до пълното изстиване.

- Този уред може да се използва от деца, които са на възраст минимум 8 години при условие, че са под надзор или са били инструктирани за безопасното използване на уреда и разбират добре възможните опасности. Почистването и поддръжката от потребителя може да се извършват от деца, само ако са навършили 8 години и са под надзора на възрастен човек.
- Съхранявайте уреда и кабела на място, недостъпно за деца под 8-годишна възраст.
- Този уред може да се използва от деца на възраст 8 години или по-големи и от лица с намален физически, сетивен или умствен капацитет или липса на опит и познания, при условие че са под надзор или са получили инструкции относно безопасното използване на уреда и са разбрали съответните опасности.
- Деца не трябва да използват уреда като играчка.
- Когато се използва, кафеварката не трябва да стои в шкаф.
- Преди да включите уреда, проверете дали напрежението на електрозахранването на Вашата инсталация съответства на това на уреда и дали електрическият щепсел е заземен.
- Всяко погрешно включване анулира гаранцията.
- Изключвайте уреда, когато отсъствате за продължително време или при почистване.

- Не използвайте уреда, ако не работи изправно или ако е повреден. В такъв случай се обръщайте към оторизиран сервизен център.
- Всяка операция, различна от почистването и обичайната поддръжка от страна на клиента, трябва да се извършва от оторизиран сервизен център.
- Захранващият кабел никога не трябва да е в близост или в контакт с нагорещените части на Вашия уред, не трябва да е в близост до източник на топлина или върху остър ръб.
- С цел безопасност, използвайте само аксесоари и резервни части, пригодени за Вашия уред.
- Не изключвайте щепсела от контакта като дърпате кабела.
- Не използвайте каничката в микровълнова фурна, върху пламък или върху електрически котлони.
- Не допълвайте уреда с вода, докато още е топъл.
- Всички уреди преминават през много строг контрол на качеството. С уреди, избрани на произволен принцип, са направени практически експлоатационни изпитания, което е обяснение за евентуални следи от използване.
- Винаги затваряйте капака докато кафеарката работи.
- Не използвайте каничката без капак. Не слагайте топла вода в резервоарите.
- Не приготвяйте отново кафе, ако в каната вече има приготвено кафе.
- За да избегнете преливане, каната трябва да е правилно поставена на нагряващата плоча на кафеарката, в противен случай може да прелее гореща вода или горещо кафе.
- Каната се нагорещява много в хода на програмата за варене на кафето. Необходимо е да се борава внимателно с нея.
- Не демонтирайте уреда.

ОПИСАНИЕ

A	Корпус на уреда	I	Филтърен държач
B	Капак	J	Бутон за включване/ изключване
C	Резервоар за вода	K	Бутон PROG
D	Индикатор на нивото на водата	L	Бутон HR
E	Капак на каната	M	Бутон MIN
F	Дръжка на каната	N	Бутон AROMA
G	Кана	O	Бутон CLOCK
H	Нагриваща плоча	P	Дозираща лъжица

ПРОГРАМИРАНЕ НА ЧАСОВНИКА

- Поставете кафеварката върху твърда и равна повърхност.
- Включете захранващия кабел в стенен контакт 220V-240V.
 - Когато включвате кафеварката за първи път, на екрана се появява и мига **12:00. фиг. 1**. Програмирайте времето, като натискате бутони HR (**L**) за часовете и MIN (**M**) за минутите. Времето се появява. Валидира се автоматично след около 5 секунди или с натискане на **бутон CLOCK (O)**.

Забележка: Вашият часовник вече е програмиран и ще продължава да показва колко е часът, дори когато апаратът Ви е в режим на изчакване. Ако желаете отново да сверите часовника, натиснете бутон CLOCK (**O**), за да повторите горепосочените етапи.

Ако апаратът бъде изключен или в случай на прекъсване на електрозахранването, часовникът отново ще се върне на 12:00. Трябва да се повторят горните инструкции, за да се програмира часовникът отново.

ПРЕДИ ПЪРВАТА УПОТРЕБА

- Свалете стикерите от машината.
- Преди първа употреба, пуснете Вашата кафеварка да работи без кафе, за да се изплакне кръга. Напълнете резервоара с вода до максималното ниво и стартирайте програмата, като натиснете бутон включване/изключване (**J**).

ВАЖНО: Уредът е предназначен да функционира само със студена или хладка вода.

ПРИГОТВЯНЕ НА КАФЕ:

- Вдигнете капака на кафеварката **(В)**. **фиг. 3.**
- Напълнете каната **(G)** със студена или хладка вода. Сипете водата в резервоара за вода. **(C)** **фиг. 4.**
- Броят чаши е посочен чрез разграфяването върху каната и чрез индикатора за ниво на водата. Не надхвърляйте 10-15 чаши. **фиг. 5.**
- Поставете каната **(G)** с нейния капак **(Е)** върху нагриващата плоча **(Н)** и се уверете, че е правилно поставена, активирайте механизма, с който стартира изтичането на кафе. **фиг. 8.**
- Проверете дали е поставен филтърния държач **(I)**. **фиг. 6.** Поставете хартиен филтър във филтърния държач **(I)**. Уверете се, че хартиеният филтър е отворен и е правилно поставен във филтърния държач. **фиг. 7.**
- Ако смляното кафе е сипано по погрешка в резервоара, внимавайте и не стартирайте програмата, почистете резервоара. Има действителна опасност смляното кафе да запуши водния кръг.
- Поставете по 1 лъжичка **(P)** мляно кафе за чаша. Не надхвърляйте 10 лъжички (70 g). **фиг. 9.**
- Затворете капака **(B)**.
Ако кафеварката е в режим на изчакване, натиснете който и да е бутон, за да излезете от режим на изчакване.
- Натиснете бутона за включване/изключване **(J)** за стартиране на програмата. Кафеварката издава един „бип“ и на екрана се появява символа за каната. **фиг. 10.**
- След като програмата приключи, функцията за поддържане на температурата се задейства автоматично за период от 30 минути. Символът за каната остава на екрана за времето на поддържане на температурата.
- За спиране на кафеварката по време на програмата, натиснете бутон включване/изключване **(J)**.

Забележка:

- Количеството на кафе в каната в края на програмата е по-малко от количеството сипана вода в резервоара, тъй като смляното кафе и филтъра абсорбират около 10%.
- Резервоарът е снабден с отвор за преливане отзад на уреда. Ако добавите твърде много вода, тя ще изтече през този отвор.

ДРУГИ ФУНКЦИИ

– ОТЛОЖЕН СТАРТ (PROG)

Настройка на времето за отложен старт

- Вашият уред има програма за отложен старт.
- Проверете дали часовникът показва точно време. Ако не е така, следвайте инструкциите от раздел ПРОГРАМИРАНЕ НА ЧАСОВНИКА.
- Натиснете бутон **PROG (K)** за да настроите времето на автоматично стартиране. На екрана ще се появи иконата **PROG. фиг. 11.**
- Програмирайте времето, като натискате бутони **HR (L)** за часовете и **MIN (M)** за минутите. **фиг. 12.** Настройването на времето се валидира автоматично след около 5 секунди или с натискане на бутон **PROG (K).** **фиг. 13.**
- Вашата кафеварка ще стартира автоматично в програмираното време. Можете във всеки един момент да проверите това програмирано време, като натиснете бутон **PROG (K).**
- За анулиране на отложения старт натиснете бутон **PROG (K)** и задръжте 5 секунди.

– РЕЖИМ ПРЕДВАРИТЕЛНО ВАРЕНЕ - ФУНКЦИЯ AROMA

Забележка: Функция AROMA позволява максималното извличане на ароматите от кафето благодарение на фаза на предварително варене на смляното кафе.

- Натиснете бутон **AROMA (N)** преди да стартирате програмата за приготвяне на кафе, за да стартирате режим ПРЕДВАРИТЕЛНО ВАРЕНЕ.
- Индикаторът AROMA светва. **фиг. 14.**
- За анулиране на режим ПРЕДВАРИТЕЛНО ВАРЕНЕ, натиснете отново бутон **AROMA (N).**

ПОЧИСТВАНЕ

- За да извадите използваното смляно кафе, извадете филтъра и филтърния държач от кафеварката. **фиг. 15a.**
- Изхвърлете кафената утайка и хартиения филтър в коша за боклук. **фиг. 15b.**
- Не почиствайте уреда, ако все още е топъл.
- Измийте подвижния филтърен държач с топла сапунена вода.

ВНИМАНИЕ: Не мийте нито една от частите на кафеварката в миялна машина.

- Почиствайте кафеварката с мека кърпа или влажна гъба. Никога не използвайте абразивни или силно активни продукти за която и да е част от Вашата кафеварка.
- За почистването на частите от неръждаема стомана на вашата кафеварка, намокрете мека кърпа или гъба с топла вода. Изтрийте добре със суха кърпа.
- За трудните петна използвайте кърпа напоена с бял оцет.
- Не потапяйте уреда във вода и не го поставяйте под струята на чешмата.

BG

ПОЧИСТВАНЕ ОТ КОТЛЕН КАМЪК

Защо да се почиства котления камък?

- Котленият камък се отлага естествено във Вашата кафеварка. Почистването на котления камък предпазва кафеварката и ѝ осигурява по- продължителен живот, осигурява постоянно качество на кафето във времето. Котленият камък заплашва да увреди окончателно продуктивността на уреда.

Кога да почистваме котлен камък?

- Честотата на почистване на котления камък зависи от твърдостта на водата и броя използвания за приготвяне на кафе. Когато се сблъскват със следните признаци: удължено време на изпълнение на програмата, висока степен на изпарение, повишено ниво на шум в края на програмата, спиране в хода на програмата, това означава, че Вашата машина е замърсена с котлен камък.
- Почистването на котлен камък от кафеварката следва да се прави средно веднъж месечно, в зависимост от твърдостта на водата.

Как да почиствате Вашата кафеварка от котлен камък?

- Използвайте разтвор за почистване на котлен камък или 0,5 L бял оцет разтворен в 0,5 L студена или хладка вода. **фиг. 16.**
- Сипете разтвора в резервоара за вода. **фиг. 17.**
- Не слагайте кафе във филтъра и натиснете бутон включено/изключено (J), за да стартирате програма за почистване от котлен камък. **фиг. 18.**
- Необходимо е да изчакате до края на програмата.
- За изплакване на машината стартирайте 2 пълни програми за 10 чаши с вода, но без кафе.
- Повторете операцията при нужда.
- **Гаранцията не покрива ремонт на кафеварки, които са повредени или неизправни поради непочистване от котлен камък.**

ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ

ПРОБЛЕМ	РЕШЕНИЕ
Кафето не се вари или уредът не светва.	• Проверете дали уредът е правилно включен в работещ контакт. • Водният резервоар е празен. • Има повреда с електрозахранването. • Изключете машината, след това я включете отново. • Часовникът трябва да се препрограмира след прекъсване на електрозахранването. • Функцията автоматично спиране е изгасила уреда. Изгасете уреда, след това го включете отново за приготвяне на ново кафе. За повече информация можете да направите справка в раздел „Приготвяне на кафе“.

ПРОБЛЕМ	РЕШЕНИЕ
Уредът сякаш е протекъл.	- Проверете дали резервоарът не е препълнен над максималната горна граница. - Проверете дали резервоарът за вода не е повреден.
Варенето отнема много време.	- Може би е време за почистване на уреда от котлен камък. - За повече информация можете да направите справка в раздел „Почистване от котлен камък“.
Филтърният държач прелива или кафето изтича много бавно.	- Кафеварката има нужда от почистване. - Има много кафе. Препоръчваме Ви да използвате мерителна лъжичка за отмерване на дозата за чаша.. - Кафето е много фино смляно (например смилането за еспreso не е подходящо за филтърна кафеварка). - Има смляно кафе, което е проникнало между хартиения филтър и филтърния държач. - Хартиеният филтър не е отворен или не е добре поставен. - Изплакнете филтърния държач преди да поставите хартиения филтър, така че последният да прилепне към влажните стени на филтърния държач. - Има повече от един хартиен филтър във филтърния държач. - Проверете дали филтърния държач е вкаран докрай.
Кафето е с лош вкус.	- Смляното кафе не е подходящо за Вашата кафеварка. - Пропорцията кафе - вода не е подходяща. Променете я според Вашия вкус. - Качеството и свежестта на кафето не са оптималните. - Водата е с лошо качество.
Кафето не изтича.	- Проверете дали има вода в резервоара. - Системата за изтичане на кафе е може би запушена. Можете да я почистите само като я изплакнете с вода.
Не е настроено точното време.	Таймерът е синхронизиран и зависи от вашата електрическа мрежа. Ако има отклонение, ние Ви препоръчваме да програмирате времето веднъж седмично, за да сте сигурни, че е точно.

ВГ

Ако Вашият уред не работи добре, свържете се със службата за обслужване на клиенти във Вашата страна.

Prije prve uporabe uređaja pažljivo pročitajte ove upute za uporabu i sačuvajte ih: uporaba koja nije u skladu s uputama oslobađa proizvođača svake odgovornosti.

SIGURNOSNE NAPOMENE

- Ovaj uređaj nije namijenjen tome da ga upotrebljavaju osobe (uključujući i djecu) sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili metalnim sposobnostima ili osobe bez iskustva i znanja, osim ako ih ne nadzire osoba odgovorna za njihovu sigurnost ili ako su od nje prethodno dobile upute za uporabu uređaja.
- Treba nadzirati djecu kako biste se uvjerali da se ne igraju s uređajem.
- Ako je kabel za napajanje oštećen, ne upotrebljavajte uređaj. Kabel za napajanje treba obavezno promijeniti proizvođač, njegov postprodajni servis ili slično kvalificirane osobe kako bi se izbjegla svaka opasnost.
- Vaš je uređaj namijenjen samo za uporabu u kućanstvu i u zatvorenom te na nadmorskoj visini do 2000 m.
- Ne stavljajte uređaj, kabel za napajanje ili utikač u vodu ili bilo koju drugu tekućinu.
- Vaš je uređaj dizajniran samo za uporabu u kućanstvu.

- On nije dizajniran za sljedeće slučajeve koji nisu pokriveni jamstvom:
 - u kuhinjama namijenjen za osoblje, u trgovinama, uredima ili drugim profesionalnim okruženjima
 - na farmama
 - za goste hotela, motela i drugih okruženja smještajnog karaktera
 - u okruženjima poput hotelskih soba.
- Za čišćenje svojeg uređaja uvijek se pridržavajte uputa za čišćenje.
 - Iskopčajte uređaj iz struje.
 - Ne čistite uređaj dok je topao.
 - Čistite ga krpom ili vlažnom spužvom.
 - Ne stavljajte uređaj nikada u vodu ili pod vodu koja teče iz slavine.
- **UPOZORENJE:** Rizik od ozljeda u slučaju pogrešne uporabe uređaja. **HR**
- **UPOZORENJE:** Nakon uporabe ne dirajte ploču za održavanje topline koja zadržava preostalu toplinu. Pazite da tijekom zagrijavanja dirate samo ručku staklene posude za kavu dok se potpuno ne ohladi.
- Ovaj uređaj mogu upotrebljavati djeca starija od 8 godina, pod uvjetom da su pod nadzorom ili su dobila upute za sigurnu uporabu uređaja

odn. da razumiju opasnosti koje postoje. Djeca smije izvršavati čišćenje i održavanje koje je namijenjeno za korisnika samo ako su starija od 8 godina i ako su pod nadzorom odrasle osobe.

- Držite ovaj uređaj i kabel izvan dohvata djece mlađe d 8 godina.
- Ovaj uređaj smiju upotrebljavati osobe čije su tjelesne, osjetilne ili metalne sposobnosti smanjene ili osobe s nedovoljnim iskustvom ili znanjem, pod uvjetom da su pod nadzorom ili da su dobile upute za sigurnu uporabu uređaja i da razumiju potencijalne opasnosti.
- Djeca ne smiju upotrebljavati uređaj kao igračku.
- Aparat za kavu ne smije se stavljati u kuhinjski ormarić tijekom uporabe.
- Prije priključivanja uređaja u struju, provjerite da napon napajanja vaše instalacije odgovara naponu napajanja aparata i da je utičnica uzemljena.
- Svaka greška pri priključivanju poništava jamstvo.
- Tijekom dužeg odsustva ili čišćenja isključite uređaj iz struje.
- Ne upotrebljavajte uređaj ako ne radi ispravno ili ako je oštećen. U tom slučaju, obratite se ovlaštenom servisu.
- Bilo kakvu intervenciju, osim čišćenje i uobičajenog održavanja klijenta, treba obavljati ovlašteni servis.
- Kabel za napajanje ne smije nikada biti blizu ili u dodiru s toplim dijelovima vašeg aparata, blizu izvora topline ili na oštrom rubu.
- Radi vaše sigurnosti upotrebljavajte samo dodatnu opremu i rezervne dijelove koji su prikladni za vaš uređaj.
- Ne odspajajte utikač iz utičnice povlačeći za kabel.
- Ne upotrebljavajte staklenu posudu za kavu u mikrovalnoj pećnici, na vatri ili na električnim pločama za kuhanje.

- Ne ulijevajte vodu u uređaj ako je još topao.
- Svi uređaji podliježu strogoj kontroli kvalitete. Praktični testovi upotrebe provode se sa slučajno uzetim uređajima, što objašnjava moguće tragove upotrebe.
- Tijekom rada aparata za kavu uvijek zatvorite poklopac.
- Ne upotrebljavajte posudu za kavu bez poklopca. Ne ulijevajte toplu vodu u spremnike.
- Ne pripremajte kavu ako u posudi za kavu već ima kave.
- Da biste spriječili prelijevanje, posuda za kavu treba biti dobro postavljena na ploču za održavanje topline na aparatu jer u protivnom može doći do prelijevanja tople vode ili tople kave.
- Tijekom ciklusa kuhanja kave posuda za kavu jako se zagrijava. Rukujte njome s oprezom.
- Ne demontirajte uređaj.

OPIS

A	Tijelo uređaja	I	Držač filtra
B	Poklopac	J	Tipka ON/OFF
C	Spremnik vode	K	Tipka PROG
D	Indikator razine vode	L	Tipka HR
E	Poklopac posude za kavu	M	Tipka MIN
F	Ručka posude za kavu	N	Tipka AROMA
G	Posuda za kavu	O	Tipka CLOCK
H	Ploča za zadržavanje topline	P	Žličica

PROGRAMIRANJE SATA

- Postavite aparat za kavu na čvrstu i ravnu površinu.
- Priključite kabel za napajanje u zidnu utičnicu 220V-240V.
 - Kada priključujete aparat za kavu prvi put, na zaslonu se pojavljuje i treperi **12:00 AM**. **Slika 1**. Programirajte sat tako da pritisćete tipke HR (**L**) za sate i MIN (**M**) za minute. Pojavljuje se vrijeme. Ono se potvrđuje automatski nakon otprilike 5 sekundi ili tako da pritisćete tipku **CLOCK (O)**.

Napomena: Vaš je sat programiran i nastavit će prikazivati trenutno vrijeme čak i kada uređaj miruje. Ako ponovo želite namjestiti vrijeme, kliknite na tipku **CLOCK (O)**, zatim ponovite prethodne faze.

Ako je uređaj odspojen iz struje ili u slučaju kvara struje, sat će se vratiti na prikaz 12:00 AM. Za novo programiranje sata trebate ponoviti prethodne upute.

PRIJE PRVE UPORABE

- Skinite naljepnice s uređaja.
- Prije prve uporabe pustite da vaš aparat za kavu odradi jedan ciklus kuhanja bez kave kako bi se isprao krug. Napunite spremnik vode do maks. razine i pokrenite ciklus tako da pritisnete tipku ON/OFF (**J**).

VAŽNO: Vaš uređaj dizajniran je samo za rad s hladnom ili temperiranom vodom.

PRIPREMA KAVE

- Podignite poklopac aparata za kavu (B). **Slika 3.**
- Napunite posudu za kavu (G) hladnom ili temperiranom vodom. Napunite vodu u spremnik vode (C) **slika 4.**
- Broj šalice naveden je pomoću skale na posudi za kavu i indikatora razine vode. Nemojte prekoračiti količinu od 10 - 15 šalice. **Slika 5.**
- Stavite posudu za kavu (G) s poklopcem (E) na ploču za održavanje topline (H) i provjerite da je dobro postavljena da biste aktivirali mehanizam koji omogućuje da kava teče. **Slika 8.**
- Provjerite da je nosač filtra (I) umetnut. **Slika 6.** Umetnite papirnat filter u nosač filtra (I). Provjerite da je papirnat filter otvoren i dobro postavljen u nosaču filtra. **Slika 7.**
- Ako mljevena kava dođe slučajno u spremnik, ne pokrećite ciklus kuhanja kave, već očistite spremnik.
Mljevena kava bi mogla začepiti krug vode.
- Dodajte 1 žličicu (P) mljevene kave po šalici. Nemojte prekoračiti količinu od 10 žličica (70 g). **Slika 9.**
- Zatvorite poklopac (B).
Ako je aparat za kavu u načinu rada pripravnosti, pritisnite bilo koji gumb da biste izašli iz tog načina rada.
- Za pokretanje ciklusa pritisnite tipku ON/OFF (J). Aparat za kavu emitira zvuk „bip”, a na zaslonu se prikazuje simbol spremnika za kavu. **Slika 10.**
- Nakon što završi ciklus, funkcija održavanja topline automatski se aktivira u trajanju od 30 minuta. Simbol spremnika za kavu ostaje prikazan na zaslonu sve dok traje ciklus održavanja topline.
- Da biste zaustavili aparat za kavu tijekom ciklusa, pritisnite tipku ON/OFF (J).

Napomena:

- Količina kave u spremniku za kavu na kraju ciklusa manja je od količine vode ulivene u spremnik jer mljevena kava i filter upiju otprilike 10 %.
- Spremnik ima otvor za preljev na stražnjoj strani uređaja. Ako ulijete previše vode, izaći će kroz taj otvor.

DRUGE FUNKCIJE

– ODGODA KUHANJA (PROG)

Namještanje vremena odgode kuhanja

- Vaš uređaj ima program s odgodom kuhanja.
- Provjerite da je sat dobro namješten. Ako nije, slijedite upute u poglavlju PROGRAMIRANJE SATA.
- Za namještanje vremena automatskog uključanja kuhanja kave pritisnite tipku **PROG (K)**. Na zaslonu će se pojaviti ikona **PROG**. **Slika 11.**
- Programirajte sat tako da pritišćete tipke **HR (L)** za sate i **MIN (M)** za minute. **Slika 12.** Namještenost sata automatski se potvrđuje nakon otprilike 5 sekundi ili tako da pritisnete tipku **PROG (K)**. **Slika 13.**
- Vaš aparat za kavu automatski će se uključiti u programirano vrijeme. To programirano vrijeme možete u svakom trenutku provjeriti tako da pritisnete tipku **PROG (K)**.
- Za poništavanje odgode kuhanja, pritišćite tipku **PROG (K)** tijekom 5 sekundi.

– NAČIN RADA PREDKUHANJA - FUNKCIJA ZA AROMU

Napomena: Funkcija AROMA omogućuje postizanje maksimalne arome kave zahvaljujući fazi predkuhanja mljevene kave.

- Prije pokretanja ciklusa kuhanja pritisnite tipku **AROMA (N)** da biste pokrenuli način rada PREDKUHANJA.
- Indikator AROMA se uključuje. **Slika 14.**
- Za poništavanje načina rada PREDKUHANJA pritisnite ponovo tipku **AROMA (N)**.

ČIŠĆENJE

- Za uklanjanje iskorištene mljevene kave, iz aparata za kavu izvadite filtar i nosač filtra. **Slika 15a.**
 - Bacite talog od kave i papirnati filtar u kućanski otpad. **Slika 15b.**
 - Ne čistite aparat ako je još vruć.
 - Toplom vodom s deterdžentom operite skidivi nosač filtra.
- POZOR: Ne stavljajte nijedan dio aparata za kavu u perilicu posuđa.**

- Čistite aparat za kavu pomoću mekane krpe ili vlažne spužve. Nikada ne upotrebljavajte abrazivna ili snažna sredstva na bilo kojoj komponenti aparata za kavu.
- Da biste očistili dijelove aparata za kavu od nehrđajućeg čelika, navlažite mekanu krpu ili spužvu toplom vodom. Dobro ih obrišite suhom krpom.
- Za tešku nečistoću upotrijebite krpu namočenu u bijeli ocat.
- Ne uranjajte aparat u vodu i ne stavljajte ga pod vodu koja teče iz slavine.

HR

UKLANJANJE KAMENCA

Zašto uklanjati kamenac?

- Kamenac se prirodno nakuplja u vašem aparatu za kavu. Uklanjanje kamenca čuva vaš aparat za kavu i osigurava mu dulji vijek trajanja te konstantnu kvalitetu kave tijekom cijelog vremena korištenja. Kamenac može trajno izmijeniti učinkovitost aparata za kavu.

Kada uklanjati kamenac?

- Učestalost uklanjanja kamenca ovisi o tvrdoći vode i broju ciklusa kuhanja kave. Vaš aparat za kavu onečišćen je kamencem kada se pojave sljedeći znakovi: dulje vrijeme ciklusa kuhanja, snažno ispuštanje pare, visoka razina buke na kraju ciklusa i zaustavljanje aparata tijekom ciklusa.
- Kamenac se, ovisno o tvrdoći vode, treba uklanjati otprilike jednom mjesečno.

Kako uklanjati kamenac s vašeg aparata za kavu?

- Upotrijebite otopinu za uklanjanje kamenca 0,5 l bijelog octa razrijeđenog u 0,5 l hladne ili temperirane vode. **Slika 16.**
- Ulijte otopinu u spremnik vode. **Slika 17.**
- Ne stavljajte kavu u filter i pritisnite tipku ON/OFF (J) da biste pokrenuli ciklus uklanjanja kamenca. **Slika 18.**
- Pričekajte do kraja ciklusa.
- Da biste isprali aparat, pokrenite 2 kompletna ciklusa s 10 šalica vode, ali bez kave.
- Po potrebi ponovite radnju.
- **Jamstvo ne uključuje aparate za kavu koji ne rade ili rade pogrešno zbog nedovoljnog uklanjanja kamenca.**

OTKLANJANJE PROBLEMA

PROBLEM	RJEŠENJE
Kava se ne kuha ili se aparat ne uključuje.	• Provjerite da je aparat dobro priključen u funkcijsku utičnicu. • Spremnik vode je prazan. • Došlo je do nestanka struje. • Odspojite aparat pa ga ponovo spojite u struju. • Nakon nestanka struja trebate ponovo programirati sat. • Funkcija za automatsko zaustavljanje ugasila je aparat. Isključite aparat pa ga ponovo uključite da biste pripremili drugu kavu. Za više informacija pogledajte u poglavlje „Priprema kave”.
Čini se da aparat curi.	• Provjerite da spremnik vode nije bio napunjen iznad maksimalne granice. • Provjerite da spremnik vode nije oštećen.

PROBLEM	RJEŠENJE
Kuhanje traje dugo.	• Možda treba ukloniti kamenac iz aparata za kuhanje. • Za više informacije pogledajte u poglavlje „Uklanjanje kamenca”.
Nosač filtra se prelijeva ili kava teče presporo.	• Trebate očistiti aparat za kavu. • Ima previše kave. Preporučujemo da za svaki šalicu uzmete samo 1 žličicu kave. • Mljevena kava je presitna (na primjer, mljevena kava za espresso nije prikladna za aparat za filtarsku kavu). • Mljevena kava ušla je između papirnatog filtra i nosača filtra. • Papirnat filter nije dobro otvoren ili je pogrešno postavljen. • Isperite nosač filtra prije nego u njega stavite papirnat filter kako bi se filter primio uz vlažne stijenke nosača filtra. • U nosač filtra ima više od jednog papirnatog filtra. • Provjerite da je nosač filtra u potpunosti umetnut.
Kava ima loš okus.	• Mljevena kava nije prikladna za vaš aparat za kavu. • Omjer kave i vode nije dobar. Promijenite ga prema vaše ukusu. • Količina i svježina kave nisu optimalne. • Voda je loše kvalitete.
Kava ne teče.	• Provjerite da ima vode u spremniku. • Sustav za istjecanje kave je možda začepljen. Možete ga očistiti tako da ga jednostavno isperete vodom.
Sat nije dobro namješten.	• Sat je sinkroniziran i ovisi o vašoj električnoj mreži. Ako postoji odstupanje, preporučujemo da programirate vrijeme jednom tjedno kako biste se uvjerali da je točno.

HR

Ako vaš aparat ne radi dobro, obratite se ovlaštenom servisu u svojoj zemlji.

Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare înainte de a utiliza aparatul pentru prima dată și păstrați-le: utilizarea necorespunzătoare va exonera producătorul de orice responsabilitate.

INSTRUCȚIUNI PRIVIND SIGURANȚA

- Acest aparat nu este destinat folosirii de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale reduse, sau lipsite de experiență sau cunoștințe, exceptând cazul în care acestea sunt supravegheate sau instruite în prealabil cu privire la utilizarea aparatului de o persoană responsabilă de securitatea lor.
- Se recomandă supravegherea copiilor pentru a vă asigura că aceștia nu se joacă cu aparatul.
- În cazul avarierii cablului de alimentare, nu utilizați aparatul. În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de producător, de serviciul de post-vânzări al acestuia sau de către persoane cu calificări similare, pentru a se evita un pericol.
- Aparatul dumneavoastră a fost proiectat numai pentru uz casnic și în interior, la o altitudine mai mică de 2000m.
- Nu scufundați aparatul, cablul de alimentare sau ștecherul în apă sau în alt lichid.
- Acest aparat a fost conceput numai pentru uz casnic.

- Acest aparat nu a fost conceput pentru a fi utilizat în cazurile următoare care nu sunt acoperite de garanție:
 - În spații destinate bucătăriei rezervate pentru personalul din magazine, birouri și alte medii profesionale,
 - În ferme,
 - Utilizarea de către clienți în hoteluri, moteluri și alte medii cu caracter rezidențial,
 - În medii de tip cameră de oaspeți.
- Respectați întotdeauna instrucțiunile de curățare pentru a curăța aparatul.
 - Deconectați aparatul de la priză.
 - Nu curățați aparatul în stare fierbinte.
 - Curățați-l cu o lavetă sau un burete umed.
 - Nu scufundați niciodată aparatul în apă sau să-l amplasați sub jet de apă.
- **AVERTISMENT:** Risc de rănire în caz de utilizare inadecvată a aparatului.
- **AVERTISMENT:** După utilizare, nu atingeți placa de menținere la cald, deoarece conține căldură reziduală. Nu atingeți decât mânerul carafei de sticlă în timpul încălzirii și până la răcirea completă.

- Acest aparat poate fi utilizat de copiii de minim 8 ani dacă sunt supravegheați sau dacă au fost instruiți cu privire la utilizarea aparatului în deplină siguranță și înțeleg bine riscurile la care se expun. Operațiunile de curățare și de întreținere care pot fi efectuate de către utilizator nu trebuie executate de către copii numai dacă au peste 8 ani și sunt supravegheați de un adult.
- Nu lăsați aparatul și cablul de alimentare la îndemâna copiilor care au sub 8 ani.
- Acest aparat poate fi utilizat de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale reduse, sau de persoane lipsite de experiență ori cunoștințe, dacă au beneficiat de supraveghere sau de instrucțiuni cu privire la utilizarea aparatului în deplină siguranță și au înțeles eventualele pericole implicate.
- Copiii nu trebuie să utilizeze aparatul ca și jucărie.
- Nu amplasați cafetiera într-un dulap pe durata utilizării.
- Înainte de a conecta aparatul la o priză electrică, asigurați-vă că tensiunea de alimentare a instalației dumneavoastră corespunde cu cea a aparatului și că priza electrică este împământată.
- Orice eroare de conectare va duce la anularea garanției.
- Decuplați aparatul de la priză în caz de neutilizare îndelungată și în timpul curățării.

- Nu utilizați aparatul dacă acesta nu funcționează corect sau dacă este avariât. În acest caz, adresați-vă unui centru de service autorizat.
- Orice intervenție în afara curățării și întreținerii obișnuite de către utilizator trebuie efectuată de un centru de service autorizat.
- Cablul de alimentare nu trebuie niciodată amplasat în apropierea sau în contact cu componentele calde ale aparatului, în apropierea unei surse de căldură sau pe o muchie ascuțită.
- Pentru siguranța dumneavoastră, utilizați numai accesorii și piese de schimb adaptate pentru aparatul dumneavoastră.
- Nu scoateți ștecherul din priză trăgând de cablu.
- Nu utilizați carafa în cuptorul cu microunde, pe o flacără și pe plitele electrice.
- Nu turnați din nou apă în aparat dacă acesta este cald.
- Toate aparatele sunt supuse unui control sever al calității. Teste de utilizare practice sunt efectuate cu aparate selectate la întâmplare, ceea ce explică eventuale urme de utilizare.
- Întotdeauna închideți capacul în timpul funcționării cafetierei.
- Nu utilizați carafa fără capac. Nu turnați apă caldă în rezervor.
- Nu pregătiți o cafea în cazul în care carafa conține deja cafea.
- Pentru evitarea deversărilor, carafa trebuie amplasată bine pe placa de încălzire a cafetierei, în caz contrar riscă scurgeri de apă caldă sau de cafea caldă.
- Carafa devine foarte caldă în timpul ciclului de fierbere. Vă rugăm manevrați-o cu grijă.
- Nu demontați aparatul.

DESCRIERE

A	Corp aparat	I	Suport de filtru
B	Capac	J	Buton PORNIT/OPRIT
C	Rezervor de apă	K	Buton PROG
D	Indicator al nivelului apei	L	Buton HR (oră)
E	Capac carafă	M	Buton MIN
F	Mâner carafă	N	Buton AROMA
G	Mâner carafă	O	Buton CLOCK (CEAS)
H	Placă de încălzire	P	Lingură dozatoare

PROGRAMAREA CEASULUI

- Amplasați cafetiera pe o suprafață plană și solidă.
- Conectați cablul de alimentare la o priză electrică de perete de 220V-240V.
 - Când cuplați cafetiera pentru prima dată, **12:00 AM** apare pe ecran și clipește. **Fig. 1.** Setati ora apăsând pe butoanele HR (**L**) pentru ore și MIN (**M**) pentru minute. Ora va apare. este validată automat după 5 secunde sau apăsând **pe butonul CLOCK (O)**.

Notă : Ceasul este acum setat și va continua să afișeze ora curentă chiar și atunci când aparatul se află în starea de veghe. Dacă doriți să reglați din nou ora, apăsați pe butonul CLOCK (**O**) apoi repetați pașii de mai sus. Dacă aparatul este decuplat sau în caz de pană de curent, ceasul la reveni la 12:00 AM. Trebuie să repetați instrucțiunile de mai sus pentru a reprograma ceasul.

ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

- Îndepărtați autocolantele de pe aparat.
- Înaintea primei utilizări, puneți cafetiera în funcțiune, numai cu apă, fără cafea, pentru a clăti circuitul. Umpleți rezervorul de apă până la nivelul MAX și porniți aparatul apăsând pe butonul ON/OFF (**J**).

IMPORTANT : Aparatul dumneavoastră a fost proiectat pentru a funcționa numai cu apă rece sau temperată.

PREGĂTIREA CAFELEI

- Ridicați capacul cafetierei (B). Fig. 3.
- Umpleți carafa (G) cu apă rece sau temperată. Umpleți rezervorul de apă (C) Fig. 4.
- Numărul de cești este indicat de gradațiile de pe carafă și de către indicatorul nivelului de apă. Nu depășiți 10-15 cești. Fig. 5.
- Puneți carafa (G) cu capacul acesteia (E) pe placa încălzitoare (H) asigurându-vă că este amplasată bine pentru a activa mecanismul ce permite scurgerea cafelei. Fig. 8.
- Asigurați-vă că suportul de filtru (I) este introdus. Fig. 6. Amplasați un filtru de hârtie în suportul de filtru (I). Asigurați-vă că filtrul de hârtie este bine desfăcut și instalat în suportul de filtru. Fig. 7.
- Dacă vărsați accidental cafea măcinată în rezervorul de apă, nu porniți cafetiera ci curățați rezervorul.
Cafeaua măcinată riscă să înfund circuitul de apă.
- Adăugați 1 linguriță (P) de cafea măcinată pentru fiecare ceașcă. Nu depășiți 10 lingurițe (70 g). Fig. 9.
- Închideți capacul (B).
În cazul care cafetiera este în stare de veghe, apăsați orice buton pentru a ieși din această stare.
- Apăsați pe butonul ON/OFF (J) pentru a porni ciclul. Cafetiera va emite un semnal sonor și simbolul cafelei se va afișa pe ecran. Fig. 10.
- După terminarea procesului, funcția de menținere la cald se va activa automat pentru o durată de 30 de minute. Simbolul cafelei rămâne afișat pe ecran în timpul menținerii la cald.
- Pentru a opri cafetiera în timpul procesului, apăsați pe butonul ON/OFF (J).

Notă:

- Cantitatea de apă din carafă de la sfârșitul ciclului este inferioară cantității de apă vărsată în rezervor deoarece cafeaua măcinată și filtrul absorb cam 10%.
- Rezervorul este echipat cu un orificiu de supraplin situat pe spatele aparatului. Dacă turnați prea multă apă, aceasta va fi evacuată prin acest orificiu.

ALTE FUNCȚII

– PORNIRE ÎNTÂRZIATĂ (PROG)

Reglarea orei pornirii întârziate

- Aparatul dumneavoastră conține un program de pornire întârziată.
- Asigurați-vă că ceasul indică ora corectă. Dacă nu este cazul, urmați instrucțiunile din paragraful PROGRAMAREA CEASULUI.
- Apăsați pe butonul **PROG (K)** pentru a regla ora plecării automate. Pictograma **PROG** va apărea pe ecran. **Fig. 11.**
- Programați ora apăsând pe butoanele **HR (L)** pentru ore și **MIN (M)** pentru minute. **Fig. 12.** Reglarea orei este validată automat după aproximativ 5 secunde sau apăsând pe butonul **PROG (K)**. **Fig. 13.**
- Cafetiera dumneavoastră va porni automat la ora programată. Puteți consulta în orice moment această oră programată apăsând pe butonul **PROG (K)**.
- Pentru a anula pornirea întârziată, apăsați pe butonul **PROG(K)** timp de 5 secunde.

– MODUL DE PRE-INFUZARE - FUNCȚIA AROMA

Notă: Funcția AROMA permite amplificarea la maxim a aromelor cafelei datorită unei faze de pre-infuzare a cafelei măcinată.

- Apăsați pe butonul **AROMA (N)** înainte de a demara prepararea cafelei pentru a porni modul de PRE-INFUZARE.
- Indicatorul luminos AROMA se aprinde. **Fig. 14.**
- Pentru anularea modului de PRE-INFUZARE, apăsați din nou pe butonul **AROMA (N)**

CURĂȚARE

- Pentru a evacua zațul de cafea, scoateți suportul filtrului și filtrul din cafetieră. **Fig. 15a.**
 - Aruncați zațul de cafea și filtrul de hârtie la gunoi. **Fig. 15b.**
 - Nu curățați aparatul dacă încă mai este cald.
 - Curățați suportul de filtru detașabil cu apă caldă și detergent.
- ATENȚIE:** Nu introduceți nicio componentă a cafetierei în mașina de spălat vase.

- Curățați cafetiera cu ajutorul unei lavete moi sau a unui burete umed. Nu utilizați niciodată produse abrazive sau puternice pe vreo piesă a cafetierei.
- Pentru curățarea pieselor de inox a cafetierei, umeziți o lavetă moale sau un burete cu apă caldă. Ștergeți bine cu o lavetă uscată.
- Pentru petele persistente, utilizați o lavetă îmbibată în oțet alb.
- Nu scufundați niciodată aparatul în apă sau sub jetul de apă de la robinet.

ELIMINAREA CALCARULUI

RO

De ce trebuie efectuat detartrajul?

- În mod natural, calcarul se depune în cafetiera dumneavoastră. Detartrajul protejează cafetiera și-i asigură o durată mai lungă de viață și o calitate constantă a cafelei în timp. Calcarul riscă să afecteze în mod ireversibil randamentul aparatului.

Când trebuie efectuat detartrajul?

- Frecvența detartrajului depinde de duritatea apei și de numărul de cicluri de preparare a cafelei. Când remarcăți următoarele semne: durată de ciclu prelungită, nivel ridicat de abur, nivel sonor ridicat spre sfârșitul procesului, oprire în timpul procesului, acest lucru semnalizează că aparatul este afectat de calcar.
- Detartrarea cafetierei trebuie efectuată aproximativ o dată pe lună, în funcție de duritatea apei.

Cum se detartrează cafetiera?

- Utilizați o soluție de detartrare sau 0,5L de oțet alb diluat în 0,5L de apă rece sau temperată. **Fig. 16**
- Turnați soluția în rezervorul de apă. **Fig. 17.**
- Nu puneți cafea în filtru și apăsați pe butonul ON/OFF (J) pentru a demara ciclul de detartrare. **Fig. 18.**
- Vă rugăm așteptați până la terminarea procesului.
- Pentru a clăti mașina, demarați 2 procese complete cu 10 cești de apă, dar fără cafea.
- Repetați operația dacă este nevoie
- **Nu beneficiază de garanție cafetierele care nu funcționează sau care funcționează defectuos din cauza neeliminării calcarului.**

DEPANARE

PROBLEMĂ	SOLUȚIE
Cafeaua nu este fiartă sau aparatul nu pornește.	• Asigurați-vă că aparatul este racordat corect la o priză ce funcționează. • Rezervorul de apă este gol. • Are loc o pană de curent. • Decuplați mașina de la priză, apoi recuplați-o. • Ora trebuie setată din nou după o pană de curent. • Funcția de oprire automată a oprit aparatul. Opriți aparatul apoi reporniți-l pentru a pregăti încă o tură de cafea. Pentru informații suplimentare, consultați paragraful « Prepararea cafelei ».
Aparatul pare să prezinte scurgeri.	• Asigurați-vă că rezervorul de apă nu a fost umplut dincolo de limita maximă. • Asigurați-vă că rezervorul de apă nu este avariata.

PROBLEMĂ	SOLUȚIE
Fierberea durează prea mult timp.	• Este posibil ca aparatul să necesite detartrare. • Pentru informații suplimentare, consultați paragraful « Detartrare ».
Supportul de filtru prezintă scurgeri sau cafeaua curge prea lent.	• Cafetiera trebuie curățată. • Este prea multă cafea. Vă recomandăm să utilizați o linguriță dozatoare pentru fiecare ceașcă. • Cafeaua măcinată este prea fină (de exemplu cafeaua măcinată pentru espresso nu este adecvată pentru o cafetieră cu infuzare). • Între filtrul de hârtie și suportul de filtru s-a introdus cafea măcinată. • Filtrul de hârtie nu a fost desfăcut bine sau este amplasat greșit. • Clătiți suportul de filtru înainte de a instala filtrul de hârtie pentru ca acesta să se lipească de pereții umezi ai suportului de filtru. • În suportul de filtru se află filtre de hârtie suplimentare. • Asigurați-vă că suportul de filtru este introdus în întregime.
Cafeaua are un gust neplăcut.	• Cafeaua măcinată nu se potrivește cafetierei dumneavoastră. • Proportia de cafea și de apă este greșită. Modificați-o conform gusturilor dumneavoastră. • Calitatea și prospețimea cafelei nu sunt optime. • Cafeaua nu este de calitate bună.
Cafeaua nu curge.	• Asigurați-vă că rezervorul conține apă. • Sistemul de curgere a cafelei poate fi înfundat. Îl puteți curăța pur și simplu clătindu-l cu apă.
Ora nu este corectă.	• Temporizatorul este sincronizat și depinde de circuitul dumneavoastră electric. Dacă există un decalaj, vă recomandăm să programați ora o dată pe săptămână pentru a vă asigura că este exactă.

RO

Dacă aparatul dumneavoastră nu funcționează corect, contactați serviciul clienți din țara dumneavoastră.

Pred prvo uporabo natančno preberite navodila za uporabo in jih skrbno shranite: uporaba, ki ni v skladu z navodili za uporabo, proizvajalca odveže vse odgovornosti.

VARNOSTNA NAVODILA

- Naprave naj ne uporabljajo osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi telesnimi, čutilnimi ali duševnimi sposobnostmi, kot tudi ne osebe brez izkušenj in znanja, razen če jih nadzoruje ali jim v zvezi z uporabo naprave daje navodila oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost.
- Otroci naj bodo v bližini naprave vedno pod nadzorom, da preprečite, da bi se z njo igrali.
- Če je napajalni kabel poškodovan, naprave ne uporabljajte. Napajalni kabel lahko zamenja le proizvajalec, njegov pooblaščen servis ali kdorkoli drug, ki je usposobljen za takšna opravila, saj se boste le tako izognili sleherni nevarnosti.
- Naprava je namenjena izključno notranji uporabi v gospodinjstvu ter na nadmorski višini do 2000 m.
- Naprave, napajalnega kabla ali vtiča ne potapljajte v vodo ali druge tekočine.
- Ta naprava je namenjena izključno domači uporabi.
- Naprava ni zasnovana za uporabo v naslednjih primerih, ki niso zajeti v kritje garancije:
 - v čajnih kuhinjah v trgovinah, pisarnah in drugih

- profesionalnih okoljih,
- na kmetijah,
- na voljo za uporabo gostom v hotelih, motelih in drugih vrstah prenočišč in
- v prenočiščih z zajtrkom.
- Pri čiščenju naprave vedno upoštevajte navodila za čiščenje:
 - Napravo izključite iz napajanja.
 - Naprave ne čistite, ko je vroča.
 - Očistite jo s krpo ali z vlažno gobico.
 - Naprave nikoli ne potaplajte v vodo ali pod tekočo vodo.
- **OPOZORILO** : Ob nepravilni uporabi lahko pride do poškodb.
- **OPOZORILO** : Po uporabi se ne dotikajte vročega držala, saj se toplota še nekaj časa ohrani. Pazite, da se med segrevanjem in vse dokler se povsem ne ohladi dotikate le ročaja na stekleni posodi.
- Napravo lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, v kolikor so nadzorovani ali so jim bila podana navodila o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti. Otroci naprave ne smejo čistiti in vzdrževati, razen če so starejši od 8 let in pod nadzorom odrasle osebe.
- Napravo in kabel hranite izven dosega otrok, mlajših od 8 let.

- Napravo lahko uporabljajo osebe z zmanjšanimi fizičnimi, čutnimi in duševnimi sposobnostmi ali brez izkušenj in znanja, če so pod nadzorom ali temeljito seznanjeni z varno uporabo naprave in razumejo pripadajoča tveganja.
- Otroci se ne smejo igrati z napravo.
- Aparata za kavo med uporabo ne postavljajte v omaro.
- Preden napravo vključite v napajanje, preverite, ali napajalna napetost ustreza napetosti, označeni na napravi, ter ali je vtičnica ozemljena.
- Vsakršna napaka pri vključitvi v napajanje izniči garancijo.
- Če naprave dlje časa ne boste uporabljali in med čiščenjem napravo izključite iz elektrike.
- Naprave ne uporabljajte, če ne deluje pravilno ali če je poškodovana. V tem primeru se obrnite na pooblaščen servis.
- Uporabnik naprave lahko izvaja le vzdrževalna dela in čiščenja, vsa ostala dela lahko izvaja zgolj pooblaščen servis.
- Napajalni kabel ne sme nikoli priti v stik z vročimi deli naprave, se nahajati blizu vira toplote ali ostrih robov.
- Zaradi svoje varnosti vedno uporabljajte le dodatke in nadomestne dele, kompatibilne z vašo napravo.
- Vtiča ne izklaplajte tako, da vlečete za kabel.
- Posode za vodo ne uporabljajte v mikrovalovni pečici, na odprtem plamenu ali električni kuhalni plošči.
- Če je naprava še vroča, vanjo ne nalivajte vode.
- Vse naprave so podvržene strogemu nadzoru kakovosti. Na naključno izbranih napravah je izveden praktični preizkus uporabe, kar je vzrok za morebitne sledi uporabe.
- Med delovanjem aparata za kavo naj bo pokrov vedno zaprt.
- Posode za vodo ne uporabljajte brez pokrova. V posode ne nalivajte vroče vode.
- Ne pripravljajte nove kave, če so v aparatu za kavo ostanki že pripravljene kave.

- Da se izognete prekipevanju, mora biti posoda za vodo pravilno nameščena na grelni podlagi aparata za kavo, saj v nasprotnem primeru lahko pride do prekipevanja vroče vode ali kave.
- Med postopkom pripravljanja kave se posoda za vodo izredno segreje. Z njo ravnajte previdno.
- Naprave ne razstavljajte.

OPIS

- | | |
|--|---|
| A A Ohišje | K Gumb za izbiro programa (PROG) |
| B Pokrov | L Gumb za nastavitev ur (HR) |
| C Vsebnik za vodo | M Gumb za nastavitev minut (MIN) |
| D Indikator nivoja vode | N Gumb za aromo (AROMA) |
| E Pokrov posode za vodo | O Gumb za potrditev ure (CLOCK) |
| F Ročaj posode za vodo | P Žlička za odmerjanje |
| G Posoda za vodo | |
| H Grelna plošča | |
| I Posoda za filter | |
| J Gumb za vklop/izklop (ON/OFF) | |

NASTAVITEV URE

- Aparat za kavo postavite na ravno in trdno površino.
- Napajalni kabel vključite v vtičnico z napetostjo 220-240V.
 - Ko aparat za kavo prvič vključite v napajanje, bo na ekranu začela utripati ura **12:00**. **Sl. 1**. Uro nastavite tako, da s pritiskom na gumb HR (**L**) izberete uro, nato pa s pritiskom na gumb MIN (**M**) še minute. Prikaže se izbrana ura. Uro potrdite tako, da počakate 5 sekund ali pritisnete na gumb **CLOCK (O)**.

Opomba: Ura je sedaj nastavljena in bo še naprej prikazana, četudi bo aparat za kavo ugasnjen. Če jo želite ponovno nastaviti, ponovno pritisnite na gumb **CLOCK (O)** in nato ponovite zgornji postopek.

Če aparat za kavo izključite iz omrežja ali zmanjka toka, se bo ura ponastavila na 12:00. Za ponovno nastavitev ure morate ponoviti zgornje korake.

PRED PRVO UPORABO

- Z aparata odstranite nalepke.
- Pred prvo uporabo aparat za kavo zaženite brez kave, da splaknete celoten sistem. Vsebnik za vodo napolnite z vodo do označenega nivoja in zaženite cikel s pritiskom na gumb ON/OFF (**J**).

POMEMBNO: Vaša naprava je bila zasnovana za delovanje s hladno ali mlačno vodo.

PRIPRAVA KAVE

- Dvignite pokrov parata za kavo **(B)**. **Sl. 3.**
- Napolnite posodo za vodo **(G)** z mrzlo ali mlačno vodo. Vodo nato zlijte v vsebnik za vodo **(C)**. **Sl. 4.**
- Število skodelic je navedeno s stopnjami na posodi za vodo in z indikatorjem nivoja vode. Ne nalijte za več kot 10-15 skodelic vode. **Sl. 5.**
- Posodo za vodo **(G)** s pokrovom **(E)** postavite na grelni ploščo **(H)**, se prepričajte, da je pravilno nameščena, in aktivirajte mehanizem za pretok kave. **Sl. 8.**
- Prepričajte se, da je posoda za filter **(I)** pravilno nameščena. **Sl. 6.** V posodo za filter **(I)** namestite papirnat filter. Prepričajte se, da je papirnat filter odprt in pravilno namepčen v posodi za filter. **Sl. 7.**
- Če pomotoma v vsebnik za vodo stresete mleto kavo, ciklusa ne zaženite, temveč vsebnik za vodo prej očistite.
Morebitni ostanki mlete kave namreč lahko zamašijo vodni krogotok.
- Na skodelico dodajte 1 merilno žlico **(P)** mlete kave. Ne natresite več kot 10 žlic (70 g). **Sl. 9.**
- Zaprite pokrov **(B)**.
Če je aparat za kavo ugasnjen, pritisnite na kateri koli gumb, da ga prižgete.
- Pritisnite na gumb ON/OFF **(J)**, da zaženete cikel. Aparat za kavo zapiska in na ekranu se prikaže simbol za kavo. **Sl. 10.**
- Ko je cikel končan, se takoj vklopi funkcija ohranjanja temperature, ki traja 30 minut. Na ekranu ostane simbol kave celotno trajanje ohranjanja temperature.
- Če želite aparat za kavo ustaviti med ciklusom, pritisnite na gumb ON/OFF **(J)**.

SL

Opomba:

- Količina kave v aparatu za kavo po koncu ciklusa je vedno manjša od količine, ki ste jo zlili v vsebnik za vodo, saj mlet kava in filter absorbirata približno 10 % vode.
- Na vsebniku za vodo je odprtina na zadnji strani aparata, ki skrbi za odvajanje prevelike količine vode. Če nalijete preveč vode, bo ta iztekla skozi to odprtino.

DRUGE FUNKCIJE

– ČASOVNI ZAMIK (PROG)

Nastavitev ure za časovni zamik

- Vaš aparat ima program za časovni zamik.
- Prepričajte se, da je vaša ura pravilno nastavljena. Če ni, sledite navodilom v poglavju NASTAVITEV URE.
- Pritisnite na gumb **PROG (K)** za nastavitev ure za samodejni vklop. Na zaslonu se bo prikazala ikona **PROG. SI. 11**.
- Uro nastavite tako, da s pritiskom na gumb **HR (L)** izberete uro, nato pa s pritiskom na gumb **MIN (M)** še minute. **SI. 12**. Nastavitev ure je samodejno potrjena po 5 približno 5 sekundah ali s pritiskom na gumb **PROG (K)**. **SI. 13**.
- Vaš aparat za kavo se samodejno zažene ob izbrani uri. Izbrano uro lahko kadar koli preverite s pritiskom na gumb **PROG (K)**.
- Za izklop časovnega zamika 5 sekund držite gumb **PROG (K)**.

– NAČIN PREDPRIPRAVE - FUNKCIJA AROME

Opomba: Funkcija AROMA zahvaljujoč predpripravi mlete kave omogoča maksimalni razvoj arome.

- Pred začetkom ciklusa za kavo pritisnite na gumb **AROMA (N)**, da začnete s postopkom predpriprave.
- Prižge se lučka AROMA. **SI. 14**.
- Za izklop funkcije predpriprave ponovno pritisnite na gumb **AROMA (N)**.

ČIŠČENJE

- Da odstranite vse delce kave, odstranite posodo za filter ali filter. **SI. 15a**.
- Papirnat filter in ostanke kave vrzite v koš. **SI. 15b**.
- Naprave ne čistite, če je še topla.
- Odstranljivo posodo za filter sperite v topli milnici.

POZOR: Noben del aparata za kavo ni primeren za pranje v pomivalnem stroju.

- Aparat za kavo čistite z mehko krpo ali vlažno gobico. Ne uporabljajte agresivnih ali abrazivnih izdelkov na delih aparata za kavo.

- Za čiščenje nerjavečih delov aparata za kavo navlažite mehko krpo ali gobico s toplo vodo. Aparat nato dobro osušite s pomočjo suhe krpe.
- Trdovratnejše madeže lahko odstranite s krpo, namočeno v alkoholni kis.
- Naprave ne potaplajte v vodo ali postavljajte pod tekočo vodo.

ODSTRANJEVANJE VODNEGA KAMNA

Zakaj je potrebno odstraniti vodni kamen?

- V aparatu za kavo pride do naravnega nalaganja vodnega kamna. Sredstvo za odstranjevanje vodnega kamna ohranja aparat za kavo v dobrem stanju, podaljša življenjsko dobo in zagotavlja konstantno kakovost kave. Vodni kamen lahko stalno spremeni delovanje naprave.

Kdaj odstraniti vodni kamen?

- Pogostost odstranjevanja vodnega kamna je odvisna od trdote vode in števila ciklusov. Ko opazite naslednje znake: podaljšan čas ciklusa, več hrupa ob koncu cikla, več pare in zaustavljanje sredi ciklusa. Vse to nakazuje, da se je v napravi nabral vodni kamen.
- Vodni kamen morate glede na trdoto vodo odstraniti povprečno enkrat mesečno.

Kako odstraniti vodni kamen?

- Uporabite raztopino za odstranjevanje vodnega kamna ali 0,5 l alkoholnega kisa v 0,5 l hladne ali mlačne vode. **Sl. 16.**
- Raztopino zlijte v vsebnik za vodo. **Sl. 17.**
- Brez kave v filtru pritisnite na gumb ON/OFF (J), da zaženete ciklus odstranjevanja vodnega kamna. **Sl. 18.**
- Počakajte do konca ciklusa.
- Napravo splaknete tako, da zaženete 2 polna ciklusa za 10 skodelic z vodo, a brez kave.
- Po potrebi ponovite postopek.
- **Garancija ne pokriva avtomatov za kavo, ki slabo delujejo, ali prenehajo delovati zaradi vodnega kamna.**

SL

ODPRAVLJANJE TEŽAV

TEŽAVA	REŠITEV
Kava se ne pripravi ali pa se naprava ne vklopi.	• Prepričajte, da je naprava priključena v delujočo vtičnico. • Vsebnik za vodo je prazen. • Zmanjkalo je toka. • Izključite in nato ponovno vključite napravo v napajanje. • Uro je potrebno po prekinitvi toka ponovno nastaviti. • Funkcija samodejne zaustavitve je izklopila napravo. Napravo izklopite, nato pa jo ponovno vklopite, da pripravite drugo kavo. Več podrobnosti najdete v poglavju „Priprava kave“.
Naprava beži.	• Prepričajte se, da v vsebniku vode ni preveč vode. • Prepričajte se, da vsebnik za vodo ni poškodovan.
Priprava kave traja predolgo.	• Morda je čas, da odstranite vodni kamen. • Več podrobnosti najdete v poglavju „Odstranjevanje vodnega kamna“.
Posoda za filter se razliva ali pa kava teče prepočasno.	• Aparat za kavo morate očistiti. • Natresli ste preveč kave. Priporočamo uporabo žlice za merjenje. • Kava je predebelo mleta (kava za espresso ni primerna za precejšnji aparat za kavo). • Med papirnat filter in posodo za filter je prišlo nekoliko mlete kave. • Papirnat filter ni dobro odprt ali pa ni pravilno nameščen. • Preden vstavite papirnat filter, sperite posodo za filter, da se filter bolje oprime vlažnih robov. • V posodi za filter je več filtrov. • Prepričajte se, da je posoda za filter pravilno nameščena.
Kava ima nenavaden okus.	• Vrsta kave ni primerna za vaš aparat za kavo. • Razmerje kave in vode ni pravilno. Prilagodite jo svojemu okusu. • Kakovost in svežina kave nista optimalni. • Voda ni kakovostna.
Kava ne teče.	• Prepričajte se, da je v vsebniku za vodo dovolj vode. • Sistem za iztekanje kave je morda zamašen. Očistite ga tako, da ga sperete z vodo.
Ura ni pravilna.	• Časovnik je sinhroniziran z vašim električnim omrežjem. Če pride do odmika, priporočamo, da uro ponovno nastavite enkrat tedensko, da se prepričate, da pravilno deluje.

Če vaša naprava ne deluje pravilno, se obrnite na poprodajno službo v vaši državi.

INTERNATIONAL GUARANTEE: COUNTRY LIST SMALL HOUSEHOLD APPLIANCES							
							
ARGENTINA	0800-122-2732	مصر EGYPT	16622	VIETNAM	1800-555521	МАКЕДОНИЈА MACEDONIA	(02) 20 50 319
ՀԱՅԱՍՏԱՆ ARMENIA	010 55-76-07	EESTI ESTONIA	668 1286	SLOVENJA SLOVENIA	02 234 94 90	MALAYSIA	603 7802 3000
AUSTRALIA	1300307824	SUOMI FINLAND	09 8946 150	ΕΛΛΑΔΑ GREECE	2106371251	MEXICO	(55) 52839354
ÖSTERREICH AUSTRIA	01 890 3476	FRANCE Continentale + Guadeloupe, Martinique, Réunion, St-Martin	09 74 50 47 74	香港 HONG KONG	8130 8998	MOLDOVA	22 224035
البحرين BAHRAIN	17716666	DEUTSCHLAND GERMANY	0212 387 400	MAGYARORSZÁG HUNGARY	06 1 801 8434	NEDERLAND The Netherlands	0318 58 24 24
БЕЛАРУСЬ BELARUS	017 2239290	سلطنة عُمان OMAN	24703471	INDONESIA	+62 21 5793 7007	NEW ZEALAND	0800 700 711
BELGIQUE BELGIE BELGIUM	070 23 31 59	POLSKA POLAND	801 300 420 koszt jak za połączenie lokalne	ITALIA ITALY	1 99 207 354	NORGE NORWAY	22 96 39 39
BOSNA I HERCEGOVINA	Info-linija za potrošače 033 551 220	PORTUGAL	808 284 735	日本 JAPAN	0570-077772	ESPAÑA SPAIN	933 06 37 65
BRASIL BRAZIL	11 2915-4400	قطر QATAR	44485555	الأردن JORDAN	5665505	SVERIGE SWEDEN	08 629 25 00
БЪЛГАРИЯ BULGARIA	0700 10 330	REPUBLIC OF IRELAND	01 677 4003	ҚАЗАҚСТАН KAZAKHSTAN	727 378 39 39	SUISSE SCHWEIZ SWITZERLAND	044 837 18 40
CANADA	1-800-418-3325	ROMANIA	0 21 316 87 84	한국어 KOREA	080-733-7878	ประเทศไทย THAILAND	02 765 6565
CHILE	02 2 884 46 06	РОССИЯ RUSSIA	495 213 32 30	الكويت KUWAIT	1807777 Ext.:2104	TÜRKİYE TURKEY	444 40 50
COLOMBIA	018000520022	المملكة العربية السعودية SAUDI ARABIA	920023701	LATVIJA LATVIA	6 616 3403	الإمارات العربية المتحدة UAE	8002272
HRVATSKA CROATIA	01 30 15 294	SRBIJA SERBIA	060 0 732 000	لبنان LEBANON	4414727	Україна UKRAINE	044 300 13 04
ČESKÁ REPUBLIKA CZECH REPUBLIC	731 010 111	SINGAPORE	6550 8900	LIETUVA LITHUANIA	5 214 0057	UNITED KINGDOM	0345 602 1454
DANMARK DENMARK	43 350 350	SLOVENSKO SLOVAKIA	232 199 930	LUXEMBOURG	0032 70 23 31 59	U.S.A.	800-395-8325
24/10/2018							

Date of purchase / Date d'achat / Fecha de compra / Kopsdato / Ostopaivä / Kjøpsdato / Inköpsdatum / Ostukuupäev / Pirkuma datums / Įsigijimo data / Дата закупа / Датум изровете блага / Датум куповине / Vásárlás dátuma / Дата аchiзїтїя / Дата на закупкуване / Дата продажы / Часоушрїя ор. / Дата продажы / Сатылган күнї / **วันที่ซื้อ** / 구입일자 / Датум на купување :

Product reference / Référéncie produit / Referencia del producto / Referencenummer / Tuotenumero / Artikkelnummer / Produktreferens / Toote viitenumber / Produkta atsauce numurs / Gaminio numeras / Referencia produktu / Oznaka proizvoda / Tip aparata / Készülék típusa / Cod produs / Модел / Модел / Універсаль / Модель / Улрици / 製品リファレンス番号 / 번호 / 제품명 / Πολυτοки για πρωτοζωοτες:

Retailer name and address / Nom et adresse du revendeur / Nombre y dirección del minorista / Forhandler navn & adresse / Jälleenmyyjän nimi ja osoite / Forhandler navn og adresse / Aterförsäljarens namn och adress / Mütiya kauplus ja aadress / Veikala nosaukums un adrese / Parduotuvės pavadinimas ir adresas / Nazwa i adres sprzedawcy / Naziv i adresa prodajnog mjesta / Naziv in naslov trgovine / Forgalalmaz név és címe / Numele și adresa vânzătorului / Търговски обект / Назва та адреса продавця / Чытаўчы/чытаўчына ўласна ў імя / Название и адрес продавца / Сатушынын аты мен мекен-жайы / 販布店名、住所 / 판매처 이름과 주소 / Имя и адрес на продавца:

Distributor stamp / Cachet / Sello del distribuidor / Forhandler stempel / Jälleenmyyjän leima / Forhandler stempel / Återförsäljarens stämpel / Tempel / Zimogs / Antspaudas / Pieczęść sprzedawcy / Pečat distributera / Pečat trgovine / Forgalmazó pecsétje / Stämpila vânzătorului / Печат на търговския обект / Печатка продавца / Чубур / Печат продаваля / ساتүүний мөхр / 販本印 / ตราประทับของทางจำหน่าย / 스토어점 장인 / Печат на дистрибутор:





FR	p. 5 – 14
EN	p. 15 – 24
DE	p. 25 – 34
NL	p. 35 – 44
IT	p. 45 – 54
ES	p. 55 – 64
PT	p. 65 – 74
EL	p. 75 – 84
TR	p. 85 – 93
RU	p. 94 – 103
PL	p.104 – 113
BG	p.114 – 123
HR	p.124 – 133
RO	p.134 – 143
SL	p.144 – 152